

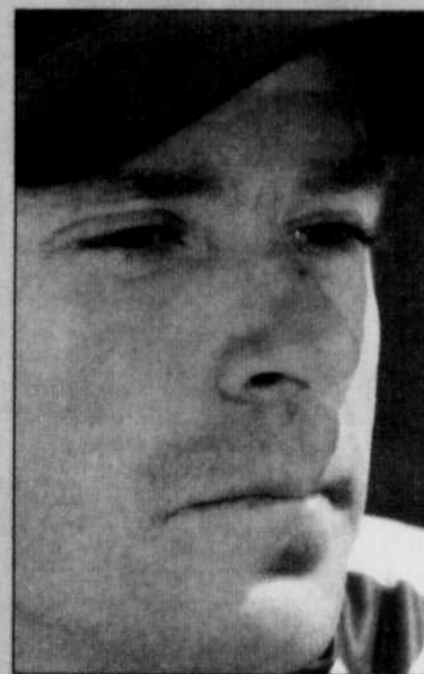
EXTRA

LE MERCREDI 20 JUIN 2001



ARTS 6

« Beau camion »,
une insolite
exposition.



SPORTS 26

Gord Fraser a gagné la
2^e étape du Grand Prix
cycliste de Beauce

Secrets horticoles

de Larry Hodgson À lire en pages 2 et 3



Venez compléter
vos listes scolaires
dès maintenant!

A prix Club!

SPALDING



Cadeaux de fin d'année

Pointures
2 à 6

29⁹⁰\$

Vélo 16", 20", 24"

De

DEB LOUIS GÉRNEAU 060

109⁹⁰\$

à
299⁹⁰\$



Trottinette
pliable

39⁹⁰\$

club

JOUET

1100, rue Bouvier,
www.clubjouet.com

Ouvert le dimanche de 11h à 17h

SOMMAIRE EXTRA

HORTICULTURE	2 et 3
OISEAUX ET COMPAGNIE	4
TOURISME	5
TÉLÉVISION	6 et 7
ARTS SPECTACLES	8 à 10
AGENDA	11
DIVERTISSEMENT	12 et 13
ANNONCES CLASSÉES	14 à 19
SPORTS	19 à 31
STATISTIQUES	20 à 22
MÉTÉO	32

TOP VIDEOS

Les 10 films les plus loués au Québec



Meg Ryan et Russel Crowe dans « Preuve de vie ».

1. **Preuve de vie**
(Proof of Life)
2. **Taxi 2**
3. **Née pour danser**
(Save the Last Dance)
4. **La promesse**
(The Pledge)
5. **Seul au monde**
(Cast Away)
6. **Tigre et dragon**
(Crouching Tiger, Hidden Dragon)
7. **Traffic**
(Traffic)
8. **Limite extrême**
(Vertical Limit)
9. **Ce que femme veut**
(What Women Want)
10. **Donjons et dragons**
(Dungeons & Dragons)

Source : Ce palmarès reflète les locations de vidéocassettes dans les succursales du SuperClub Vidéotron au Québec.

le SuperClub Vidéotron



Larry Hodgson

Collaboration spéciale

10 outils essentiels

Même un jardinier paresseux a parfois un peu de travail à faire sur son terrain... et comme dans tout autre domaine, tout se fait mieux et plus rapidement quand on possède les outils appropriés. C'est ainsi que j'ai constaté, au cours des années, que j'avais acheté beaucoup d'outils que j'utilise rarement ou même pas du tout. Pourquoi ne pas vous éviter de faire la même gaffe? Voici donc la liste de ces outils essentiels qui est bien plus courte que ce que vous pourriez imaginer.

Tondeuse

1 Comme tout jardinier paresseux, je rêve du jour où je n'aurai plus de gazon à tondre, aussi je ne manque pas d'agrandir annuellement mes plates-bandes d'entretien minimal aux dépens de la pelouse si énergivore. Ce n'est pas tant qu'un gazon demande beaucoup de travail (quelques heures par semaine, voilà tout), mais sa tonte revient encore et encore, tout au long de l'été. En attendant d'avoir éliminé la pelouse, une tondeuse s'impose donc comme outil

de base pour l'entretien d'un aménagement paysager.

Quelle tondeuse acheter? Tout dépend de la surface à tondre! Pour un petit espace (un jardin de ville, par exemple), une tondeuse manuelle devrait suffire. Pour un terrain moyen, la tondeuse électrique, légère et peu polluante, est le choix à préférer. Pour les terrains très vastes, une tondeuse à essence sera sans doute nécessaire. Et si vous avez un TRÈS vaste terrain (et un TRÈS gros budget!), pensez à une tondeuse autoportée de type tracteur de jardin.

N'oubliez pas que toute tondeuse aura besoin d'un entretien, dont des nettoyages réguliers et la lubrification des parties mobiles ainsi qu'un aiguisage annuel.

Pelle ou bêche

2 La pelle diffère de la bêche de par son fer plutôt courbé alors que la bêche a une lame droite. La pelle sert surtout à creuser et à déterrer alors que la bêche, grâce à sa lame plate, est particulièrement utile pour découper... mais l'une ou l'autre peuvent quand même servir aux mêmes fins et il n'est donc pas né-

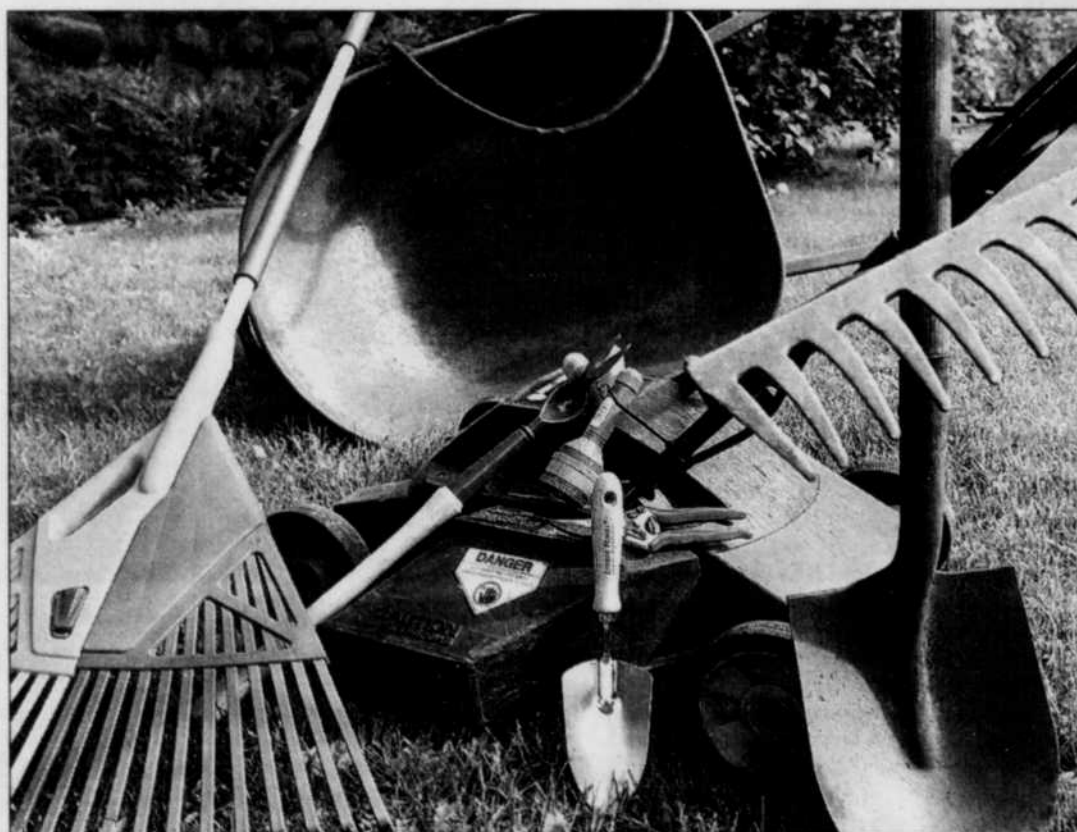


Le chroniqueur et son indispensable brouette.

cessaire de les avoir toutes deux. Il est très utile d'essayer une pelle ou une bêche avant de l'acheter. Faites tout simplement des mouvements - oui! en plein magasin! - comme si vous creusiez un trou. Vous verrez que certains modèles conviennent mieux aux grandes personnes, d'autres aux plus petites, d'autres aux personnes très musclées et d'autres encore aux personnes de force limitée. Recherchez un modèle solidement fixé à son manche ainsi qu'une longue garantie, car une bonne pelle ou bêche devrait durer presque toute une vie!

Transplantoir

3 Il s'agit d'une « mini-pelle » à manche court appelée aussi « truelle de jardin ». On l'utilise pour la plantation des bulbes, des annuelles et des jeunes plants de toutes sortes, pour préparer bacs à fleurs et paniers suspendus et pour beaucoup d'autres travaux où l'on n'a pas d'autre choix que de se mettre à genoux. On peut l'utiliser, tel une pelle, pour creuser de petits trous, mais la technique habituelle consiste à enfoncer la lame dans le sol et à tirer vers soi, faisant un petit trou en « V » dans lequel on dépose le jeune plant. Puis on tasse avec les doigts et on arrose.



PHOTOS LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

La liste des outils essentiels pour le jardinier est bien plus courte que ce que l'on pourrait imaginer.

DE LARRY HODGSON

pour le jardinier paresseux

Râteau à feuilles

4 Appelé aussi balai à gazon, il s'agit d'un râteau en éventail à dents longues, souples et crochues à l'extrémité qui sert surtout à ramasser les feuilles mortes et les résidus de tonte sur le gazon. Il vous est seulement utile, donc, si vous avez un gazon ! Si vous préférez un modèle plus mécanisé, une souffeuse de jardin fait exactement le même travail, mais est plus pesante, plus bruyante et plus coûteuse.



L'arrache-pissenlits.

Râteau de jardin

5 Ce râteau à long manche diffère du précédent par ses dents courtes et solides et sa forme rectangulaire. Il ne sert pas du tout aux mêmes fins que le râteau à feuilles et risque d'ailleurs de sérieusement abîmer une pelouse en croissance si on le passe sur sa surface. On l'emploie plutôt, avec les dents dirigées vers le bas, pour ameublir le sol en surface, pour ramasser les pierres et pour recouvrir les semis. On l'utilise aussi à l'envers, les dents pointant vers le haut, pour égaliser le sol. Enfin, tourné à angle, on peut utiliser le coin du râteau pour tracer des sillons.

Sécateur

6 C'est l'outil de base pour la taille, que ce soit pour tailler une branche brisée, trop longue ou entrecroisée, pour éliminer des brindilles ou couper des feuilles jaunies, pour tailler des racines, etc. Il y a deux formats principaux : le sécateur classique, dont la lame vient glisser le long d'une contre-



Un bon sécateur dure toute une vie.

lame en crochet et le sécateur à enclume, dont la lame vient s'appuyer sur une surface aplatie. Des deux, le sécateur classique est le plus durable et le plus facile à manipuler, mais coûte aussi plus cher. Un bon sécateur est très onéreux, mais dure toute une vie : la marque Felco est particulièrement recommandée pour les gens qui cherchent un modèle de qualité. Si vous avez beaucoup d'arbres à tailler, un ébrancheur (essentiellement un sécateur à long manche) sera très utile, mais n'essayez pas de couper des branches trop épaisses, soit de plus de 5 mm de diamètre, sinon vous pourriez crochir votre sécateur. Pour les grosses branches, une scie (et toute scie à bois peut suffire) sera nécessaire aussi.

Arrache-pissenlits

7 Essentiel pour enlever les mauvaises herbes de toutes sortes et non pas seulement les pissenlits ! Cet outil à manche court ou long se termine par une fourche en « V » que l'on insère dans le sol au pied de la mauvaise herbe. On ne fait qu'appuyer sur le manche pour arracher la coupable. Recherchez un modèle ayant une boule juste au-dessus de la fourche, car cette dernière sert de point d'appui. Malheureusement, la plupart des arrache-pissenlits n'ont pas ce point d'appui et ne fonctionnent donc pas très efficacement.

Boyau d'arrosage

8 Si on n'a qu'un petit jardin sur balcon, un arrosoir peut suffire, mais pour les autres situations, il faut un boyau d'arrosage solide et durable. La qualité

des boyaux est très variable : certains ne durent qu'un an ou deux, d'autres 20 ans et plus. La durée de la garantie est une bonne indication de la qualité du boyau : une garantie de 10 ans ou plus est idéale. Les boyaux en caoutchouc, les plus durables de tous, sont parfois garantis à vie ! La longueur nécessaire dépendra bien sûr de votre terrain : calculez la distance entre le point d'eau et le point le plus éloigné de votre terrain... AVANT de partir au magasin.

Pistolet d'arrosage



Tous les pistolets d'arrosage font un bon travail.

9 Un complément nécessaire à votre boyau d'arrosage ! Un bon pistolet permet, bien sûr, d'ouvrir et de fermer l'eau à distance ainsi que de contrôler son débit, mais offre de plus une variété de jets. Il y en a des centaines de modèles, mais sachez que TOUS font un bon travail. Plutôt que de rechercher une gamme élaborée de jets différents, préférez une bonne garantie de plusieurs années, car plusieurs pistolets bas de gamme ne survivent même pas à un été.

Brouette

10 La brouette demeure essentielle sur tout terrain sauf les plus petits. On l'utilise pour transporter de la terre, des sacs de compost ou autre et des objets lourds, car sa roue sert de levier, réduisant la force nécessaire pour déplacer les objets. J'ai essayé les nouveaux modèles à deux roues, supposément moins su-



Le fer de la pelle est courbé.

jets à se renverser, mais je suis revenu à la bonne vieille brouette à une seule roue, car elle passe plus facilement dans les espaces restreints. Aussi, les modèles en plastique que j'ai essayés n'ont jamais résisté plus de trois ou quatre ans alors que les modèles à caisse en métal, aussi rouillées soient-elles, semblent bons pour une vie entière !

Voilà les 10 outils essentiels au jardinier paresseux. Installez-les de façon à pouvoir les admirer facilement de votre hamac, car un bon jardinier paresseux ne les utilisera qu'en cas d'extrême urgence !



La tondeuse, outil de base pour l'entretien.



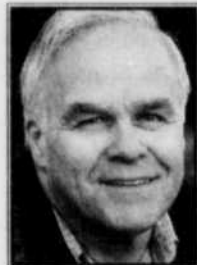
C'est une des îles dans lesquelles il vit dans l'archipel de Mingan.

LE SOLEIL, JACQUES SAMSON

Le macareux moine : un oiseau de vacances

Les vacances offrent des occasions uniques d'observer des espèces d'oiseaux qui ne nous sont pas familiers et qui n'habitent que dans certaines régions. Le macareux moine fait partie de ces espèces et c'est un oiseau magnifique duquel vous tomberez amoureux.

Ce petit oiseau, qu'on surnomme le perroquet des mers à cause de la forme de son bec, n'existe pas en quantité, mais on en retrouve une colonie intéressante dans l'archipel de Mingan, sur la Basse-Côte-Nord.



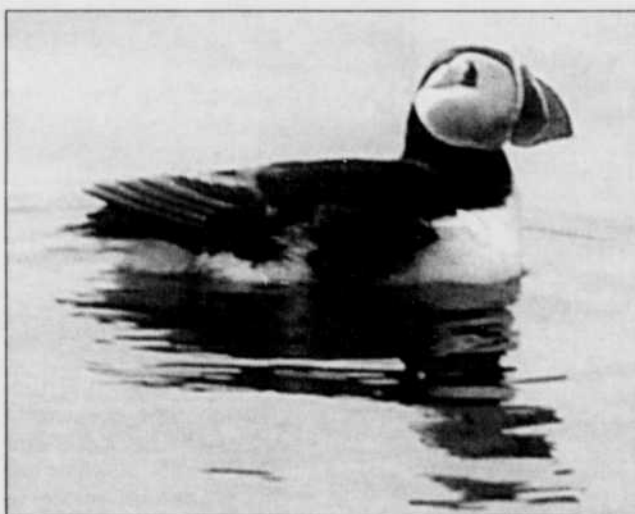
Jacques Samson

JSamson@lesoleil.com

Si vous partez de Québec, c'est un voyage qui peut durer de 10 à 12 heures, mais si vous prenez le temps, vous découvrirez tout au long de la route des paysages à couper le souffle, des gens accueillants et de petits restaurants où vous pourrez vous empierrer de fruits de mer.

Pour observer le macareux, il faut se rendre à Mingan, à Pointe de Mingan ou à Havre-Saint-Pierre, où des bateaux locaux offrent des excursions.

Sur certains de ces bateaux, il y a des naturalistes de Parc Canada qui vous servent de guide et



LE SOLEIL, JACQUES SAMSON

Le macareux moine est surnommé le perroquet des mers.

qui vous font l'interprétation du milieu. Il y a deux types de randonnées : de type croisière, sur de gros bateaux, et de type excursion, sur de plus petits bateaux. Il y a aussi deux visites proposées, celle des îles de l'Ouest et celle des îles de l'Est. Je vous suggère de faire les deux, on y voit des îles différentes et ça en vaut la peine.

Les macareux moines se retrouvent principalement sur l'île aux Perroquets, l'île de la Maison et sur l'île à Calculot des Betchouanes. Tout au long de ces excursions, vous découvrirez une flore et une faune d'une richesse inouïe. Vous ne débarquez pas dans les îles où se trouvent les macareux, mais vous les effleurez suffisamment de près pour bien les observer et même les photographier.

SA FICHE TECHNIQUE

Le macareux moine a le dos noir et le ventre blanc. Son bec est triangulaire, plus haut que large et traversé par des rainures rouges, orange et bleues. Il fait de 29 à 34,5 cm de long et a une envergure d'ailes de 53,3 à 61 cm. Bien qu'on en retrouve dans l'archipel de Mingan, les principa-

les colonies de macareux se retrouvent à Terre-Neuve et au Labrador.

Quand deux macareux moines s'unissent, c'est généralement pour la vie. La femelle pond un seul œuf et l'incubation dure entre 39 et 49 jours. En plus, les petits demeurent au nid entre 38 et 44 jours.

Cet oiseau mange principalement du capelan et du lançon.

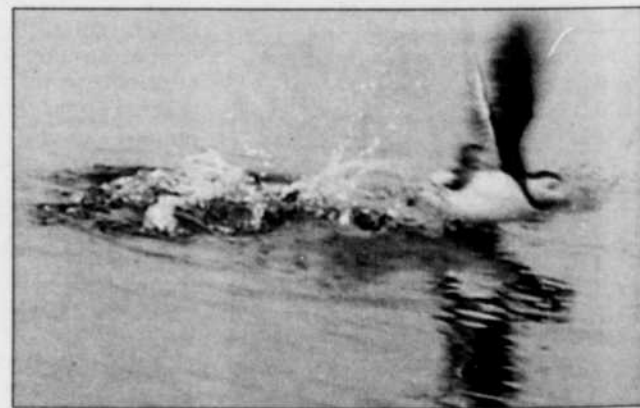
Quand il pêche ou qu'il chasse, c'est selon, il emmagasine ses proies dans son bec profond. Généralement, il capture de 5 à 12 petits poissons dans son bec, sans jamais en laisser tomber un. On a vu un macareux moine en transporter jusqu'à 60 d'un seul coup. Le record de longévité pour cet oiseau est de 21 ans.

*La plupart des données sur le macareux moine ont été puisées dans « L'atlas des oiseaux nicheurs du Québec ».



LE SOLEIL, JACQUES SAMSON

C'est beau de le voir quand il se tient pratiquement debout dans l'eau.



LE SOLEIL, JACQUES SAMSON

Un macareux au décollage.

MANGEOIRES ET NICHAIRES D'OISEAUX

Pierre Parent consultant
www.microtec.net/hironbec

GOLF Cage et filet
TENNIS Construction et équipement

Téléphone : (418) 686-3691
Courriel : ppconsultant@hotmail.com



Le charme de la France sans les ennuis

Les Québécois ont leurs habitudes de voyage: dans le Sud l'hiver et en Europe pendant la saison estivale. Les compagnies aériennes l'ont compris, de sorte que le positionnement des appareils s'effectue à la fin du mois d'avril.

Mais une fois rendus en France, par exemple, nos vacanciers québécois doivent s'ajuster à un mode de vie sensiblement différent du nôtre. Cela concerne autant la bouffe que les téléphones, autant la dégustation des vins que la conduite automobile.



Claude Vaillancourt

CVaillancourt@lesoleil.com

Je vous donne quelques trucs qui vous permettront, j'en suis certain, d'apprécier encore davantage votre séjour au pays de nos ancêtres.

La France, on le sait bien, est reconnue pour sa gastronomie. Tous les menus sont affichés, toutes taxes et services compris, calculés sur une base de 10% ou 15%, selon les endroits. De sorte que l'on sait à l'avance le montant de la facture qui nous sied. Mais rien n'empêche d'ajouter un supplément si vous avez été satisfaits de la qualité de votre accueil et de votre repas.

J'aime bien, pour ma part, arrêter dans les petites localités situées à proximité des grands centres touristiques. J'y ai souvent trouvé de petits bistrots où l'on nous sert, à des prix incroyables, une nourriture du terroir dont on va se rappeler longtemps. C'est moins cher et surtout très convivial. Il ne faut pas hésiter et il faut surtout oser. Des langues de bœuf, on en mange peu ici. Mais je me souviendrai toujours de ce repas que j'ai pris dans un petit bistro non loin de Saint-Malo.

En ce qui concerne les vins, cognacs et champagnes, tout repose sur votre budget. Mais partout, il est possible de visiter des caves et de goûter à des produits de qualité à des prix raisonnables. Il suffit de prendre le temps et de s'arrêter chez un producteur qui affiche que ses caves sont accessibles. Un arrêt obligatoire pour qui veut vraiment sentir l'humour du terroir.

LA TÉLÉPHONIE

Du côté des communications, c'est moins drôle. Il faut éviter, à tout prix, d'utiliser les téléphones de l'hôtel pour appeler au Canada. Certains établissements doublent ou même triplent le

prix d'une communication téléphonique internationale. Le meilleur truc, c'est de se procurer, avant le départ, une carte de Canada Direct. Votre agent de voyages, s'il est responsable, vous en donnera une. Peu importe où l'on est sur notre planète, on y trouve une série de numéros que l'on doit composer pour entrer directement en communication avec un(e) téléphoniste de Bell Canada. L'appel est établi selon le tarif canadien (beaucoup moins cher) et sera facturé sur le relevé du compte téléphonique suivant.

Depuis l'introduction des cabines téléphoniques à puce, les systèmes à pièces sont aussi pratiquement disparus du paysage français. Il est à conseiller de se procurer une telle carte pour les situations d'urgence, disponible généralement chez les marchands de tabac.

L'AUTOMOBILE

Si vous avez un problème de rage au volant, vaut mieux s'abstenir de conduire en France. Vous risquez, en plus, d'avoir des boutons.

Rappelons que l'essence est chère. Très chère. Si vous grimpez dans les rideaux quand le prix du litre atteint 85 cents le litre ici, votre pression artérielle va monter quand vous devrez faire le plein là-bas. Surtout le long des autoroutes. On y maintient les prix très élevés. Sortez des grands axes et dirigez-vous vers les zones commerciales où sont concentrés les supermarchés. Des camarades me confirment que Leclerc, Carrefour, InterMarché et autres exploitants du genre rivalisent pour attirer les clients. Dans certains cas, ça va jusqu'à un franc le litre.

Et si vous optez pour une formule achat/rachat, sachez que le diesel est beaucoup moins dispendieux. Quelques milliers de kilomètres vous suffiront pour vous convaincre.

Enfin, faites l'impossible pour ne pas avoir à utiliser votre auto à Paris. Les gendarmes français sont rapides à faire remorquer les voitures mal stationnées. Prévoyez aussi la prise en charge ou la remise de l'auto au début ou à la fin de votre séjour. Pour la simple et bonne raison que le stationnement y est impossible. Et quand cela est le cas, ça va vous coûter « un bras ».

Pour les taxis — disons de l'hôtel à l'aéroport —, il est essentiel de réserver la veille. On demande au personnel de la réception d'effectuer les démarches et de confirmer. Sans quoi vous risquez de manquer votre vol.

Sur ce, ne paniquez pas. La France reste la France. Avec du charme, beaucoup de charme.

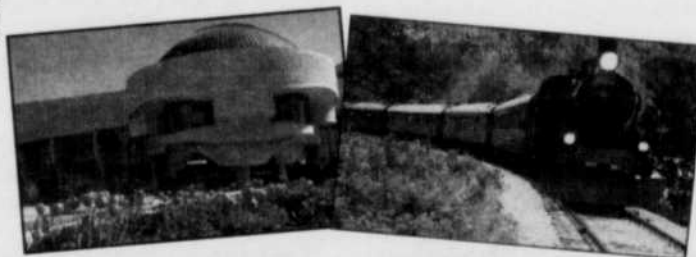


En France, les menus sont affichés toutes taxes et services compris.

ARCHIVES, LE SOLEIL

TOURBILLON DE PLAISIR À OTTAWA

Association touristique de l'Outaouais



Imaginarium... un forfait familial

- Excursion, Train à vapeur de Wakefield
- Admission au Musée canadien des civilisations/ lunch
- Admission, Théâtre IMAX^{MD}
- Croisière sur le Canal Rideau

Charme, Romance et gastronomie... une escapade originale !

- Voyage gastronomique en train à vapeur
- Admission au Musée canadien des civilisations
- Visite du Parc de la Gatineau, domaine Mackenzie King
- Dîner au Salon de Thé Moorside

	Imaginarium...		Charme, Romance...	
	1 nuit	2 nuits	1 nuit	2 nuits
ARC the.hotel	246 ^{\$}	389 ^{\$}	236 ^{\$}	361 ^{\$}
Comfort Inn West	179 ^{\$}	255 ^{\$}	168 ^{\$}	227 ^{\$}
Holiday Inn Select	185 ^{\$}	267 ^{\$}	174 ^{\$}	239 ^{\$}
Les Suites Hotel	216 ^{\$}	329 ^{\$}	205 ^{\$}	299 ^{\$}
Quality Hotel	176 ^{\$}	249 ^{\$}	178 ^{\$}	245 ^{\$}
Travelodge Hotel	166 ^{\$}	231 ^{\$}	162 ^{\$}	215 ^{\$}

À partir de
162^{\$}
plus tax

Réservations :

1-888-278-7777

www.trainavapeur.ca

Tout les prix sont en dollars. Les prix sont en dollars. Les prix sont en dollars. Les prix sont en dollars.

May 15, 2001

Double jeu

Rassemblement de jumeaux au Festival Juste pour rire de Montréal

DAPHNÉ BÉDARD

DBedard@lesoleil.com

QUÉBEC — Chaque été au mois de juillet, le Festival Juste pour rire prend d'assaut les rues du Quartier Latin à Montréal. Du 20 au 22, le public verra double lors du Week-end des jumeaux. Une occasion de côtoyer des personnes hors de l'ordinaire.

« L'année dernière, il y avait même des quadruplés ! », lance David Charron, un des jumeaux identiques rencontrés par LE SOLEIL. J'étais impressionné de voir autant de jumeaux réunis. On se racontait plein d'anecdotes. » En 2000, le Grand défilé des doubles avait attiré 146 000 spectateurs, devenant ainsi l'événement extérieur le plus couru du festival. Pour la quatrième année, les organisatrices jumelles Luce et Lucie Rozon espèrent convaincre 2000 jumeaux de partout au Québec de participer à ce grand rassemblement du 21 juillet.

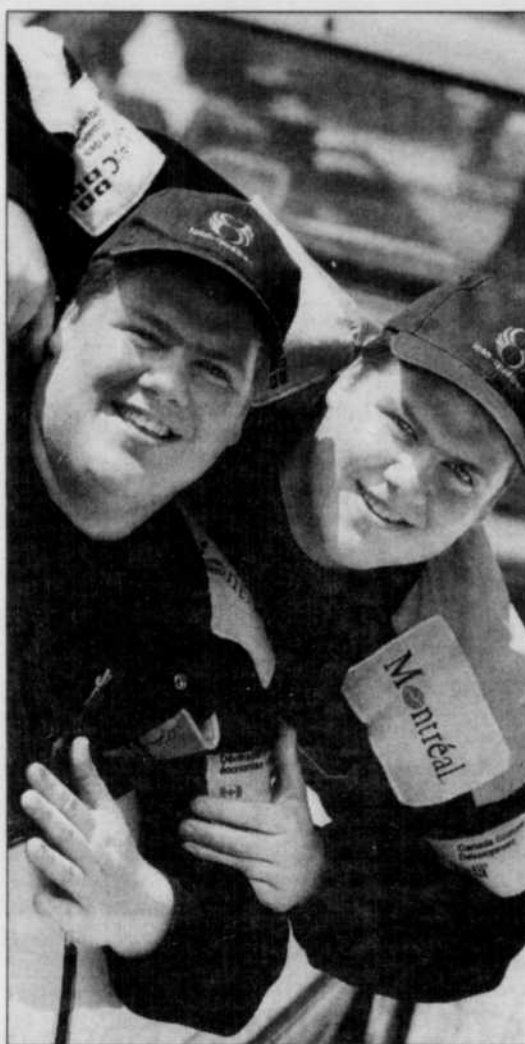
David et son frère cadet de cinq minutes, Simon, ne manqueraient ça pour rien au monde. « C'est comme un Carnaval de Rio. Tu te promènes partout », explique Simon (ou était-ce David?). Ces deux joyeux lurons ont une complicité évidente. L'un termine les phrases de l'autre et tous deux ont les mêmes passe-temps : le football et l'animation.

Être jumeaux ne semble pas du tout un problème pour eux. « On est francs l'un envers l'autre, dit Simon. Parfois, on se parle très bête parce qu'aussitôt que quelque chose nous déplaît, on le dit. Mais il n'y a pas de rancune. On a nos vies séparées. J'ai des amis qui ne savent même pas que je suis jumeau. »

« Moi, je dis souvent bonjour à des gens que je ne connais pas dans la rue », ajoute David, en rigolant.

Tous deux avouent candidement avoir parfois tiré avantage de leur situation. « Au secondaire, on était dans des classes différentes, raconte Simon. Un jour, j'avais un examen d'histoire et David, un de sciences physiques. On avait déjà fait l'examen que l'autre allait faire. Alors, on a changé de place. Les élèves étaient au courant, mais le prof n'a jamais rien vu. »

Très rusés, ces fins finauds avaient même prévu la suite. « Si le prof nous avait accusés de quelque chose, on avait les cartes d'identité de l'autre, poursuit Simon. Il ne pouvait rien faire. »



LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES
David et son cadet de cinq minutes, Simon, en ont long à raconter sur la vie de jumeaux identiques.

Notes finales ? 100 % dans chaque examen. De quoi rêver d'avoir un jumeau au moins pour une journée...

Car il y a un revers à la médaille. « Je me suis déjà fait passer pour Simon auprès de sa blonde du temps, relate David. Quand elle l'a su, elle m'a carrément giflé ! »

Les frères Charron participeront au Grand défilé des doubles et seront aux commandes de l'animation du souper-spectacle organisé en l'honneur de leurs pairs, le 20 juillet. Aussi, le dimanche, tous les jumeaux pourront recevoir la bénédiction de prêtres... jumeaux à l'Oratoire Saint-Joseph.

Pour ceux qui craignent les troubles de vision, le 19^e Festival Juste pour rire, qui se tiendra du 12 au 22 juillet, propose plusieurs autres activités. Comme les années précédentes, des galas en salle seront présentés. Maxim Martin (9 juillet), Mario Jean (12 juillet), Martin Petit (13 juillet), Normand Brathwaite (14 juillet), Dominique Michel (15 juillet) et François Morency (16 juillet) assureront tour à tour leur animation au théâtre Saint-Denis I.

Pour sa part, la nouvelle série Stand-up francophone offrira les spectacles de deux humoristes montants, Laurent Paquin et Martin Matte.

Aussi à ne pas manquer, Momix et Cyclone, deux créations dans la lignée du Slava's Snowshow.

Pour s'inscrire au Grand défilé des doubles ou pour plus d'informations sur la programmation : 1-888-244-3155. www.hahaha.com

LES CHOIX DU JOUR

RICHARD THERRIEN

Collaboration spéciale

83 ans, et alors ?

■ À l'âge de 83 ans, Henri Salvador défie toutes les lois de la gravité ! Révélation pour de nombreux jeunes à travers la francophonie, le chanteur a pourtant derrière lui presque 70 années de carrière et a côtoyé Boris Vian, avec qui il a composé 400 chansons. À son retour au devant de la scène, il a vendu 700 000 exemplaires de son dernier album, un charme pour l'oreille. Pas mal pour ce pépé sympathique qui s'appête à partir en tournée pour les deux prochaines années. *Envoyé spécial* se penche sur ce cas unique. *Envoyé spécial*, TV5 à 19 h 30.

Les femmes de Woody Allen

■ Pour plusieurs, LE chef-d'œuvre de Woody Allen dans lequel le cinéaste et New York semblent indissociables. Un auteur pour la télévision réécrit sans cesse le premier chapitre d'un livre et passe d'une femme à l'autre. Parmi celles-ci, Diane Keaton, l'une de ses premières muses, et la toute jeune Mariel Hemingway, fille d'Ernest. *Cinéma : Manhattan*, Télé-Québec à 21 h.

Les choix en bref

■ *Tôt ou tard*, TVA à 18 h 30 et à 22 h 30 : tôt, Catherine Vachon reçoit François Massicotte, et tard, Charles Lafortune s'entretient avec Richard Petit et Bernard Fortin.

■ *Vivres*, Télé-Québec à 18 h 30 : on explique pourquoi l'obésité affecte 50 % des Américains.

■ *Tam tam*, Radio-Canada à 19 h : les femmes préfèrent-elles Mario Dumont à Bernard Landry ? Sébastien Benoit reçoit le chef de l'ADQ et le chanteur Martin Deschamps.

■ *Partis pour l'été*, TQS à 19 h et à 23 h : « Boom » Desjardins fait de la plongée sous-marine à Percé.

■ *Maisonnette à l'écoute*, RDI à 19 h 30 : arrêtez-vous un moment pour entendre Jacques Languiand parler de la lenteur, un sujet pour le moins original !



ARCHIVES LE SOLEIL

Diane Lavallée est l'invitée de « La santé en vedette ».

■ *La santé en vedette*, Canal Vie à 19 h 30 : Reine Malo rencontre la comédienne Diane Lavallée, mère de deux enfants de 2 et 14 ans.

■ *Grands reportages*, RDI à 20 h : la correspondance entre deux femmes atteintes du sida, l'une Belge et l'autre Congolaise.



ARCHIVES LE SOLEIL

Pour certains, « Manhattan » est le chef-d'œuvre de Woody Allen.

En France

■ QUÉBEC — La troupe de la polyvalente Benoît-Vachon, de Sainte-Marie de Beauce, représentera le Québec à la 13^e Rencontre du jeune théâtre européen qui se tiendra au début de juillet, à Grenoble, en France. Elle y jouera *Albertine en cinq temps*, de Michel Tremblay, dans une mise en scène d'Aline Carrier. En test ultime avant le départ, la troupe donne vendredi (20 h), à l'auditorium de la polyvalente, une représentation de son spectacle. L'entrée est de 7 \$. J.S.-H.



LE SOLEIL PATRICE LAROCHE

EN BREF

Ados Express au Musée de la civilisation

■ QUÉBEC — *Ados Express* est le titre de l'exposition inaugurée hier au Musée de la civilisation. Destinée aux 12 à 15 ans, celle-ci restera aux abords du musée jusqu'en août, après quoi elle parcourra le Québec entier. Elle veut offrir aux jeunes l'occasion de partager leurs joies et peines. On a donc recréé dans une caravane leur environne-

ment, couloir d'école, chambre ou intérieur d'autobus, où ils peuvent s'arrêter et prendre connaissance des témoignages interactifs rassemblés. Ci-contre, la ministre déléguée aux Services sociaux et à la Protection de la jeunesse, Agnès Maltais, en compagnie de la directrice du Musée de la Civilisation, Claire Simard. G.B.-C.

Regardez

LE
Grand Journal
@ TQS

du lundi au vendredi à 17 h
et participez au concours !

Profitez
des nombreux
COUPONS-RABAIS

75\$ de rabais
50% de rabais
2 pour 1

Le Grand
Rallye

Plus de
30 000 \$
en prix à gagner



MERCREDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30		
2 (TQS)	13	Flash	Partis pour l'été	Faut le voir...	Cinéma-roman: FOLIE MEURTRIÈRE				Le Grand Journal	Flash	Partis pour l'été	FEMME DE DÉSIR		
3 (CBS)	21	18h-News	Evening News	Ent. Tonight	Ladies Man			Movie: NIGHT RIDE HOME			News	David Letterman		
4 (TVA)	7	Tôt ou tard	La poule...	Fleurs et jardins	Pulsions: LABORATOIRE DE CLONAGE				Le TVA réseau	Tôt ou tard	TVA sports / Lotos / DARKMAN			
5 (NBC)	18	Nightly News	Jeopardy	Wheel Of Fortune	Ed			The West Wing		Law & Order	News	Jay Leno		
15	15	Journal suisse	Journal France 2	Envoyé spécial: Henri Salvador				Un miroir sur la scène: L'affirmation (1/2)		Les idées lumière		Journal belge		
5 (CBC)	12	18h-News: Canada	On The Road Again	Land And Sea	The Fifth Estate			Witness		The National	The National 2 nd Ed. RIDICULE			
11 (R.-C.)	6	Histoires oubliées	Tam tam	Ticket pour l'aventure: PRÉSUMÉ INNOCENT				Le Téléjournal / Le Point / Météo			Sport / Vue d'ici: PLATINUM			
12 (CTV)	14	18h-Pulse	Access Hollywood	Ladies Man	Ed			The Associates		Nikita	CTV News	Pulse / Sports		
15 (TQc)	8	Vivres	Exploration: Le périple d'Égypte		Épopée en Amérique: Vaincre la mer			Cinéma: MANHATTAN			22h43-Période de questions			
20 (GLOBAL)	3	Canada Tonight	Ready or Not	Ent. Tonight	Two Guys & A Girl			Titus	Bob & Margaret	Big Sound	Arrest & Trial	Prime Business		
22 (ABC)	22	World News	Spin City	Frasier	You Don't Know Jack			Drew Carey	Spin City	The Beast	News	Nightline		
57 (PBS)	20	Business Report	The Newshour		Health Exchanges			Silent Epidemic	American High: War and Pieces / Finale			BBC World News	Charlie Rose	
Canal D	31	18h-Contact animal	Myst des océans: Conquête de l'Arctique		Hors des sentiers: Nord de l'Inde			Biographies: Calvin Klein		Drôles de dames		La grande aventure du ski		
Canal Savoir	46	18h-Quand la nature	Educational Psychology		Multimédia		Soeur Angèle	Coll. de l'immobilier	La maternelle	Oasis fond des mers	Branche-toi.qc.ca		Hanna et Hannibal	
Canal Vie	35	Les copines	Salut beauté !	Santé en vedette		Portraits intimes: Andie McDowell		C'est mon choix: Réussir à me rajeunir?		Des rêves et des...	Les copines	La vie en vrac: L'ABC de l'amour		
Discovery	37	18h-Crocodile...	@Discovery.ca		Wild Discovery			Flightpath		Danger Zone		@Discovery.ca		
Évasion	23	Rendez-vous tendres	D'ici & d'ailleurs	Airport	Travel, Travel		Avventura - Italie	Carte postale de Floride: Fort Myers		Aventures en nord	D'ici et d'ailleurs	Vidéo guide: Les Caraïbes sud		
Fox	34	3rd Rock	Seinfeld	Drew Carey		Teen's Choice Presents: TEENAPALOOZA			Buffy the Vampire Slayer		Home Improvement		Star Trek: Voyager	
Historia	25	18h-Hist États-Unis	L'histoire à la une		Maerguerite Volant			Cinéma: LA FEMME LAKOTA					Châteaux d'Europe	
MusiMax	32	18h-Pop de cuir	Max musique		Musicographie: Boy George			Les immortels: Johnny Hallyday		Max Lounge	Benezra: M.Pelchat	Musicographie: Boy George		
Musique Plus	30	Clip	S*P*A*M	Mon 1 ^{er} clip	M. Net			Farmclub.com		Janet Jackson	La courbe	1-2-3 Punk	Clip	
RDI	19	Capital-actions	Journal RDI	Maisonnette	G. R.: Sida d'ici et de là-bas			Le Téléjournal et le Point		Maisonnette	Le Canada aujourd'hui		Rivières	
RDS	33	Sports 30 mag	Le Baseball des Expos: Les Expos de Montréal affrontent les Mets de New York						Sports 30 mag		Sport Gillette		Québec courses	
Séries +	24	18h-Brig. des mers	Direction: sud: Droit d'asile		Homicide: Balade à Washington		Sexe à New York		La loi et l'ordre: Témoin du passé.		C. de femmes: À DÉCOUVERT			
Sportsnet	38	NHLPA's Be Player	The Golf Report	You Gotta See This	Team Canada Soccer: Under 20 World Championship - Le Canada affronte l'Allemagne						Sportscentral		The Golf Report	Jim Rome
Télé-Mag	63	Virage plus	Expéd. plein air	Confort visuel	Au fil des astres		Mon animal et moi	Dossier actualité		Les quilles à Québec		Club voyages	Portrait de...	
Télétoon	36	Air Academy	Av. d'une mouche	Pourquoi pas Mimi	Angela Anaconda		Pour le meilleur...	Les Simpson	Quads!	X-Men	Ned et son triton	Les Simpson	Angela Anaconda	
TLC	39	18h-In The Nick...	48 Hours		Super Structures Of The World			Monster Machines		24 / 7		Super Structures Of The World		
TSN	28	Sportdesk	Blue Jays Baseball: Les Blue Jays de Toronto affrontent les Orioles de Baltimore						Sportsdesk		STIHL Timbersport			
Vox	9	18h-Cité mag	Rendez-vous avec...		Question santé			Cité mag		Action emploi		Infocomm		
Vrak-TV	16	Légende citée perdue	Dawson		Dans une galaxie			Radio-Enter		La vie à cinq				
Z	26	18h-Paranormal	Revanche nerdZ	Comment c'est fait	Métiers d'enfer: Coeurs d'élite			Inv. planète Terre: Le feu du ciel		Des histoires extraordinaires		Mystères au-delà		

Rien dans les poches, tout dans les airs

Le Cirque Éos prouve que de bonnes idées remplacent le manque de moyens



LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Les spectateurs ont réalisé qu'il n'était pas facile de trouver l'équilibre, ici dans un numéro d'appui sur les mains.

KATHLEEN LAVOIE
KLavoie@lesoleil.com

■ QJÉBEC — *Small is beautiful*, disent les Anglais. La maxime semble taillée sur mesure pour la troupe du Cirque Éos, qui lançait sa première tournée provinciale, hier, aux Galeries de la Capitale. Sous le petit chapiteau rouge, jaune et blanc — pas d'erreur là-dessus — l'imaginaire vaut bien tous les moyens du monde.

Le Cirque du Soleil a tellement révolutionné l'art du cirque depuis sa création qu'il est difficile de ne pas faire de rapprochements entre lui et tous les autres cirques nés dans son sillage. Inévitablement, on se prend à penser que les suivants ne peuvent qu'être de pâles copies de ce champion toutes catégories de la discipline.

Mais c'est faire une bien grave erreur! Car avec ses clowns moqueurs aux costumes flamboyants, avec ses acrobates d'une agilité époustouflante, avec son maître de cérémonie accordéoniste et avec sa Grande Dame verbomotrice, la troupe née il y a neuf ans dans le giron de l'École de cirque de Québec possède sa propre personnalité.

Mieux, le bien nommé Cirque Éos — dieu de l'aurore — a su se faire une niche là où peu sont allés, c'est-à-dire quelque part entre l'humour et le spectaculaire, entre le grand et le petit, entre le ciel et la terre.

Il faut dire que l'univers d'*Imaginaire*, un spectacle qui a déjà séduit un vaste public étranger, ne brille ni par la complexité de son concept ni par l'aspect révolutionnaire de sa mise en scène, mais par cette simplicité, cette convivialité,

que l'on ne retrouve pas sous les chapiteaux de plus grande envergure.

La force d'Éos, c'est qu'il nous permet de voir l'expression rigolote des visages de ses clowns acrobates, de sentir la tension des athlètes pendant les numéros de voltige sur trapèzes, sur cerceaux ou sur rubans, de percevoir la difficulté de trouver l'équilibre dans les numéros d'appui sur les mains, de prouesses à bicyclette ou de sauts sur planche.

Cette proximité permet également de prendre la pleine mesure de la témérité des athlètes, de la concentration des jongleurs, de l'émotion des danseurs aériens ou encore de la perfection des formes et des lignes.

La proximité de la scène permet de prendre la pleine mesure du talent des artistes

Il y a un réel plaisir à savourer cette magie dans un lieu construit à l'échelle humaine. D'autant plus que l'on a su éviter les trop longues transitions pour mettre l'accent sur les performances des artistes. Tout, au Cirque Éos, se fait dans l'intimité.

Quant à *Imaginaire*, qui se veut une sorte de métaphore du passage de l'enfance à l'adolescence, les mots deviennent des sons et les acrobaties parlent d'elles-mêmes. Voilà peut-être pourquoi la Grande Dame, la souveraine de cette cour animée, n'a pas besoin de français pour se faire comprendre...

Voilà peut-être aussi pourquoi cette sympathique petite troupe d'une vingtaine d'artistes a su séduire tout le reste du Canada, l'Europe, les États-Unis et l'Amérique latine.

Il y a fort à parier qu'elle saura en faire de même au Québec.



LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

La particularité de ce numéro de cerceaux est qu'il se déroule dans les airs.



LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Le maître de cérémonie a fait bon usage de son accordéon.

Les seigneurs de la route

Beau comme un camion, un hymne à la sensualité des bêtes d'acier

GUILLAUME BOURGAULT-CÔTÉ
GBCote@lesoleil.com

SAINTE-FOY — C'est sûrement la première fois que l'on célèbre la beauté et la délicatesse des mastodontes qui parcourent nos routes! Depuis hier et jusqu'au 12 août, la maison Hamel-Bruneau, située à Sainte-Foy, présente une exposition pour le moins insolite, intitulée *Beau comme un camion*. Une forme d'hymne à la sensualité des bêtes d'acier.

Le contraste frappe dès les premiers pas dans l'allée menant au site de l'exposition, chemin Saint-Louis. Le quartier est cossu et tranquille, avec de grands arbres un peu partout. Un lieu champêtre pour un hommage à des poids lourds de 80 000 livres...

De toute façon, il n'y a aucun vrai camion en démonstration. Le projet monté par l'ethnologue Pascale Galipeau rassemble des œuvres d'artistes autodidactes inconnus, pour la plupart camionneurs de leur premier métier, qui ont voulu partager leur passion des véhicules et leurs talents artistiques. Une trentaine d'objets sont exposés, allant de la toile en relief à la reproduction 14 fois moins grande que nature d'un train routier, par exemple. D'une pièce à l'autre, les techniques et les matières changent. Certaines œuvres sont faites de tôle, d'autres de bois et de métal. Quelques unes reproduisent fidèlement divers modèles, tandis que d'autres dénudent la carrosserie pour ne montrer que la splendeur du moteur. Partout, la passion du camion transparaît.

« L'idée de la thématique m'est venue en voyant les œuvres d'Andy Lacroix, raconte la conceptrice en parlant d'un des exposants. Pourquoi pas quelque chose sur le monde des camions? On ne parle jamais de ces passions-là. » Elle s'est donc servi de son réseau d'amis pratiquant l'art « indiscipliné » pour entrer en contact avec ces amoureux des « dix-roues », des artistes « sans formation — d'où le nom indiscipliné — qui créent en toute gratuité et pour leur plaisir ». Ainsi lancé, le projet s'est tracé un chemin tranquillement avant de faire halte à la maison Hamel-Bruneau.

UN MONDE À PART

Beau comme un camion explore un univers pour le moins mystérieux. Les géants routiers sillonnent les chemins jour et nuit et toujours à toute allure. Quand la fatigue l'assaille, le pilote laisse le volant et se pousse sur le petit lit à l'arrière de la cabine. Son camion est sa maison. « Il est une partie de nous-mêmes, explique Raymond Nadeau, créateur d'une œuvre et ancien



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Jean Rheault, peintre-carrossier de son métier, reproduit fidèlement les camions qu'il affectionne.

conducteur. Il nous donne un semblant de liberté. » Sous le regard du chauffeur, la route défile en lignes blanches et orange. La vie des *truckers* est rythmée à celle de leur camion. Ils ne s'arrêtent qu'une fois la route complétée. La portière s'ouvre alors, et le pilote descend, la peau fatiguée par le soleil. C'est le mythe de l'homme endurci et solitaire. « Mais on n'est jamais seul, il y a toujours le camion! » s'exclame Raymond Nadeau. « Et puis un camion, c'est beau, explique Jean Rheault, peintre-carrossier qui reproduit fidèlement les originaux. Quand j'arrive à le faire aussi parfait que le vrai, je suis heureux! »

Beau comme un camion s'incline donc devant ces machines et leur puissante mécanique. D'une salle à l'autre, la présence toute proche des seigneurs de la route dans un nouvel accoutrement les fait apparaître sous un nouveau jour. Et à la sortie, une question trotte dans la tête: « Quoi de plus beau qu'un devant de *truck*? »

Ottawa appuie la production de contenu dans les nouveaux médias

MONTREAL (PC) — Ottawa a annoncé hier de nouveaux investissements dans le domaine des arts et de la culture.

D'une part, 103 millions \$ seront investis sur 10 ans afin de maximiser la présence canadienne dans les expositions internationales. Il s'agit d'argent neuf visant la promotion de la relève, la mise en valeur de la diversité du Canada et l'appui aux PME des secteurs de l'audiovisuel et du multimédia.

Par ailleurs, le gouvernement fédéral injectera 108 millions \$ sur trois

ans pour accroître et promouvoir la production de nouveaux contenus culturels canadiens dans Internet. Le tiers de cette somme ira aux contenus en français.

Parmi les projets visés, on entend numériser les grandes collections canadiennes des musées, des archives nationales et des bibliothèques, notamment.

Dans ce cas, l'argent provient de la nouvelle enveloppe de 560 millions \$ pour la culture et les arts annoncée par le premier ministre Jean Chrétien en mai dernier.

TOURNÉE IMAGINAIRE

Entre féerie et surréalisme

présentée par

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

CIRQUE
ÉOS

«... le travail de cette jeune troupe endiablée est d'une beauté, d'une énergie et d'une originalité qui nous ont éblouis...»

Hebdo Scope, Strasbourg
10 octobre 2000

«... les numéros vous laisseront bouche bée... vos yeux seront émerveillés par les couleurs et les acrobaties...»

L'Express, Toronto
22 août 2000

www.cirqueeos.qc.ca

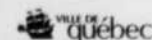
Québec
Evénement de la Capitale nationale

Sous chapiteau aux Galeries de la Capitale du 20 juin au 1^{er} juillet

Représentations: 20, 21 et 26, 27 juin à 20h;
22, 23, 24, 28, 29, 30 juin et 1^{er} juillet à 14h et à 20h



GALERIES
DE LA CAPITALE
(418) 643-8131
1 877 643-8131



LE SOLEIL

Grande idée, minuscule expo...

L'Internationale de miniatures de Saint-Nicolas, un événement qui déborde les frontières

MARC SAINT-PIERRE

MStpierre@lesoleil.com

SAINT-NICOLAS — Point de grand musée ni d'édifice aux murs olympiens ni non plus de salle aux cimaises fleuves à Saint-Nicolas. Mais qu'à cela ne tienne! La Galerie d'art des Deux-Ponts a organisé une exposition qui réunit sous son toit, et d'un seul tenant, 86 artistes professionnels, ou tout au moins 175 de leurs œuvres.

C'est l'International de miniatures de Saint-Nicolas, une exposition d'objets d'art miniatures imaginés et façonnés par des artistes québécois et canadiens, bien sûr, mais provenant aussi des États-Unis, de la Hollande, de l'Iran, de la France et du Brésil.

«Le comité de gestion de la galerie a eu l'idée folle de bâtir un événement d'envergure. Il a d'abord pensé à un événement régional, puis québécois, puis ensuite canadien. En si bonne route, s'est-il dit, autant l'étendre au monde», a expliqué à grands traits la

coordonnatrice Nathalie Ouellet, du Service des loisirs et de la culture de la Ville de Saint-Nicolas.

«Une exposition de miniature, c'est l'idée des gens du comité de gestion. Nous n'avons pas une grande salle. Nous voulions quelque chose de différent, avec la place dont nous disposions», a ajouté M^{me} Ouellet.

Et c'est ainsi, après de grandes manœuvres dans le Web pour joindre des associations d'artistes de partout dans le monde, et l'envoi de force brochures, que l'équipe du 220, route du Pont, à Saint-Nicolas, a pu regrouper des peintures, dessins, estampes, aquarelles, sculptures, bas reliefs, hauts reliefs, céramiques, tissages, porcelaines. Des œuvres toutes délicates, toutes douces, petites en surface et en hauteur, dans une salle à leur échelle, de 30 pieds sur 40.

«Cela a été un défi de transformer cette salle qui sert aux bouts de chou du pré-scolaire, qui est en saison La petite école de Lucie», a observé Nathalie Ouellet, soulignant que des



LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

La Galerie d'art des Deux-Ponts vient de se livrer, pour tout l'été, aux miniaturistes d'ici et d'ailleurs. Sur la photo, Nathalie Ouellet, du Service des loisirs et de la culture de Saint-Nicolas, avec des œuvres de Sheyla L. Moretto, du Brésil, et du Québécois Claude Langevin.

sièges ont été disposés pour favoriser la réflexion des visiteurs, qu'un cahier des artistes y est offert à leur attention, etc.

Des 86 artistes, sept ont été honorés dans le cadre du concours maison de la Galerie d'art des Deux-Ponts. Hossein Fallahi, d'Esfahan, en Iran, a remporté le grand prix de 1500 \$ avec ses peintures sur os de chameau inspirées de l'histoire perse. Dans la catégorie des peintures et dessins, c'est Chantal Julien, de Rock Forest, qui a décroché le premier prix avec son *Spring Puzzle*; Magda Bascaron, de Sainte-Thérèse, a obtenu le

deuxième prix pour son tableau *Ma première pensée*; et Marilène Faucher, de Sainte-Marie, pour *Le réconfort humain* et *Le barrage, puissance sourde*.

Dans les métiers d'arts et la sculpture, le premier prix est allé à Carol Kruger, de Béarn, pour ses petits zèbres; Françoise Côte-Frico, le deuxième pour ses statuettes *Le plaideur* et *Le tribun*; et Andra Deimel, une artiste de Pennsylvanie, pour sa broderie *A Bluebird Flies By*.

L'exposition se poursuivra jusqu'au 9 septembre. Toutes les œuvres sont en vente.

Bell
présente

Festival d'été de Québec

RETOUR A LA COUR...

VOLET CLASSIQUE
DU 6 AU 15 JUILLET 2001
COUR DU SÉMINAIRE DE QUÉBEC

UNE PRÉSENTATION DE
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
Québec

SOIRÉE INAUGURALE 20 h 30

6 JUILLET
Alain Lefèvre, Gabriela Montero et l'Orchestre du Festival, sous la direction de Gilles Auger

SOIRÉES • 20 h 30

7 JUILLET
Angèle Dubeau et La Pietà

8 JUILLET
Pieter Wispelwey et Les Violons du Roy sous la direction de Yannick Nézet-Séguin

9 JUILLET
Nos vedettes lyriques de demain, orchestre à cordes et piano sous la direction de Guy Bélanger

10 JUILLET
Angélique Ionatos

11 JUILLET
Olivier Thouin et l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal

12 JUILLET
Maria-Elisabeth Lott et I Musici, sous la direction de Yuli Turovsky

13 JUILLET
Janina Fialkowska et l'OSQ, sous la direction de Yoav Talmi

14 JUILLET
Sergei Nakariakov et l'Orchestre du Festival, sous la direction de Gilles Auger

15 JUILLET
Julia Migenes

CONCOURS RETOUR À LA COUR

Courez la chance de gagner un des **50 forfaits comprenant un souper pour deux au Café de la Terrasse du Château Frontenac et une paire de billets pour un spectacle du volet classique du Festival d'été de Québec.**

Écoutez CITE RockDétente à 8 h 15 et 17 h 15 afin de connaître l'indice du jour et notez-le sur le coupon de participation avant le 26 juin 2001 (les fac-similés ne seront pas acceptés).

Les gagnants seront rejoints par téléphone aussitôt le tirage réalisé.

Retourner ce coupon de participation à :
Concours «Retour à la cour», Case Postale 15180, Québec (Québec), G1K 7X2

Indice :

Nom du participant : _____ Âge : _____

Adresse : _____

Téléphone (travail) : _____

Téléphone (bureau) : _____



LE SOLEIL



Radio-Canada



PATRICE LAROCHE, LE SOLEIL

Accompagnée à l'accordéon par Steve Normandin et à la contrebasse par Étienne Lafrance, Micheline Bouzigon chantera les grands de la chanson française et québécoise le 22 juin à 20h au Kiosque Edwin-Léclercq

CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Ces cotes sont fournies par Médiafilm.

CINÉPLEX ODEON BEAUPORT (661-9494). Tomb Raider (1) v.f. 12h, 12h35, 14h20, 14h50, 16h40, 17h10, 19h05, 19h35, 21h20, 22h (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 12h15, 14h30, 16h50, 19h10, 21h25 (G). Nuit de noces (5) 13h05, 14h, 15h10, 16h20, 18h20, 19h30, 20h40, 21h40 (G). Opération Swordfish (5) v.f. 13h10, 15h50, 19h20, 21h50 (13 ans). Pearl Harbor (5) v.f. 12h, 16h, 20h (G). Shrek (3) v.f. 13h20, 15h35 (G). Le pacte des loups (1) 12h05, 15h, 20h20 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.f. 12h20, 15h20, 18h, 21h (G). Le retour de la momie (5) 12h10, 13h25, 14h55, 16h10, 18h30, 19h, 21h15, 21h45 (G). Chevalier (5) 13h, 15h55, 18h45, 21h30 (G). Évolution (1) v.f. 12h45, 15h05, 18h10, 20h30 (G). Le pire qu'il pourrait arriver (5) 21h35 (G). Animal (6) v.f. 12h30, 15h40, 18h50, 20h50 (G). Chocolat (4) 18h35, 21h10 (G). Le journal de Bridget Jones (4) 13h30, 16h15, 19h15 (G). Tarifs: 9,75\$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. mer. 6,25\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). Tomb Raider (1) v.f. 12h35, 14h50, 17h, 19h15, 21h35 (G). Le pacte des loups (1) 13h20, 16h30, 19h45 (13 ans). Pearl Harbor (5) v.f. 12h30, 16h, 20h (G).

TOUS LES JOURS

UNE INCROYABLE AVENTURE SOUTERRAINE

GROTTES & CAVERNES FANTASTIQUES

10h • 12h • 14h • 16h • 19h • 21h

L'extrême Californie

11h • 15h • 18h • 20h

Cyberworld 3D 13h • 17h • 22h

IMAX 627-4688

ou **Billetech**

www.imaxpublic.com

Opération Swordfish (5) v.f. 13h, 15h15, 18h50, 21h (13 ans). Évolution (1) v.f. 13h40, 16h15, 19h10, 21h30 (G). **Nuit de noces (5)** 13h30, 16h10, 19h, 21h20 (G). **Shrek (3)** v.f. 13h45, 16h20 (G). **Animal (6)** 18h40, 20h40 (G). **Moulin Rouge (3)** v.f. 13h10, 15h50, 18h25, 21h10 (G). Tarifs: 7,50\$, âge d'or et adolescents jusqu'à 17 ans: 5\$, tous les jours avant 18h: 5\$, mardi et mercredi toute la journée: 5\$.

CINÉPLEX ODEON SAINTE-FOY (871-1550). Évolution (1) v.f. 12h35, 13h05, 13h40, 14h50, 15h40, 16h20, 17h05, 18h20, 19h05, 19h35, 20h45, 21h30, 22h (G). **Opération Swordfish (5)** v.f. 12h45, 13h30, 15h, 15h55, 17h10, 18h40, 19h25, 21h05, 21h40 (13 ans). **Moulin Rouge (3)** v.o.a. 13h, 15h50, 18h50, 21h45 (G). **Nuit de noces (5)** 12h30, 13h20, 14h40, 15h30, 16h50, 18h35, 19h20, 20h55, 21h35 (G). **Café Olé (5)** 21h (G). **Shrek (3)** v.o.a. 13h15, 16h15, 18h25 (G). **Chevalier (5)** 12h40, 13h10, 15h35, 16h05, 18h30, 19h, 21h20, 21h50 (G). **Le retour de la momie (5)** 12h55, 13h25, 15h45, 16h10, 18h45, 19h10, 21h25, 21h55 (G). **Le journal de Bridget Jones (4)** 13h35, 16h, 18h55, 21h15 (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$.

CLAP (650-CLAP). La coupe d'or (4) 12h, 16h30 (G). Mademoiselle (4) 12h40, 14h40, 19h30, 21h20 (G). **Le pacte des loups (1)** 12h30, 15h20, 18h10, 21h10 (13 ans). **Le placard (4)** 17h20 (G). **Le roi danse (4)** 14h50, 19h20, 21h30 (G). **Shrek (3)** v.f. 13h, 15h05, 17h10, 19h10, 21h10 (G). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, 50 à 64 ans et étudiants: 6\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,50\$. Mar. et mer.: 5,50\$. Représentations avant 11h: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). Shrek (3) v.f. 12h40, 15h, 17h10, 19h20, 21h40 (G). **Moulin Rouge (3)** v.f. 13h20, 16h15, 19h15, 22h10 (G). **Pearl Harbor (5)** v.f. 12h30, 16h10, 20h (G). **Le pacte des loups (1)** 13h10, 16h10, 19h20, 22h20 (13 ans). **Nuit de noces (5)** 13h45, 16h25, 19h45, 22h05 (G). **Animal (6)** 13h30, 16h20, 19h, 21h10 (G). **Tomb Raider (1)** v.f. 12h20, 13h20, 14h40, 15h45, 19h15, 19h45, 21h40, 22h20 (G). **Opération Swordfish (5)** v.f. 13h, 15h30, 19h45, 22h05 (13 ans). Atlantis: l'empire perdu (4) 12h, 12h20, 14h15, 14h45, 16h45, 17h15, 19h10, 19h30, 21h35 (G). **Chevalier (5)** 21h45 (13 ans). Évolution (1) v.f. 13h10, 16h, 19h, 21h30 (G).

LIDO (837-0234). Tomb Raider (1) v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Évolution (1) v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **Animal (6)** 13h, 19h (G). **Chevalier (5)** 15h30, 21h30 (G). **Nuit de noces (5)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **Shrek (3)** v.f. 13h, 15h30 (G). **Le pacte des loups (1)** 18h35, 21h30 (13 ans). **Opération Swordfish (5)** v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Moulin Rouge (3)** v.f. 12h45, 15h30, 18h45, 21h30 (G). **Pearl Harbor (5)** v.f. 12h45, 16h10, 20h10 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9\$, 13 à 20 ans: 6,50\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Ven. sam. dim. (jour): 6,50\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Lun. mar. mer. 6,50\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Jeudi: 4,50\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$.

STARCITÉ (874-0255). Tomb Raider (1) v.f. 12h, 12h30, 13h, 14h30, 15h, 16h, 16h55, 17h25, 19h, 19h30, 20h, 21h20, 21h50, 22h30 (G). **Tomb Raider (1)** v.o.a. 12h45, 15h30, 19h15, 21h40 (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 12h, 12h20, 13h, 14h15, 14h45, 15h20, 16h45, 17h15, 17h40, 19h10, 19h45, 20h, 21h35 (G). Atlantis: The Lost Empire (4) v.o.a. 12h15, 14h35, 17h, 19h30, 21h50 (G). Évolution (1) v.o.a. 13h40, 16h30, 19h10, 21h35 (G). **Swordfish (5)** v.o.a. 13h30, 16h25, 19h25, 21h55 (13 ans). **Le pacte des loups (1)** 12h, 15h10, 19h, 22h10 (13 ans). **The Animal (6)** v.o.a. 22h20 (G). **Animal (6)** v.f. 13h20, 16h20, 19h45, 22h (G). **Moulin Rouge (3)** v.f. 12h45, 16h15, 19h20, 22h, 22h15 (G). **Pearl Harbor (5)** v.f. 12h10, 14h10, 16h, 19h25, 20h15 (G). **Pearl Harbor (5)** v.o.a. 13h, 16h40, 21h (G). **Shrek (3)** v.f. 12h15, 14h30, 16h50, 19h15, 21h25 (G).

ALOUETTE, St-Raymond (337-2465). Pearl Harbor (5) v.f. 19h15 (G). **Nuit de noces (5)** 19h30 (G). Tarifs: 7,25\$, 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$, 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. mer.: 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

CINÉPARC SAINT-NICOLAS, 440, rue Claude-Jutra. Tél.: 831-0778. Écran 1: **Tomb Raider** et **Le masque de l'araignée** (13 ans). Écran 2: **Opération Swordfish** et **Les yeux d'un ange** (13 ans). Tarifs: adultes 8,50\$, 13 ans et moins: 2\$, âge d'or: 5\$. Mardis et mercredis: 5\$.

THÉÂTRE

QUELQUES LIVRES EN TROP, de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Jacques Lessard. Avec Carol Cassinat, Pierre-François Legendre, Ginette Guay, Maryvèle Kirouac. Mar. au sam. 20h30. Théâtre La Fenière, 1500, rue de la Fenière, L'Ancienne-Lorette. Billets: 24\$ et 27\$. Souper-théâtre: 50,50\$ et 55,50\$. Rés. 872-1424. Jusqu'au 7 juillet.

LES VAPEURS DE COLOMBINE, comédie de Michel P. Daniel. Truppe Les bantousards. Int.: Geneviève

Boivin, Nadia Fournier, Julie Huot, Marc-André Corriveau. Mar. au sam. 20h au Manoir du Lac Delage, 40 av. du Lac-Delage. Billets: Mar. à ven. 24\$, sam. 26\$. Groupes 20 et +: mar. à ven. 20\$. Souper-théâtre: mar. à ven. 52\$, sam. 56\$, groupes: 50\$. Rés. 848-7444 ou 1 800-463-2641. Jusqu'au 1er septembre.

LE MAL DE MÈRE, de Pierre-Olivier Scotto. Mise en scène de Daniel Roussel. Int.: Janine Sutto et Roger La Rue. Mer. au ven. 20h. Sam. 19h (les soirs des Grands Feux: 18h30). Théâtre de la Dame blanche, 2490, avenue Royale, Beauport. Parc de la chute Montmorency. Billets: 27\$ et 29\$. Forfaits de groupes et souper-théâtre disponibles. Rés.: 661-5156. Jusqu'au 1er septembre.

J.F. CHERCHE HOMME DÉSESPÉRÉMENT, de Carole Tremblay. Mise en scène de Bertrand Alain. Int.: Bertrand Alain, Annick Beaulne, Nancy Bernier, Jean-Sébastien Ouellette. Mar. au sam. à 20h30. Théâtre La Roche à Veillon, 547 avenue de Gaspé Est (route 132), Saint-Jean-Port-Joli. Billets: mar. au ven. 25\$, sam. 27\$. Rés.: (418) 598-7409. Jusqu'au 1er septembre.

PLACE AU SOLEIL! de Chantal Cadieux et François Boulay. Mise en scène de Rita Lafontaine. Int.: Rita Lafontaine, Claude Laroché, Elsa Lessonini, Sylvie Potvin, Pierre Rivard. Mar. au ven. 20h30; sam. 17h30 et 21h. Théâtre de la Chèvre, route 263, Saint-Fortunat. Billets: mar. à ven. 25\$, sam. 28\$. Rés.: 819 344-5550. Jusqu'au 25 août.

ANDRÉ LE MAGNIFIQUE, de Isabelle Candelier, Loïc Houdré, Patrick Ligardes, Denis Poldalvidès, Michel Vuillermoz et Rémi De Vos. Adaptation de Normand Chouinard et Marcel Lebœuf. Mise en scène de Louis Champagne. Int.: Martin Drainville, André Robitaille, Normand Chouinard, Dominique Quesnel, Patrice Robitaille. Mer. au ven. 20h30; sam. 18h et 21h30. Théâtre Des Grands Chênes, 356, Marie-Victorin, Kingsey Falls. Billets: 21,50\$ à 28\$; forfaits souper-théâtre et souper-hébergement-théâtre. Réservations: (819) 363-2900. Jusqu'au 25 août.

SPECTACLES ET VARIÉTÉS

GILLES SIOUI. Mercredis Mémoire: Journée nationale des Autochtones. À 20h, au pied de la falaise (dans la chapelle si pluie). Maisons des jésuites de Sillery, 2320, chemin du Foulon. Contribution suggérée: 4\$, gratuit pour les enfants. Rés. oblig.: 654-0259.

«UN COEUR DANS LE ROUGE», textes de Bernard Dimey par le comédien Alain Flick. À 20h. Aux oiseaux de passage, 499, 4e Avenue. Rés. 524-0555.

LES SHOW MIDIS (agora extérieure de la bibliothèque Gabrielle-Roy; annulé si pluie). À 12h: **Daniel et Louis-Simon Lemieux**, musique celtique.

ANTOINE DAIGNEAULT, LOUIS LEBLOND. À 21h30. Bar l'Emprise de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.

GROUPE KALEMBOURG, à 21h30, au Cabaret Liquor Store, Place de la Cité.

MUSIQUE

FESTIVAL INTERNATIONAL D'ORGUE ET DE CLAVECIN DE RIMOUSKI. Ce soir à 20h à l'église Saint-Pie X: Éthel Guérin, soprano, et l'ensemble Masques. Billets: 15\$, aînés et étudiants: 10\$. Vendredi à 20h, à l'église Saint-Pie X et à la cathédrale Saint-Germain: Concert orgue et clavecin par les stagiaires de l'Académie. Gratuit. Info: Les Amis de l'orgue de Rimouski (418) 723-1986.

RÉUNIONS

LE PIGNON BLEU. Assemblée publique d'information à 10h, au 270, rue Saint-Vallier Ouest. Info: 648-0598.

CLUB DE CANOT CAMPING RABASKA. Réunion les mercredis à 19h30 au 4473, rue Saint-Félix, Cap-Rouge. Info: 627-2131.

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Rencontre les mercredis à 19h30 au sous-sol de l'église de Giffard, chemin Royal (arrière de l'église, rue Guimond). Int.: 871-0131.

CLUB TOASTMASTER VIEWPOINT (en anglais), l'art de parler en public. De 19h15 à 21h30, au centre de loisirs La Cavée, 69, av. Juchereau, Beauport. Int.: Claude 663-1255.

ÉMOTIFS ANONYMES. Groupe Vie nouvelle, à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Claire d'Assise, 70 rue Boiscieux, Limoulin.



RAYNALD LAVOIE, LE SOLEIL

DIVERS

YOGA SUR LES PLAINES D'ABRAHAM. Dix rencontres avec des profs spécialisés. De 18h30 à 20h. Rendez-vous au Pavillon de services, 390, av. de Bernières. Coût: 60\$ membres des Amis des plaines d'Abraham; 70\$ non-membres. À la leçon, si place: 8\$. Info: 649-8476.

«COLÈRES ET TRAGÉDIES», l'histoire des fléaux et des tensions sociales dans les faubourgs de Québec: circuit pédestre (durée 2h). Les mercredis à 18h. Coût: 12\$. Réservations: Compagnie des Six-Associés 802-6665.

À l'occasion de la Journée internationale des Autochtones, la Maison des jésuites de Sillery reçoit Gilles Sioui ce soir à 20h.

CINÉ-PARC DE LA COLLINE
ROUTE 20 (SORTIE 311) 831 0778
OUVERT TOUS LES SOIRS

CINÉPLEX ODEON STE-FOY
1200, boul. Duplessis, Ste-Foy 871 1550
sur toutes représentations avant 18h00

ciné RABAIS **MARDI ET MERCREDI** **7\$05**
TOUTE LA JOURNÉE

PLACE CHAREST
Du Pont Et Boulevard Charest
529 9745

ciné RABAIS **MARDI ET MERCREDI** **5\$005**
TOUTE LA JOURNÉE

CINÉPLEX ODEON BEAUPORT
Clemenceau, au coin de La Seigneuriale
(418) 661 9494

ciné RABAIS **MARDI ET MERCREDI** **6\$255**
TOUTE LA JOURNÉE

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Ste-Foy
TEL: 418-874-0255 1150, Bld. Duplessis

✓LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.)
(AUCUN LASSIEZ PASSER) En attente de classement 12:00 12:30 1:00 2:30 3:00 4:00 4:55 5:25 7:00 7:30 8:00 9:20 9:50 10:30

✓ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE
(AUCUN LASSIEZ PASSER) (G) 12:00 12:20 1:00 2:15 2:45 3:20 4:45 5:15 5:40 7:10 7:45 8:00 9:35

✓PEARL HARBOR (V.F.) (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants 12:10 2:10 4:00 7:25 8:15

✓MOULIN ROUGE (V.F.) (G) 12:45 4:15 7:20 10:00 10:15

✓LARA CROFT: TOMB RAIDER (AUCUN LASSIEZ PASSER) 12:45 3:30 7:15 9:40

✓PEARL HARBOR (G) 1:00 4:40 9:00

✓ANIMAL (V.F.) (G) 1:20 4:20 7:45 10:00

✓ATLANTIS: THE LOST EMPIRE (NO PASSES) (G) 12:15 2:35 5:00 7:30 9:50

✓EVOLUTION (G) 1:40 4:30 7:10 9:35

✓LE PACT DES LOUPS (13+) Violence 12:00 3:10 7:00 10:10

✓SHREK (V.F.) (G) 12:15 2:30 4:50 7:15 9:25

✓SWORDFISH (13+) 1:30 4:25 7:25 9:55

✓THE ANIMAL (G) 10:20

Les Galeries de la Capitale
TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries

✓LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.)
(AUCUN LASSIEZ PASSER) En attente de classement 12:20 1:20 2:40 3:45 7:15 7:45 9:40 10:20

✓ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE
(AUCUN LASSIEZ PASSER) (G) 12:00 12:20 2:15 2:45 4:45 5:15 7:10 7:30 9:35

✓MOULIN ROUGE (V.F.) (G) 1:20 4:15 7:15 10:10

✓PEARL HARBOR (V.F.) (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants 12:30 4:10 8:00

✓CHEVALIER (G) 9:45

✓ANIMAL (V.F.) (G) 1:30 4:20 7:00 9:10

✓NUIT DE NOCES (G) 1:45 4:25 7:45 10:05

✓LE PACT DES LOUPS (13+) Violence 1:10 4:10 7:20 10:20

✓OPERATION SWORDFISH (13+) 1:00 3:30 7:45 10:05

✓SHREK (V.F.) (G) 12:40 3:00 5:10 7:20 9:40

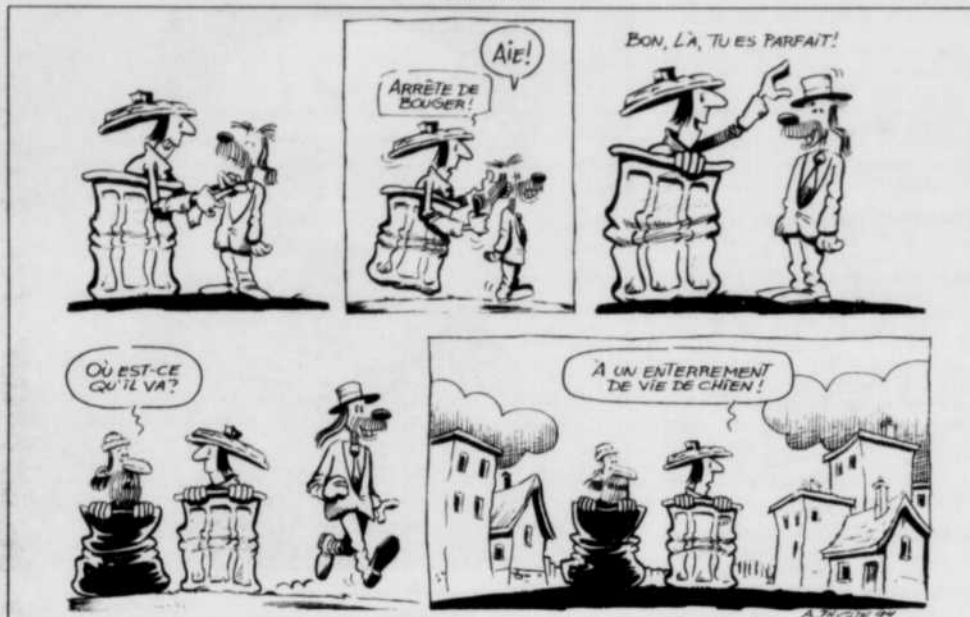
✓EVOLUTION (V.F.) (G) 1:10 4:00 7:00 9:30

GUIDE-HORAIRES du 18 juin au 21 juin
© 2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓SON NUMÉRIQUE

LE COIN DE LA B.D.

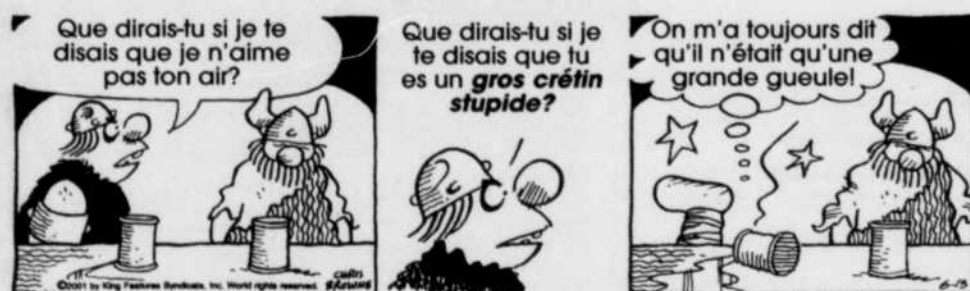
BAPTISTE



PEANUTS



HAGAR L'HORRIBLE



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



LES JUNGLES



LES NINOU



BEN



LES GRIZZLIS



DILBERT



GARFIELD



BLONDINETTE



O 4121

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

9 LETTRES — LES VENDANGES

alcool	dry	kil	pelure	tavel
arôme		kir	picole	tourne
asti	enivré		piquette	
		litre	porto	velte
boire	fort	litron	raisin	verre
bon	foxé		récolte	vert
	frelaté	mâçon	retsina	vigne
cahors		mousseux	rouge	vinasse
canon	gamay	médoc		vineux
cellier	graves	moût	sherry	vinosité
corbières		muscat	sirote	viticole
cuvée	jerez	muter	soyer	
			syrah	xérès

Solution du problème précédent: vertèbre

T	A	C	S	U	M	X	E	L	O	C	I	T	I	V
P	I	Q	U	E	T	T	E	L	O	T	A	C	I	E
E	X	H	B	O	V	V	A	R	O	C	R	N	L	B
L	U	E	U	O	A	A	B	E	E	O	O	O	O	O
U	E	R	T	T	I	I	R	E	U	S	C	D	P	N
R	N	R	M	L	E	R	N	G	I	I	E	L	E	P
E	I	A	Z	R	E	I	E	T	P	N	O	C	A	M
T	V	I	E	V	V	V	E	A	G	A	M	A	Y	O
S	I	S	R	R	U	R	S	I	K	O	K	R	S	U
I	N	I	E	E	C	E	V	I	U	G	R	I	Y	S
N	A	N	J	M	C	Y	L	T	R	E	F	Y	R	S
A	S	R	U	E	A	O	C	A	H	O	R	S	A	E
N	S	T	O	S	X	S	L	S	R	D	T	T	H	U
V	E	R	T	M	N	O	R	T	I	L	E	E	I	X
R	E	I	L	L	E	C	F	R	E	L	A	T	E	L

NO 1280

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Assortis de nouveau pour former un ensemble complet.
- Sortir d'une situation difficile - Disposera de.
- Diversifiée - Étendit par traction.
- Paradis terrestre - Soldat - Art. espagnol.
- Arbuste aux baies noires - Se moque ouvertement de (se).
- Écriture dont les éléments ont la forme de clous.
- Couleur d'un vin - Aire.
- Frayée - Se situer.
- Propres - Très important.
- Harcela qqn de demandes importunes - Deux.
- Argent - Jeune fille naïve, niaise.
- De cette façon - Authentique (f.).

VERTICALEMENT

- Cerise - Passe à Saint-Omer.
- Il prend feu facilement - Résisté.
- Qui peuvent subsister plusieurs années.
- Émir - Bataille où Darios III fut vaincu par Alexandre le Grand.
- Pièce de charrue - Irlande - Trois.
- Bramer - Obligés à faire qqch.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

SOLUTION DU PROBLEME 1279

- Erbium - Faire bonne chère (se).
- Paumé - Affl. de l'Oubangui.
- Région de l'Italie centrale - Enveloppe coriace de certains fruits.
- Pron. pers. - Blairé - Art. esp.
- Vitesses résiduelles des navires - Me rendrai.
- Riv. d'Allemagne - Plaisir extrême.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	I	M	P	A	N	T	G	R	E	S
2	E	N	O	R	M	E	D	E	U	L	E
3	R	E	T	I	E	N	N	E	N	T	N
4	F	R	E	N	I	E	M	E	E	S	
5	O	T	E	R	E	T	A	P	E	S	
6	R	E	L	A	P	S	N	I	P	P	E
7	M	B	I	S	C	D	I	O	N		
8	A	G	E	L	I	A	I	I	F		
9	N	E	U	T	R	A	L	I	S	E	R
10	C	F	A	I	T	S	O	T	N		
11	E	N	R	A	T	A	L	E	N		
12	S	U	B	I	E	S	C	A	L	E	S

LE MERCREDI 20 JUIN 2001

HOROSCOPE

Bélier : du 21 mars au 20 avril

Il semble que vous ayez besoin de renouveau dans vos connaissances. Vous êtes un peu usé. Il faudrait peut-être que vous cherchiez à diversifier vos activités. Un domaine qui vous est totalement étranger vous fera découvrir des gens auprès desquels vous vous découvrirez de nouvelles affinités. Par contre, vous aurez toujours besoin des vieux amis.

Taureau : du 21 avril au 20 mai

Sur le plan professionnel, le courage et la persistance vous aideront à atteindre votre but. Vous savez exactement ce que vous voulez et vous saurez vaincre les nombreux obstacles. En amour, la personne aimée aura tendance à être irritable et vous aurez à faire face à son entêtement erratique. C'est l'occasion de démontrer votre force de caractère.

Gémeaux : du 21 mai au 21 juin

N'effectuez pas des achats superflus, car des imprévus financiers pourraient s'annoncer dans le prochain avenir. Celui qui se dit ton ami ne te construit pas plus de palais que celui qui te hait ne te creuse un tombeau. En amour, tâchez de faire des concessions afin de plaire à l'être aimé qui mérite bien votre considération.

Cancer : du 22 juin au 22 juillet

Vous aurez une tendance à l'indolence et à la paresse au courant de la journée. Méfiez-vous, car vous pourriez devenir votre propre ennemi par imprudence, manque d'énergie et de bon sens. Aujourd'hui il n'y a que la foi qui sauve. En ce qui concerne la santé, vous auriez intérêt à suivre un régime pour atteindre votre poids normal.

Lion : du 23 juillet au 23 août

La journée sera marquée par des périodes d'intense réflexion. Beaucoup de votre énergie passera à tenter de résoudre ce qui vous touche. Surtout au plan sentimental où vous ne savez plus exactement ce que vous voulez, si vous voulez garder ou perdre les

êtres qui vous sont chers. Il vaudrait peut-être mieux laisser le temps agir, car les réponses ne viendront pas facilement.

Vierge : du 24 août au 22 septembre

Votre perception des situations vous engagera à restreindre le champ de vos activités et à concentrer vos efforts sur des objectifs précis et immédiats. Votre perspicacité vous permettra de tirer le meilleur parti des circonstances. Ne tentez pas de manipuler des gens en voulant imposer vos désirs, car les réactions de ceux-ci seront très vives.

Balance : du 23 septembre au 23 octobre

Au travail, vous serez dans une forme resplendissante et obtiendrez ainsi des résultats tout à fait remarquables. Cette performance ne passera pas inaperçue, car des félicitations suivront. Au plan sentimental, la personne aimée devra être reconquise de nouveau, car un malentendu prend de plus en plus d'ampleur. Tentez de comprendre la source de ce malentendu et reconnaissez vos torts s'il y a lieu.

Scorpion : du 24 octobre au 22 novembre

Une sensation pénible causée par l'effort s'empare de vous. Vous vous sentez accablé de fatigue. La tentation d'expliquer cet état par le vieillissement sera forte, mais n'est-ce pas dû plutôt au manque de conditionnement physique? Il serait en effet important de vous adonner à une activité sportive afin de retrouver la forme.

Sagittaire : du 23 novembre au 21 décembre

Vous vous sentez injustement rémunéré pour le travail effectué. Une augmentation de salaire ou un changement de boulot devra être pris en considération. Une douleur tenace au dos vous inquiète. Cela est peut-être la conséquence d'une tension nerveuse qui se manifeste physiquement.

Capricorne : du 22 décembre au 20 janvier

Au travail, vous serez confronté à des problèmes qui demanderont beaucoup de force psychologique. Vous devrez être entêté pour obtenir ce que vous voulez, sinon vous

n'obtiendrez rien. Au plan sentimental, la fausse indifférence que vous portez parfois vis-à-vis l'être aimé pourrait amener des conséquences néfastes. Cela est un jeu dangereux. Il est possible que des membres de votre entourage requièrent votre aide.

Verseau : du 21 janvier au 19 février

Les natifs de ce signe ne laisseront rien au hasard aujourd'hui. Tout sera basé sur des activités analytiques. Vous disséquerez tout. Vous atteindrez ainsi une vision claire des choses qui vous donnera l'énergie nécessaire pour passer à travers n'importe quoi. Possibilité de faire des rencontres qui vous aideront dans votre vie professionnelle.

Poissons : du 20 février au 20 mars

Malgré votre réussite professionnelle, vous vous sentez prisonnier de ce que vous faites et avez le sentiment de ne point réaliser ce que vous désirez réellement. Socialement, les choses vous sourient. Vous êtes en demande partout. Tout ce qui touche votre vie sentimentale est difficile, il y a risque de blocage. Vous aimeriez une situation claire, mais beaucoup de choses restent ambiguës.

3 lignes, 3 jours

174\$ / par jour
(sur article de 100 \$ et moins)

844-4444

www.lescliks.com

Vendez votre auto, moto,
bateau ou tout ce qui roule
pour seulement

844\$*

* 2 lignes, 4 jours, offre valable jusqu'à la fin juin. À partir du samedi 2 juin.

Pour
vendre
Par téléphone
844-4444

Rive-Sud et Côte de Beauport
686-3311
sans frais 1 866 686-3311
du lundi au vendredi
de 8h00 à 17h30

Par télécopieur
686-3322

Par courrier
Le Soleil
925, chemin Saint-Louis
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6

Sur place
Du lundi au jeudi
8h30 à 17h
Vendredi 8h30 à 16h30

Sur internet
www.lescliks.com

Annnonce incomplète?

DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE,
veuillez lire attentivement votre annonce.
En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus
tôt possible, car notre responsabilité se
limite à la première parution. Nous ne
sommes responsables que du montant
facturé pour la période précisée.
LE SOLEIL se réserve le droit de
refuser ou d'annuler la publication de
toute annonce pour toute raison jugée
valable par la direction.

Délais requis de parution

Annonces classées
ordinaires :

avant 17 h 30 du lundi au jeudi : avant 17 h
le vendredi pour publication du samedi.

Annonces classées
grands formats :

avant 17 h 30 du lundi au jeudi : avant 17 h
le vendredi pour publication du samedi.

Corrections, annulations :

une semaine avant publication.



098-349

IMMEUBLES

Visites libres 098

À VENDRE MAISONS SEULES

Ancienne-Lorette	100
Beauport	101
Cap-Rouge/St-Augustin	102
Centre-ville	103
Charlesbourg	104
Condominiums à vendre	105
Côte-de-Beauport/le d'Orléans	106
Dubouche/Les Saules	107
Lebourgneuf/Le Mesnil	108
Charlesbourg-Ouest	109
Limouliou	110
Loretteville/Neuchâtel	111
Montcalm	112
Rive-Sud	113
St-Émile/Lac-St-Charles/	114
Stoneham/Lac-Beauport	115
Saint-Jean-Baptiste	116
Saint-Sauveur	117
Sainte-Foy	118
Sillery	119
Val-Bélair	120
Vanier	121
Vieux-Port/Champlain	122
Vieux-Québec/Haute-ville	123
Banière et autres secteurs	124
RECHERCHE/ÉCHANGE	125
Reprises de finance	140

À VENDRE MAISONS À REVENUS

Ancienne-Lorette	150
Beauport	151
Cap-Rouge/St-Augustin	152
Centre-ville	153
Charlesbourg	154
Côte-de-Beauport/le d'Orléans	155
Dubouche/Les Saules	156
Lebourgneuf/Le Mesnil	157
Charlesbourg-Ouest	158
Limouliou	159
Loretteville/Neuchâtel	160
Montcalm	161
Rive-Sud	162
St-Émile/Lac-St-Charles/	163
Stoneham/Lac-Beauport	164
Saint-Jean-Baptiste	165
Saint-Sauveur	166
Sainte-Foy	167
Sillery	168
Val-Bélair	169
Vanier	170
Vieux-Port/Champlain	171
Vieux-Québec/Haute-ville	172
Banière et autres secteurs	173
Résidences personnes retraitées	185
RECHERCHE/ÉCHANGE	188
Reprises de finance	189

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets-condos/villégiature	200
Ferme	202
Maisons de campagne	204
Maisons mobiles et usinées	206
Terrains	208
Terres	210
Villégiature hors Québec	212
RECHERCHE/ÉCHANGE	214

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

Bureaux	230
Bureaux à frais partagés	232
Commerces	234
Entrepôts	236
Locaux	238
Propriétés commerciales	240
RECHERCHE/ÉCHANGE	242
Services immobiliers	245

À LOUER LOGEMENTS

Ancienne-Lorette	250
Beauport	251
Cap-Rouge/St-Augustin	252
Centre-ville	253
Charlesbourg	254

Condominiums à louer	255
Côte-de-Beauport/le d'Orléans	256
Dubouche/Les Saules	257
Lebourgneuf/Le Mesnil	258
Charlesbourg-Ouest	259
Limouliou	260
Loretteville/Neuchâtel	261
Montcalm	262
Rive-Sud	263
St-Émile/Lac-St-Charles/	264
Stoneham/Lac-Beauport	265
Saint-Jean-Baptiste	266
Saint-Sauveur	267
Sainte-Foy	268
Sillery	269
Val-Bélair	270
Vanier	271
Vieux-Port/Champlain	272
Vieux-Québec/Haute-ville	273
Banière et autres secteurs	274
Maisons à louer	285
Résidences personnes retraitées	286
À partager : maison ou logement	287
RECHERCHE	288

À LOUER CHAMBRES

Ancienne-Lorette	300
Beauport	301
Cap-Rouge/St-Augustin	302
Centre-ville	303
Charlesbourg	304
Côte-de-Beauport/le d'Orléans	305
Dubouche/Les Saules	306
Lebourgneuf/Le Mesnil	307
Charlesbourg-Ouest	308
Limouliou	309
Loretteville/Neuchâtel	310
Montcalm	311
Rive-Sud	312
St-Émile/Lac-St-Charles/	313
Stoneham/Lac-Beauport	314
Saint-Jean-Baptiste	315
Saint-Sauveur	316
Sainte-Foy	317
Sillery	318
Val-Bélair	319
Vanier	320
Vieux-Port/Champlain	321
Vieux-Québec/Haute-ville	322
Banière et autres secteurs	323
Résidences personnes retraitées	324
Chambres et pensions	325
RECHERCHE	326



370-388

AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

Aménagement terrain	370
Chauffage/climatisation/	372
ventilation	373
Décoration intérieure	374
Déneigement	376
Entretien	377
Entretien/réparation	378
Extinction	380
Matériaux	382
Stores-fenêtres	384
Systèmes d'alarme	386
Traitement d'eau	388



390-459

MARCHANDISES ET SERVICES

Accessoires de parterre	395
Alimentation/aliments naturels	397

Ameublement/appareils ménagers	399
Animaux	400
Antiquités	403
Appareils orthopédiques	404
Artisanat	407
Assurances	409
Bois de chauffage	410
Cabanons	411
Cellulaires	412
Coin du bébé	413
Cours/perfectionnement	415
Covoiturage	416
Croissance personnelle	417
Déménagement/transport	418
Échanges téléphoniques	419
et autres	419
Équipement de bureau,	420
commerce et restaurant	421
Entreposage divers	422
Foyers/poêles à bois	423
Généralistes	424
Machines à coudre	425
Marchés aux puces	427
Marchandises diverses	428
Marchés en gros	429
Mariages/réceptions	430
Massages - thérapeutes	431
Massages - autres	432
Médecines alternatives	433
Escortes	435
Noël	436
Ordinateurs/Internet	440
Outillage	442
Piscines et accessoires	443
Photographie	444
Rembourrage	445
Santé-Esthétique	446
Services spécialisés	447
Souffleuses-tondeuses	448
Systèmes de son/	449
télévision	450
Tableaux-encadrements	452
Tapis-carrelages	453
Traiteurs	454
Transport demandé	456
Ventes de garage	457
Vêtements	458
Vidéos	459
RECHERCHE/ÉCHANGE	459



460-479

LOISIRS

Articles de sport/	461
conditionnement physique	461
Bicyclettes	463
Camping	465
Chasse/pêche	467
Collectionneur	468
Jeux/jouets	472
Libres/timbres/monnaie	474
Musique	475
Planches à voile	476
Vacances-voyages	477
RECHERCHE	479



480-489

EMPLOIS

Offres d'emploi	481
Placement étudiant	483
Service à l'emploi	485
Services domestiques	486
et garderie	487
Service d'aide aux aînés	488
Tenue de livres,	489
comptabilité	490
Emploi/Recherche	491



490-499

FINANCE

Argent à prêter	491
Occasions d'affaires	493
Prêts hypothécaires	495
RECHERCHE	497



500-599

VÉHICULES

Autos sport et anciennes	503
Autos à vendre	505
Autos à louer	558
4 x 4	559
Avions	560
Camionnettes et minivans	561
Camions à vendre	562
Camions à louer	563
Équipement de ferme	564
Garages à vendre	565
Garages/stationnement	566
à louer/entreposage	567
Machinerie	568
Planches/accessoires/	568
remorques	569
Réparations/entretien/	569
dépannage	570
RECHERCHE/ÉCHANGE	570



580-592

VÉHICULES RÉCRÉATIFS

Motoneiges	580
Motocyclettes	583
Roulottes/tentes-roulottes/	587
motorisées	587
Véhicules tout-terrain	589
Yachts et bateaux	590
RECHERCHE/ÉCHANGE	592



600-629

AVIS

Activités diverses	603
Agences de rencontre	607
Avis de naissance	611
Avis divers et légaux	615
Bénévolat	616
Billets	617
Carnet mondain	618
Clubs sociaux	619
Encans/Ventes	621
Messages personnels	623
Perdu/trouvé	625
Esotérisme	626
Synchrone	627

Les nouveautés

Appelez-nous vite!
844-4444

Les nouvelles annonces du jour

Immobilier

À VOIR 692-3020

VIEUX-PORT - SAULT-AU-MATELOT
Idéal pour galerie d'art, local 860 p.c.
avec murs de pierre + sous-sol. Poss.
de louer à l'étage un atelier de 730 p.c.

A PROXIMITÉ DES SERVICES

1 1/2, 3 1/2, 4 1/2 Spacieux
Près boul. Nelson, 658-1165

CHAMBRE À LOUER - STE-FOY

1ER étage, 1er juil., près bus pour ferm.
seulement, 225\$/mois, 651-3345

CHALET À VENDRE, RANG DU NORD, ST-

Raymond, 2 chambres, meublé, 22x36,
terrain 300x400, 35 000 \$, (418) 337-
8126 après 18h.

CHALET À VENDRE

À vendre : chalet 3 chambres, fleuve
MRC Kamouraska, 651-8915 / 856-4053

LOGEMENT À LOUER

VIEUX-QUÉBEC - HAUTE-VILLE

LUXUEUX 4 1/2 étages, foyer, murs de
brique, planchers bois franc, air,
meuble, 1600\$/mois, 694-0268

LOGEMENT À LOUER - BEAUPORT

NOUVEAU - 5 1/2 sans voisin arrière,
chauffé, 475\$/mois, 844-0392 / 847-0517

RECHERCHE

ACHETONS les maisons, les immeu-
bles à revenus, résidentiel et com-
mercial et les commerces pour
l'hypothèque ou la dette, rapide et
discret. Page 514-401-9082

ABONNEZ-VOUS

LE SOLEIL

686-3344
1 866 686-3344

LES ANNONCES CLASSÉES

844-4444

www.lescliks.com

100-140

À VENDRE MAISONS SEULES

101

Beauport

A 479 NORDIQUE, nouveau, impe-
cable, superbe cuisine rénovée 3
chambres, bois franc, 99 000\$.
David Gagnon, RE/MAX Carrefour
Duplessis, D.G. courtier immobilier
657-8004, www.ToCtoCtoC.com

PRÈS Fleuve et piste cyclable, nou- veau produit impeccable, garage, 3 chambres à l'étage, bois franc, toute rénovée, direct propriétaire 821-9305

À VOIR

Nouveau, 1500 pi.ca., cuisine et salle de
bains rénovées par designer, moulures,
planchers bois, stationnement.
Lauzon & Lauzon courtier 648-2358

A 2 pas Parc St-Roch et Enap, mai- son, ville 1240 p.c. 2 étages, entrée privée, patio sur jardin int., parking int., possible, garantie ACQ.

Egan courtier immobilier 683-4403

A VILLA du Plateau, Ste-Foy, 3 1/2, bois franc, garage int., électromé- nagers, 1er juil., 92 000\$, 682-5797.

A STE-FOY, 2 chambres, secteur Du
Valon coin Quatre-Bourgeois / Noël-
Carter, Guy (651-3636) ou (573-6161)

A DE VINCI, STE-FOY, 2 condos neufs 2 chambres, 2 salles bains, 7e et 8e étage, possibilité bois franc, 652-9112

À Ste-Foy, 5 1/2 à vendre, 2ième, face
au jardin, piscine chauffée, 652-7598

A CAP-ROUGE, 4 1/2 piscine, plancher flottant, 54 900\$ ou louer 5705 628-6346

CHARLESBOURG, grand 4 1/2 dans 8
unités, planchers béton, sécurité, porte-
patis, libre juillet, 53 500\$ frais de
notaire inclus, 577-1742, 628-4744

BUNGALOW rénové, 3 chambres + 2 au sous-sol, bois franc, céramique, piscine, près services, 625-9477 soir

EXCEPTIONNEL

STE-FOY, 1387 p.c., décor soigné
125 000\$, 3 chambres, 650-676-4182

4 1/2 AU MONCTON, face aux Plaines, à
voir, stationnement, 681-4658

JARDINS MÉRICI 3 1/2 du proprio, 682-088

100-140**À VENDRE
MAISONS SEULES****105****Condominiums à vendre**

VIEUX-PORT. NOUVEAU PLACE DU MARCHÉ, BEAU 3^e, DERNIER ETAGE, VUE MARINA, MARCHÉ, STATIONNEMENT. 71 500 \$. Margot S. Fortier, courtier immobilier 692-3931.

VIEUX-PORT DE QUÉBEC. Vente rapide, magnifique 4^e, vue exceptionnelle sur fleuve, 220 000 \$. 682-2722, 455-5691

108**Lebourgneuf / Le Mesnil /
Charlesbourg-Ouest**

COTTAGE + Secteur Mesnil, haut de gamme, 1 an seulement. Peux vendre meubles, 500 000 \$. Partis vite! Alain Fleury Sutton Plus courtier immobilier 623-3366

109**Limouliou**

ST-PASCAL 1^{er} étage 5 chambres, tout brique, sous-sol fini, toiture refaite, fenêtres PVC. 82 500 \$. 877-6197

110**Loretteville / Neufchâtel**

A Loretteville ou Québec, isolé, jumelé, neuve, maison modeste à visiter! Guy (651-3636) ou (573-6161)

NEUFCHÂTEL, grand jumelé à l'état neuf, grandes pièces, terrain bien aménagé, 3 chambres, près de tout. Rapport qualité-prix exceptionnel. Charlie Munroe Sutton Pro courtier immobilier 650-5288

111**Montcalm**

ST-SACREMENT. Superbe, secteur recherché, 1x51/2 et 1x61/2, court, bois franc, revenu 1140 \$/mois, logé fin juin 2002.
GAÉTAN TURGEON
687-3211 / 522-4600
Re/Max 1^{er} Choix courtier immobilier

112**Rive-Sud**

A 832-6123, 653-0955
• ST-NICOLAS, 5 min. Ste-Foy, jumelés 2 ans, 2 ou 3 chambres, 3 étages, lettres bois franc, voisinage tranquille, 91 400 \$.
BROCHU CONSTRUCTION INC.

À STE-MARGUERITE, unifamiliale 1987, à 10 km de la 73, 5 chambres, sous-sol fini, garage, terrain 100x125 130 000 \$/mois. (418) 935-7084

A ST-ROMUALD, bungalow neuf 3 chambres, 95 500 \$ taxes incluses, près de tout, 836-4495, 831-0736.

A ST-ROMUALD, split 4 chambres, planchers bois franc, garage, aucun entretien extérieur, 86 000 \$, 839-7105

À ST-APOLLINAIRE 31 Terry Fox, maison plain pied, 18 ans, garage, piscine creusée, 2 chambres, 881-3784

À LEVIS, construction 1945, 2 étages, cabanon, piscine, 62 000 \$, 833-5762

AU BORD DU FLEUVE, à Lévis, grand terrain partiellement boisé, plage, style californien, 2000 pi. de plancher, 15 min. PL. Laurier, 197 500 \$, 653-6090

IT-NICOLAS, urgent de vendre, vue sur fleuve, vastes pièces foyer, 3 chambres, garage double, piscine creusée, faites votre offre... 298 000 \$, Nathalie, Côte, 832-1001, Re/Max Avantages inc. courtier immobilier

ST-ROMUALD, secteur Sévigny, maison 26' x 40', neuve, avec revenu bail 3 ans, planchers bois et céramique, armoires fines bois, terrain gazonné avec 839-6038

URGENT DE VENDRE à 15 min. des ports, site magnifique, grand cottage 2 ans, bien décoré, vastes pièces, terrain + 20 000 p.c.a. sans voisin arrière, accès au lac, secteur de villégiature, seulement 99 900 \$.

Nathalie Côte 832-1001
Re/Max Avantages inc. courtier immobilier ind.

113**St-Émile / Lac St-Charles
Stoneham / Lac-Beauport**

A STONEHAM, MAISON mobile sur grand terrain, 26 000 \$ 848-3852

LAC BEAUPORT, maison en rangée, 75, Fougères, 3 chambres à l'étage, planchers bois franc, sous-sol fini. 841-3133

116**Sainte-Foy**

A STE-FOY, isolé, jumelé, neuve, ensoleillée, maison-modèle à visiter! Guy (651-3636) ou (573-6161)

MAISON meublée à neuf, 4 chambres bois franc, céramique, interblocs, 648-9292

VUE PANORAMIQUE SUR LE FLEUVE!
Site exceptionnel, plan d'architecte, intérieur raffiné, 4 chambres. Limites de Sillery, 429 000 \$. RÉALISEZ VOTRE RÊVE! 657-3214

118**Sillery**

NOUVEAU! Maison de ville formule condo, sur 2 niveaux, 3 chambres, piscine, VUE FLEUVE, 80 000 \$ nég. Jacques Dugal 653-5353, RE/MAX Fortin Delage courtier immobilier.

119**Val-Bélair**

COQUETTE maison de ville, 2 niveaux, 2 chambres, 65 000 \$, 847-0820

123**Banlieue et autres
secteurs**

À FRAMPTON, maison familiale 2 étages, bois franc, terrain 100x125, piscine, près d'un golf. 479-5514

À L'ILE VERTE maison meublée, en campagne, vue sur mer: 418 896-2994

150-189**À VENDRE
MAISONS À
REVENU****151****Beauport**

À 172-176 Matte, duplex jumelé, 4x5/6, revenu 31 400 \$ par année, 7000 \$ en bas de l'évaluation, 667-3395

159**Limouliou**

STE-ODILE, du proprio, 4 logis, central, facile d'accès, cause retraite, 623-4709, 571-7189.

160**Loretteville / Neufchâtel**

À LORETTEVILLE du proprio, 4 logis, tous logés: 623-2956 Pierre

161**Montcalm**

AV. MONK, 4 logements, très grands, bel immeuble, rentable, garage, 225 000 \$. 663-4216, 661-4366

162**Rive-Sud**

ST-NICOLAS, 4 logements, tous logés, 199 000 \$, 837-8677.

200-214**AUTRES
PROPRIÉTÉS****200****Chalets-condos /
villégiatures**

A STONEHAM, idéal pour amateurs de la nature, chalet à 30 minutes de la ville, terrain boisé de 10 000 p.c., rivière, rue cul-de-sac, 10 000 \$.

Ernest Lomay, RE/MAX Capitale courtier immobilier 627-3120

A STONEHAM, à vendre chalet 3 c.c. meublé, 2 salles de bains, foyer, terrain boisé aussi condé 2 et 3 c.c. meublés, à vendre ou à louer, été, mois, 839-3922.

A 70 min. de Québec, chalet à vendre 48 000 \$, bord du lac, 3 chambres, meublé, cabanon, qual. Rivière-A-Pierre, 337-4539

A louer chalet, bord du lac Kénogami, 20 min. du lac St-Jean, tout inclus, plage sable fin, 475\$/sem 4 pers, 505 pers. supp. 418-344-4698 ou 661-1207

À VENDRE, chalet en bois rond, 2 étages, Lac au brume, sur la ZEC Martin Vallin, 418-673-3633

A LOUER, Lac St-Joseph, manoir, personne seule ou couple, chalets, sems encore disponibles, 667-4181, 974-3506

A LOUER, chalets situés à St-Jean, Ile d'Orléans, semaine, journée, bien équipés, vue fleuve, (418) 829-2520

A LOUER, 430 Plage St-Laurent, pour 1 ou 2 personnes, 2600\$/semaine ou 1000\$/mois, 658-6877.

A vendre, chalet Lac Pénissault, 2 étages fins, entièrement meublé, habitable année, bord eau, ponton inclus, (418) 277-2756

À aller voir, face au Lac Delage (Stoneham), joli style suisse, 2 chambres, sem.-fins sem., 848-6928

A louer, juin, 18 août et plus, 275\$/sem.; 337-8647, 842-3266

A LAC SEPT-ÎLES, à vendre - à louer, bord de l'eau, 873-4753

A LOUER pour été, chalet, endroit retiré, rivière, Châteaue-Richer 824-4414

A LOUER Lac 3 Caston, tout inclus, 5 min. du Mont Ste-Anne 826-1891, 529-7245

A LOUER chalets Lac B.P. 365 Nord, Point Rouge, près golf (418) 329-3206.

A louer dans Charlevoix, lac, plage, pédalo, canot, 523-2472 ou 580-0630

A louer chalet Deschailions, rive-sud du fleuve, (819) 292-2744, (819) 693-6118

À LA MER Baie-des-Chaleurs, maison équipée à louer sem., 450-464-0992

A LOUER à la sem., à St-Laurent, Ile d'Orléans, literie, vaisselle, 8.8.0. 667-0310

A LAC BEAUPORT chalet suisse, foyer tout équipé, jour, sem., 849-0004

A LOUER, 2 chambres, équipé, lac, pédalo, foyer, 45 min. Québec, 683-6228

À vendre chalet, bord rivière Montmorency, beau secteur, 666-1090

CHALET à vendre, Lac Sergeant, bord de l'eau, 22 000 p.c., 3 chambres La Capitale Select courtier immobilier Richard Paradis agent affilié 627-3333

CHALET ancestral, 3 chambres, grand terrain tout compris, accès fleuve, St-Michel, Bell, 79 000 \$/mois 833-2930

CHALET à vendre Cap-aux-Rets, Baie St-Paul, près du fleuve, vue sur la ville, habitable à l'année, 418-240-1103 soir

CHALET chasse et pêche tout équipé Dumar Lac St-Jean 667-1365

CHALET à louer à la sem., à St-François L.O., 450\$/sem., 623-8831

CHARLEVOIX, chalet à louer, Foyer, lac de pêche privé, endroit paisible. Soir 1 (418) 434-2301

FOSSAMBAULT, chalet, cachet, terrain 30 000 p.c., accès lac, 69 000 \$, 875-2729

LAC La Retenue, habitable année, 3 chambres, garage, 30 500 p.c., 55 000 \$ Ghislaine B. Talbot Re/Max Fortin Delage courtier 653-5353

LAC ST-JEAN, à 2h de Québec, face au lac, chalet à louer, plage sable, 418-548-3881, 418-540-3894

LAC St-Hubert, Riv.-du-Loup, rénové, 2 chambres, 49 000 \$, à voir Yves 1 (418) 335-7042

LAC ST-JOSEPH, bord du lac, route de parc 39 pi., à vendre, 682-1101

MAGNIFIQUE chalet 25x30, Lac-Blanc, Portneuf, 2 étages, sous-sol, foyer, habitable à l'année, tout meublé, canot, pédalo, ponton 18 pi., spa, terrain aménagé, 140 000 \$, 667-9803, 563-9498

MONTMAGNY, sem./mois, chalet-studio, vue fleuve, 325\$/sem., 652-0533

MONTMAGNY, bord fleuve, face aux îles, à louer sem. ou mois, 656-0192

Près Golf Métro, 3 chambres, foyer, 36 000 p.c., rivière, 59 000 \$, 527-5879

RANG du Nord, St-Raymond, 2 chambres, meublé, 22x36, terrain 300x400, 35 000 \$, (418) 337-8126 après 18h.

ST-JEAN I.O., chalet 20x24, frais remis, 2 chambres, superbe vue, accès piscine, à louer mois ou année, 829-3254

TERRAIN pour chalet Lac Dion St-Damien, fosse septique, 11 722 p.c., pêche, baignade, calme, 18 900 \$ Re/Max Avantages courtier immobilier R. Talbot 835-3535

202**Fermes**

ACHETERAIS FERME dans Lotbinière, tél. 670-2979

FERMETTE À NEUVILLE 77 arpents ou 283 000 p.c. avec maison de 8 ans et étable, à 20 minutes de Québec. Prix: 125 000 \$ négociable.

MARCEL DANCOUSE 687-3211 RE/MAX 1^{er} Choix courtier immobilier

FERMETTE maison ancestrale, 6 000 000 p.c., écurie, garage, terre à bois, 15 min. de Québec 692-5176

204**Maisons de campagne**

A qui la chance! Rive-Sud, borné rivière, cottage de rive 4 chambres, services, terrain 26 000 p.c. Rte des îles, 882-4857

AU LAC St-Charles, rue des Bosquets 80'x155' service rendu, prêt à construire, 847-6497, 802-6497

AU MASSIF Petite-Rivière, vue fleuve, boisé mixte, unique, 563-9813

BOISÉS, plusieurs terrains 165' façade bordure du Lac à l'Angeville, 50 000 p.c. 6 à 8 lac à truites 1 (418) 277-2093

102' X 1,380 CA, 3 min. Henri IV, financement propre, 34 000 \$, (418) 878-1457

GRANDE maison et bâtiments et terrain, Bellechasse, 350\$/mois, 570-4217

INVERNESS 7^e avec garage, terrain 53 000 p.c., 48 500 \$, 418-774-5443

LAC Etchemin, jolie maison devant lac privé, 3 chambres, garage, terrain 200' x 180' ens, 50 min. ports 109 000 \$, 418-625-3907

PRÉS Parc Maurice, 2 chambres, terrain 200x600, louer ou vendre 514-134-7591

208**Terrains**

A ST-ROMUALD 19 terrains pour bi-familial jumelés (4 logis), secteur boisé, près services et ponts, facilité de financement. À VENDRE.

Pierre Leblanc et François Quessnel 832-1001 RE/MAX AVANTAGES INC. courtier immobilier agréé

A ST-IRÉNÉE Terrains en bordure du fleuve, vue imprenable, secteur de 1^{er} choix. Rosanne Bergeron a.f. Les Immeubles Charlevoix courtier 1 (418) 665-2939

À BEAUPORT CHARLEVOIX ST-ÉMILE 50 terrains prêts à construire BEAUPORT 2 terrains pour garderie et foyer personnes âgées.

LAC BEAUPORT 1 terrain à 300pi. du lac Du proprio: 654-5649, 849-2708

À CHARLEBOURG: 3 terrains haut de gamme pour maison unifamiliale, secteur Montagnes des Roches, prêts à construire (superficie 6325 p.c.a et +) bien situés, Direct proprio, 861-2711

À ST-AUGUSTIN, limites Cap-Rouge, magnifique vue fleuve, 9500 p.c.a., rue haut de gamme (dernier) Marguerite du Rouvray, 877-7784

A ST-JEAN-CHRYST, ST-ROMUALD terrains pour unifamiliale, près école et parc, prêts à construire, promotion fin de projet, 839-0100

À VENDRE, terrains boisés au bord de la rivière idéal pour chalet, route ou maison. Situés à St-Raphaël 30 minutes de Lévis 833-0282

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

A ST-EMILE et Val Bélar, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

A Charlesbourg, rue de la Corne, beau boisé, façade 60', 261-2234

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire, 627-5145

AU SUD DU LAC LA RETENUE, l'Ange-Gardien, terrain 150' x 500', facile d'accès, 822-1456

AU LAC St-Charles, rue des Bosquets 80'x155' service rendu, prêt à construire, 847-6497, 802-6497

AU MASSIF Petite-Rivière, vue fleuve, boisé mixte, unique, 563-9813

BOISÉS, plusieurs terrains 165' façade bordure du Lac à l'Angeville, 50 000 p.c. 6 à 8 lac à truites 1 (418) 277-2093

CHARLEVOIX terrains boisés, cadastrés, lac privé, truites indigènes, électricité, près des services, 418-457-3907

574, CHARLEBOURG, contigu Atrium, 250 302 p.c., 3.995\$/p.c. David Gagnon / RE/MAX Carrefour Duplessis D.G. courtier immobilier 657-8004, www.TocToc.com

À LOUER - condo Floride, Waterside Village / 418-259-2209

FORT LAUDERDALE, maison mobile, très propre, 2 chambres, véranda, vue cause maladie, 800\$/CAN, 661-0790

POMPANO BEACH AQUA MAR, 27 Condos, sur intracoastal, 700 pi. de la mer, 954-943-8800 Mme. Giguère M. Gagnon 450-688-8156

FACILE À CONSTRUIRE

Secteur de prestige Rte Pointe aux Des ponts, terrains boisés, accès fleuve, 836-5555, 563-5000.

LAC St-Joseph, bord de l'eau, 2x100x400 130 000 \$ ch. 683-0260, 659-9683



• LES SAULES, prêt pour construction résidentielle, 8300 p.c.; quartier paisible, accès rapide Henri-IV/Hamel

• N.D. des Laurentides, nouveau développement résidentiel, à 3 minutes du golf, à 10 minutes du ski, accès rapide, boul. Laurentien.

MARIE-THÉRÈSE TECCHIO Re/Max référence courtier immobilier 666-5050

LÉVIS, terrains pour unifamiliale et jumelés, tél. 837-0069.

ST-ÉTIENNE: Rive-Sud 6 min des ports, 12 000 p.c., bon sol, piste cyclable, 831-2942

ST-JEAN I.O. 3 TERRAINS entre 18,000 et 23,000 p.c. sur le fleuve. 829-3672

ST-NICOLAS

Terrains boisés, électricité, soute-raine, prêt à construire, financement maison, 836-8888, 563-9006.

TERRAIN 100x150 p.c. Charlesbourg, maisonnette, 35 000 \$, 418-886-4252

2 TERRAINS prêts à construire, lac St-Joseph, 11,700' chacun, évaluation 15,000 \$, échange acceptée, financement par proprio, 12,500 \$, 656-0706

210**Terres**

À VENDRE, terre à bois, 45 arpents, St-Gabriel-de-Valcartier, zone blanche, à 20 min. de Québec, 654-0215

LOT A BOIS, situé dans le secteur Lac Etchemin, superficie 56 arpents, zone blanc, sur route asphaltée, inf. heures des repas 418-228-4336

RECHERCHE immédiatement terre et ou coupe de bois payons content immédiatement 1-514-239-7520

ST-ROMUALD, 19 terrains bi-familial ou 4 logis, Aucun paiement avant fin construction. Prendrait échange immeuble.

FRANÇOIS QUENNEL 832-1001 Re/Max Avantages courtier immobilier

212**Villégiature hors Québec**

À LOUER - condo Floride, Waterside Village / 418-259-2209

FORT LAUD

230-245

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

238

Locaux

PLACE DUBERGER

(2300 PÈRE LELIÈVRE)

Espace commercial, choix de grandeurs, agrandissement bientôt.

PLACE BESHRO

(CH. STE-FOY-ANGLE DUPLESSIS)

1050 pc, site achalandé.

INFO: 658-1228

STE-FOY, Quatre-Bourgeois, Carrefour La Pêrade, très achalandé, 650 pi ca, idéal pour bar/laiterie, 1300\$/mois. Immeubles Félix Roussin 650-2121

VIEUX-PORT, 300 à 600 pi. ca., disponibles imm., prix réduit. 655-1712

À VOIR

Locaux à louer

(coin St-Jean et Salaberry)

300 pi ca à 2000 pi ca

(418) 648-1471

240

Propriétés commerciales

DES ÉRABLES, ÉDIFICE A BUREAUX Sur 4 étages, 14 stationnements. Jacques Lachance 653-0488 Royal Lepage courtier immobilier

242

RECHERCHÉ / ÉCHANGE

ACHETONS les maisons, les immeubles à revenus, résidentiel et commercial et les commerces pour l'hypothèque ou la dette, rapide et discret. Page 514-401-0882

250-288

À LOUER LOGEMENTS

251

Beauport

A 663-4610, 561-0760 3 1/2 - 4 1/2, juillet, tout compris, beaux logements, vue fleuve, conciergerie temps plein. Bon prix. gaetan.boivin@videotron.ca

A 654-1752, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, 370\$

A GIFFARD 3 1/2 semi-meublé, tout inclus 355 \$, 664-1950, 667-1936, 663-3093.

A 628-0711, 5 1/2 vue sur fleuve, chauffé, eau chaude, 510\$.

BEAU 3 1/2 rue Seigneuriale, belle cour, paisible parking, 3495, 667-4492

GRANDS 4 1/2 chauffé, eau chaude, ensolle, près services, 867-0567, 663-7257

PLACE ÉVANGÉLINE

1 MOIS GRATUIT

1 1/2 août, 4 1/2 octobre

Chauffés, éclairés, buanderie, conciergerie, ascenseur, piscine, stationnements intérieur et extérieur, construction béton à l'épreuve du feu, près centre d'achats et hôpitaux.

4 1/2 JUILLET Bois franc, tout compris, superbe! 628-4641, 622-5116

4 1/2, LIBRE JUILLET Près Atrium et autobus 667-2638

URGENT superbe grand 3 1/2 style condo, stationnement int., ascenseur, mini-gym, piscine creusée ext., sona, billard, caméra surveillance, 590\$/mois 261-9150 628-1197

5 1/2 RENOVE, chauffé, eau chaude. Près de tout, juil. 666-0389, 653-2541

SUPER SPÉCIAL, 3 1/2 juil. MANOIR Salaberry Site exceptionnel, tranquille chauffé, eau chaude piscine, etc., sélectionné, 667-7291.

Cap-Rouge / St-Augustin

À CAP-ROUGE près marina, 4 1/2 sous-sol services inclus, 445\$, 648-9382

À CAP-ROUGE, 1308 Provencher 3 1/2 440\$ tout inclus, 878-4831.

CAP-ROUGE: 5 1/2 maison privée, foyer, 1er juil. 650-3305

HAVRE ST-FELIX, 4 1/2 condo, vue fleuve, garage, piscine, 1er juil. 1000\$, 652-9416

RUE des Landes, 2 1/2 libre, 325\$ non chauffé, non éclairé, 872-8401, 681-6795

VUE FLEUVE, Plage St-Laurent 5 1/2 semi-meublé, juillet, 950\$ 844-3391

253 Centre-Ville

À 802-TOIT (8648) 3 1/2 - MEZZANINE Jean Savard@hotmail.com

A 77 ST-VALLIER EST, 3 1/2, rénové, décoré, non chauffé, non éclairé, 365 \$, 655-4277.

A 575-0688, beaux grands 2 1/2 - 3 1/2 certain cour, balcon, sécuritaire, tranquille.

A 628-0711, loft, 275\$ 1 1/2 : 220\$; 3 1/2 : 300\$

CENTRE-VILLE, transfert de projet en construction, 3,200 p. c., bois franc, plafond de 14', climatisé, ascenseur, parking, 21ème étage, ancien local commercial, pas balcon, 1 200\$/mois ou 115 000\$ fin., 524-6023

3 1/2 IDÉAL étudiant, sept. à juil. 345\$, entrée lav. séch., 529-8885

SUR SINAL grand 3 1/2 comprenant 4 pièces, bois franc, non chauffé, non éclairé, 335\$. Libre imm. 524-0678

LOFT ATELIER À LOUER St-Roch, 1er septembre, magnifique, 1180 p.c. avec mezzanine, 730\$ non chauffé, coût chauffage minimum, semi-meublé, très clair, plafonds 12 pi. insonorisation supérieure, interphone, ascenseur, terrasse, stationnement chauffé en son 100\$/mois. Pour artistes ou personnes travaillant dans le domaine culturel seulement. Références exigées. Tél. 529-5875.

254 Charlesbourg

A 623-4006, 622-0910 AOÛT - SEPTEMBRE 4 1/2 dernier étage insonorisé, moderne 623-4006, 622-0910

A ABSOLUMENT VISITER SEIGNEURIE HENRI-BOURASSA Superbes 1 1/2 à 4 1/2 à partir 375\$ Béton, ascenseur, piscine, tennis près pistes cyclables et des services 627-2052

A 627-3033, coquet studio semi-meublé, eau chaude, stationnement, intercom, 480\$, 66 Ave O., Juillet.

255 Condominiums à louer

A 5 min. Pl. Laurier, 4 1/2 style condo, constructions neuves, planchers béton, entrées privées, superficie 1150 p.c., armoires couleur au choix, planchers bois, céramique, insonorisation supérieure, vue sur Fleuve, 790\$ 839-8866

À 650-9008, Ste-Foy, Très luxueux, superbes 1, 2 ou 3 chambres, marbre, bois franc, foyer, meubles ou non, piscine, stationnement int., secteur boisé. Bail long terme.

À LOUER, grand condo 4 1/2 très propre, vue côté jardin, près tous les services, tél. 580-1852.

À 802-1364 Le Mistral Ste-Foy grands 3 1/2 4 1/2 près services, piscine int., parking

AU CŒUR DE STE-FOY (LIBRE ET JUIL.) 3 1/2 à 6 1/2 Vue spectaculaire. À voir. Piscine int. possibilité meublé, Gym, et Haut de Gamme, 802-0266, 802-1364.

BOURDAGES, louer ou sous-louer, sur 3 étages, meublé, non chauffé, 1er juil. 750\$, 524-8978

LAC BEAUPORT, condo meublé (ou à vendre), au pied des pentes de ski, 4 chambres, air climatisé, aspirateur central, 655-7871, ttachy@hotmail.com

LE MISTRAL, Ste-Foy 5 1/2 - 6e, piscine, stationnement ext., 795\$, 831-9628

STONEHAM, 4 1/2 - 5 1/2, neufs, vue pentes près golf, foyer, 12 mois, 848-6628

VIEUX-PORT MEUBLÉ 4 1/2 tout équipé, vue fleuve, garage, 1,600 \$/mois. AUSSI SUPERBE LOFT semi-meublé, 750 \$ / mois non chauffé non éclairé 692-3931

VUE SUR FLEUVE, 2 min. des ponts, construction neuve, 4 1/2, foyer, bain podium. 834-6730

256 Côte-de-Beaupré / Ile d'Orléans

CHATEAU-RICHER, 5 1/2 chauffés, éclairés, 450\$, 500\$, 824-3637, 824-3889

257 Duberger / Les Saules

A 688-9472 4 1/2, juillet, chauffé, eau chaude, patio neuf, balcon, bon service. Conciergerie temps plein. Duberger, accès facile université.

258 Lebourgneuf / Le Mesnil Charlesbourg-Ouest

2e ETAGE d'une ancestrale, 6 lucarnes, tranquille, 490\$/mois non chauffé, bail 11 mois, 624-2411.

259 Limoilou

A STE-ODILE, 4 1/2 SPÉCIAL Rénové, béton 626-5468, 628-2797 623-8621

À louer 7 1/2, situé à Charlesbourg, libre 1er juillet 623-1118

AU 1501 Jean-Talon O. 3 1/2 Coop cour, stationnement, entrée lav./séch. Avant 21h 628-6375

2e DE maison privée, 4 1/2 460 \$ chauffé, eau chaude, parking, entrée lav. séch., libre ou juil., 849-5680

4 1/2 JUILLET Bois franc, tout compris, superbe! 628-4641, 622-5116

4 1/2, LIBRE JUILLET Près Atrium et autobus 667-2638

URGENT superbe grand 3 1/2 style condo, stationnement int., ascenseur, mini-gym, piscine creusée ext., sona, billard, caméra surveillance, 590\$/mois 261-9150 628-1197

5 1/2 RENOVE, chauffé, eau chaude. Près de tout, juil. 666-0389, 653-2541

SUPER SPÉCIAL, 3 1/2 juil. MANOIR Salaberry Site exceptionnel, tranquille chauffé, eau chaude piscine, etc., sélectionné, 667-7291.

Cap-Rouge / St-Augustin

À CAP-ROUGE près marina, 4 1/2 sous-sol services inclus, 445\$, 648-9382

À CAP-ROUGE, 1308 Provencher 3 1/2 440\$ tout inclus, 878-4831.

CAP-ROUGE: 5 1/2 maison privée, foyer, 1er juil. 650-3305

HAVRE ST-FELIX, 4 1/2 condo, vue fleuve, garage, piscine, 1er juil. 1000\$, 652-9416

RUE des Landes, 2 1/2 libre, 325\$ non chauffé, non éclairé, 872-8401, 681-6795

VUE FLEUVE, Plage St-Laurent 5 1/2 semi-meublé, juillet, 950\$ 844-3391

253 Centre-Ville

À 802-TOIT (8648) 3 1/2 - MEZZANINE Jean Savard@hotmail.com

A 77 ST-VALLIER EST, 3 1/2, rénové, décoré, non chauffé, non éclairé, 365 \$, 655-4277.

A 575-0688, beaux grands 2 1/2 - 3 1/2 certain cour, balcon, sécuritaire, tranquille.

A 628-0711, loft, 275\$ 1 1/2 : 220\$; 3 1/2 : 300\$

CENTRE-VILLE, transfert de projet en construction, 3,200 p. c., bois franc, plafond de 14', climatisé, ascenseur, parking, 21ème étage, ancien local commercial, pas balcon, 1 200\$/mois ou 115 000\$ fin., 524-6023

3 1/2 IDÉAL étudiant, sept. à juil. 345\$, entrée lav. séch., 529-8885

SUR SINAL grand 3 1/2 comprenant 4 pièces, bois franc, non chauffé, non éclairé, 335\$. Libre imm. 524-0678

LOFT ATELIER À LOUER St-Roch, 1er septembre, magnifique, 1180 p.c. avec mezzanine, 730\$ non chauffé, coût chauffage minimum, semi-meublé, très clair, plafonds 12 pi. insonorisation supérieure, interphone, ascenseur, terrasse, stationnement chauffé en son 100\$/mois. Pour artistes ou personnes travaillant dans le domaine culturel seulement. Références exigées. Tél. 529-5875.

254 Charlesbourg

A 623-4006, 622-0910 AOÛT - SEPTEMBRE 4 1/2 dernier étage insonorisé, moderne 623-4006, 622-0910

A ABSOLUMENT VISITER SEIGNEURIE HENRI-BOURASSA Superbes 1 1/2 à 4 1/2 à partir 375\$ Béton, ascenseur, piscine, tennis près pistes cyclables et des services 627-2052

A 627-3033, coquet studio semi-meublé, eau chaude, stationnement, intercom, 480\$, 66 Ave O., Juillet.

255 Condominiums à louer

A 5 min. Pl. Laurier, 4 1/2 style condo, constructions neuves, planchers béton, entrées privées, superficie 1150 p.c., armoires couleur au choix, planchers bois, céramique, insonorisation supérieure, vue sur Fleuve, 790\$ 839-8866

À 650-9008, Ste-Foy, Très luxueux, superbes 1, 2 ou 3 chambres, marbre, bois franc, foyer, meubles ou non, piscine, stationnement int., secteur boisé. Bail long terme.

À LOUER, grand condo 4 1/2 très propre, vue côté jardin, près tous les services, tél. 580-1852.

À 802-1364 Le Mistral Ste-Foy grands 3 1/2 4 1/2 près services, piscine int., parking

AU CŒUR DE STE-FOY (LIBRE ET JUIL.) 3 1/2 à 6 1/2 Vue spectaculaire. À voir. Piscine int. possibilité meublé, Gym, et Haut de Gamme, 802-0266, 802-1364.

BOURDAGES, louer ou sous-louer, sur 3 étages, meublé, non chauffé, 1er juil. 750\$, 524-8978

LAC BEAUPORT, condo meublé (ou à vendre), au pied des pentes de ski, 4 chambres, air climatisé, aspirateur central, 655-7871, ttachy@hotmail.com

LE MISTRAL, Ste-Foy 5 1/2 - 6e, piscine, stationnement ext., 795\$, 831-9628

STONEHAM, 4 1/2 - 5 1/2, neufs, vue pentes près golf, foyer, 12 mois, 848-6628

VIEUX-PORT MEUBLÉ 4 1/2 tout équipé, vue fleuve, garage, 1,600 \$/mois. AUSSI SUPERBE LOFT semi-meublé, 750 \$ / mois non chauffé non éclairé 692-3931

VUE SUR FLEUVE, 2 min. des ponts, construction neuve, 4 1/2, foyer, bain podium. 834-6730

A 663-4610, 561-0760 3 1/2 - 4 1/2, juillet, tout compris, beaux logements, vue fleuve, conciergerie temps plein. Bon prix. gaetan.boivin@videotron.ca

A 654-1752, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, 370\$

A GIFFARD 3 1/2 semi-meublé, tout inclus 355 \$, 664-1950, 667-1936, 663-3093.

A 628-0711, 5 1/2 vue sur fleuve, chauffé, eau chaude, 510\$.

BEAU 3 1/2 rue Seigneuriale, belle cour, paisible parking, 3495, 667-4492

GRANDS 4 1/2 chauffé, eau chaude, ensolle, près services, 867-0567, 663-7257

ASTÉ-ODILE, rénové: grand 2 1/2 semi-meublé, 350 \$; 3 1/2 : 485 \$, Chauffés, éclairés, 622-8444 après 17h

A STE-ODILE, 3 1/2 et 4 1/2, rénové, calme, bois franc, références exigées. Sur rendez-vous 627-2909.

A 575-0688, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, parking, tranquille, 330\$

A accès cégep, 2 1/2, buanderie, parking, bois, céramique, 656-9137

AOÛT, 5 1/2, près autobus, Maxi, Maizerets 667-2638

AOÛT, 4 1/2 480\$ et + chauffé, eau chaude. France 522-7921.

BEAU 4 1/2 bois franc, tranquille, bien situé, St-Pascal, 385\$, 524-8660, 435-1305

BENOÎT XV, 3 1/2, 4 1/2, rénové, chauffés, eau chaude fournie, insonorisés, belle fenestration, grand balcon, stationnement, 649-7209.

STE-ODILE, dans 4 logis, 4 1/2, chauffé, 623-4709 ou 571-7189

COQUET 2 1/2 chauffé, meublé, très propre, près de tout. Libre. 529-2945

6 1/2 - 450\$. NON chauffé, parking, 15 juil., près riv., piste cyclable, 832-1255

4 1/2 LIBRE imm., 3ème étage, stationnement, 523-1101

5 1/2 RENOVE, rue Vitré, face à L'Enfant-Jésus, libre 1er juillet, 648-0669

ST-PIE X 3 1/2, bois franc, chauffé stores incl., 1 mois gratuit, 495\$, 845-1706

260 Loretteville / Neufchâtel

À DECELLES Beau grand 3 1/2 - 430\$ tout compris, rénové, service conciergerie, calme intercom, près des services, 843-2343.

PETIT 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, demi-sous-sol, 345\$, 843-0663

261 Montcalm

4 1/2 - 1ER JUIL., parking int., 2ème étage côté est, 895 \$/mois, 681-6622

A 681-5872 CHEMIN STE-FOY 1 1/2 JUILLET, semi-meublé, chauffé, bois franc, ascenseur, parking, face hôpital St-Sacrement.

À LA TOUR ST-JEAN, studio, 3 1/2, 4 1/2, planchers bois ou tapis, ascenseur, intercom, piscine et stationnement intérieurs, mini-gymnase, libre août ou après, 529-0227

A 529-0089 - LE ST-LAURENT *** POUR LE PRESTIGE *** Vue magnifique, piscine et plus... 802-1364 www.dcmq.qc.ca

A 1199 ch. Ste-Foy 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, eau chaude, meubles, parking, 580-6313

A 527-9170, 1 1/2 2 1/2 : demi-sous-sol, 300\$ à 395\$ par mois, 765 Ch. Ste-Foy, 635 Marg. Bourgeois, 850 des Jésumes.

A 2 pas Théâtre, Plaines, tout inclus, 1 1/2, 2 1/2 juil. 2 1/2 juil. 295\$ à 410\$, 647-2825

A 651-4559 grand 4 1/2, vue Plaines, très propre, planchers bois franc.

LE LAURIER

687-2610 - 24h www.abi.ca

Tél. 573-4144

600 av. Laurier, (sur les Plaines), portier, terrasse, stationnement. 1 ET 2 CHAMBRES

2 1/2, court terme, literie, vaisselle

LE MONTMORENCY

Tél. 573-4144

165 Grande-Allée Est, portier, coiffeuse, piscine, terrasse, parqueterie, stationnement, près des services

STUDIO 1 ET 2 CHAMBRES

PLACE DES BRAVES

Tél. 573-4140

846 Chemin Ste-Foy (sur parc), stationnement, près des services

STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRES

SAMUEL DE CHAMPLAIN

Tél. 573-4144

350, Ch. Ste-Foy, stationnement int., piscine 18e étage, vue superbe, parqueterie, près des services.

1 CHAMBRE

A HABITAT

435-440

NOUS VOUS PROPOSONS DE BEAUX GRANDS

2 1/2 3 1/2 4 1/2 5 1/2

CALME ET SÉCURITAIRE

piscine soins infirmiers stationnement int. cafétéria dépanneur salle de conditionnement salon de coiffure services bancaires inclus le chauffage et l'électricité

Au cœur du quartier Montcalm et près de tous les services

687-1123

APP. LE CLARIDGE, espaces à bureaux à louer, 529-5458, 621-7281

AU SEJOUR

315 St-J

250-288

À LOUER LOGEMENTS

285

Résidences personnes retraitées

JARDINS LEBOURGNEUF
Infirmière 24h/24h, loisirs, navette, repas avec service inclus. 623-5333

LES MANOIRS SULLY. Hébergement de qualité, surveillance 24h, résidence personnes âgées, libre immédiatement, près Fleur de Lys. Éligible au crédit d'impôt immédiatement.
688-3330, 683-1261

309

Limoulu

CHAMBRE lumineuse, câble et téléphone fournis, près services. 520-4638

CHAMBRE à louer, tranquille, propre, 210\$/mois. 627-3333 Denis Hovington

MEUBLÉE, câble, téléphone fournis, 250\$/mois, près services. 520-4639

310

Loretteville / Neufchâtel

NEUFCHÂTEL, chambre à louer. 847-4297

311

Montcalm

À 527-8697, 523-0215, Plaines, Cartier, Parc Bravès, laverie, cuisine. À VOIR

A 1675 LOUIS-Jetté, cégep, 2 grandes chambres, sous-sol. 235 \$, 683-2752

PRÈS université, câble, téléphone, buanderie, literie, cuisine, salon, tv, non fumeur. 652-9946. Voir à: www.12000mm.com

612 RENE-LÉVESQUE, buanderie, non fumeur, cuisine commune, stationnement, voir 653-5468 laissez message

ST-SACREMENT, cuisine, entrée privées, jardin, calme, gens sérieux. 683-1192

ST-SACREMENT, chambre, cuisine commune, câble inclus. 681-3793, 802-3793

316

Sainte-Foy

A côté cégep et université, 2005 à 2505 tout inclus, étudiantiel. 527-6665

A 653-4611, près Chul et université, cuisine, lav.-séch., câble, 230 \$

A 653-2434, face Plaza Laval, belle chambre à l'étage, stationnement inclus

A 657-2231, près Plaza Laval, entrée privée grande, tranquille, câble, tv, cuisine

A VOIR grande près de tout, tout inclus câble non-fumeur 250\$, 659-6750

A 520-4913, cuisine, buanderie, stationnement, câble, non fumeur. 1705

A 652-8492, à côté université et cégep, chambres meublées, immeuble récent

A 652-2031, belles grandes chambres, cuisine privée, près université et cégep

1ER étage, 1er juil.; près bus, pour femme seulement. 225\$/mois. 651-3345

MEUBLÉE chauffée, cuisine, salon, salle bains, lavoir. 260 \$. 652-1038

PRÈS cégep, université, Plaza Laval, 1er juillet. 225 \$, 658-3882.

320

Vanier

PHES centre industriel, idéal travailleur, propre, calme, non fumeur. 681-4576

335

Résidence personnes retraitées

A LORETTEVILLE, chambres pour retraités autonomes, repas, câble, buanderie inclus. 550\$/mois. 843-8031

336

Chambres et pensions

A VAL BÉLAIR, bon repas bon chez soi. 847-0257

POUR personnes âgées, vue sur le fleuve, situé à Lévis, ancienne communauté religieuse, à 2 pas de l'église AUSSI suites disponibles. 833-4685

382

Matériaux

ARMOIRES de cuisine en pin. Bon état, idéal pour chalet. Cause rénovation juillet. Prix à discuter. 872-0683

23 BAINS tourbillon 38 douches en coin; 8 000 pieds de céramique. 1 (418) 335-7852

LI-MA-CO Cèdre pour patio, épi-nette rouge, pin, bois franc, brut et blanchi. 831-4947, 659-8412.

À BAS PRIX !

Matériaux impeccables... prix parfaits! Panneau gautier 7/16 po. 8.995, 3/4 po. 10.995. Contreplaqué 3/8 po. 10.595, 5/8 po. 16.995. Plancher flottant: 0.895 pi. Porte d'acier: 19.955. Portes intérieures: lauan 9.495, coloniale 14.955. Bois traité: baronit 0.185, 1x6 6 pi. 0.995, 5/4x6 8 pi. 2.995, 4x4 8 pi. 5.995, 6x6 8 pi. 14.695.

VALIDE du 17 au 23 JUIN

Matériaux à Bas Prix, 418-836-3636, 418-868-1184, 418-724-8025

PLANCHERS flottants stratifiés h/d No 1, garantie 15 ans, résidentiel, trafic intense. 1.095 pica, Bois Franc Laurier Village Huron, Québec (418) 840-1458.

MOBILIER chambre fillette, matelas inclus, très bon état. 250 \$. Bureaux de travail 40 \$ ch. Mobilier salle dîner mélamine noir et blanc + 4 chaises. 150 \$. Machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne. 375 \$. 2 étagères murales mélamine blanche, haut vitres teintées. 75 \$ chacune. 658-8515

LAV. Séch. Inglis, amande, 2505 pour le 2, bon état. 628-2979

LAV. séch., très bon état, récemment vérifiés. 4505 les 2. 684-8871

LAVEUSE ET SÈCHEUSE Kenmore, couleur amande. 3005. 831-5510

LAVEUSE, sècheuse, 1 an d'usage 4955; page 418-664-8397

LIT 39 pouces, mélamine noire, avec matelas très propre. 305, 529-1804.

MATELAS et sommier lit simple avec tête, excellente qualité. 100 \$ 670-9424

MINI-LAVEUSE Hitachi 805. 688-8085

MOBILIER salle à manger Queen Ann haut-de-gamme, chêne, vaisselle, 8 chaises, ovale, état neuf. Vaut 12 000\$ pour 5000\$. 822-1015, 875-2764

MOBILIER cuisine érable et mélamine; 4 (chaises) 1005. 843-3170

PENDERIE: mélamine blanche, TV RCA 207, 2 stores verticales PVC 124" et 70" lumineuse en verre. 705 et - 523-1100

POÈLE, frigo, laveuse, sècheuse, divan-lit, lit 54 po. 2 commodes, 1 chaise berçante, petites tables. de 205 à 1005; 653-4365

POÈLE, frigidaire, laveuse, sècheuse, mobilier chambre provincial français noyer, filière Cool 4 tiroirs. 626-5388

POÈLE et frigo blancs, 4 ans 10005; 627-9311

POÈLE Admiral 2005 et hotte cuisinière Brown 1505. 654-1425

RECHERCHE causeuse, feuteuils et en rotin. 686-9990 laissez message

SECH., poêle, lit superposé, bain tourbillon, bon état. 833-9294

SECHEUSE ADMIRAL, blanche, grande capacité. 505. 666-8734.

UNITÉ murale, Leo-A-Boy et étagères. 834-5303

400

Animaux

A Charlebourg cours de dressage de chien, groupe débutant dans la semaine du 26 juin 01. Claude Deladurantaye 624-9209

A SILLERY, TACKLES MINATURES chiots (chien saucisse), vaccinés, vermifugés, garantie santé. 4005, 681-1832

A DYNO: Chow-Chow, Maltais, Schnauzer, Caniche, Cocker, Carlin, Shih-tzu, etc. Aussil toute 661-7128

A Adoption Chats Sans Abri: Calypso grise et beige et Glouton tigré gris, stérilisés, dégriffés. 705, 523-9739.

A DONNER, urgent, besoin personnel pour sauver chatte 1 an, tigrée, yeux verts. 876-2522, 520-3666.

AQUARIUMS, 10 et 32 gallons, poissons, plantes naturelles et beaucoup d'équipement. 5005 nég. 524-7423

AU 642-2253, 2 juments Quator-Horne et Apalouza dociles et équipements.

BOULEDOGUE français, très rare, couple, 1/2 prix, ens. Mme Martel 842-8825

BOUVIER berinois pure race, vermifugés, vaccinés, enregistrés. (418) 763-5804.

CHIOTS Labrador, noirs, enregistrés, vaccinés. 418-286-6960

COLOMBES et TOURTELLLES, de 85 à 125. 623-5578

PENSION, dressage sans électrochoc pour obéissance ou chasse. 829-3444

SHERA jument arabe 12 ans enregistrée, blanche, 2.600\$, 843-2545

SHIH-TZU pure race, mâle 3 mois, carnet de santé. 2505, 667-9306.

SUPERBES chats persans, jeunes ou adultes, prix immédiatement, couleurs et prix variés. (418) 856-3450

TECKELS miniatures chiots, vaccinés, vermifugés garantie 375\$, 450-887-1715

403

Antiquités

ACHETONS À DOMICILE ANTIQUITÉS

DE LA CAVE AU GRENIER "SUCCESION" 684-8067

PAYONS COMPTANT

A 15 min. des ponts, choix varié, bons prix: meubles, vaisselle, broderie, etc... LE MOULIN DU BRAS 266, rue du Vieux-Moulin, St-Idore. 882-0886

MAGNIFIQUE sofa Louis XIV, 18005. 661-7025

415

Cours/perfectionnement

COURS d'électrolyse et esthétique jour ou soir. Institut formation Dectro 650-0303, 1-800-463-5566

418

Déménagement / transport

841-4555, 30 ans expérience local et longue distance TRANSPORT DUCLOUX

CAMION avec chauffeur, possibilité fin juin, début juillet. 527-6237

TRANSPORT À BON PRIX, direct jour et nuit. 622-6189, 261-5257

UN 22 pi - 3 hommes - 105\$/hr; UN 18 pi - 1 homme - 50\$/hr; disponibilité juin / juil. PC, Installation inc. 628-8383

425

Machines à coudre

MACHINE à coudre industrielle Singer 20/U. 225\$. 841-2221

PFAFF 92, avec petit meuble 1005, 681-4907

427

Marchandises diverses

ASPIRATEUR Electrolux vérifié et réparé 1005, set cuisine 855, 660-0316

CLIMATISEUR 805, avenue 255, matériel bébé 405, chaise haute 205, 651-0630

HOTTE de poêle et 2 autres articles: de 105 à 1005; 651-6830

SKIS nautiques Quick Silver 1505; hélixe 14 x 11, 355; punching bag Weider 1255, tél. 683-3252.

SOLARIUM 4 saisons, Démo, 15'x14' (210 pi.ca.), blanc, toit, stores intérieurs motorisés. 651-2002

287

A partager: maison ou logement

A PARTAGER, 6½ chauffé, fumeur, avec 2 chats, dans quartier St-Sauveur. 523-7123

CHERCHE coloc. À partager, Lévis, bord fleuve, près traversier, grand 6½, lumière, bois franc, terrasse, tranquille. 350\$ par mois tout inclus. 833-6778.

JEUNE femme recherchée pour partager maison ancestrale en campagne 15 km de Québec. Myriam: 836-2265

LEBOURNEUF, personne tranquille recherchée pour partager bungalow, non fumeur, chat. 622-8652

MAISON près Charly cherche colocataire jeune tranquille, libre imm. 832-8275

MONTCALEM luxueux 5½ à partager, 1er juillet. 375\$/mois tout compris. Patrick 653-7219

UNIVERSITAIRE recherche colocataire pour partager 3½, voisin université Laval, chauffé, éclairé, 4e étage, 2555 mois, libre 1er août. (819) 376-6888

370-388

AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

390-459

MARCHANDISES ET SERVICES

395

Accessoires de parterre

POELE BBQ SpaceSaver: bonbonne gaz propane, spacioteur 1305, 687-2438

399

Ameublement / appareils ménagers

A 663-4605

ÉLECTROMÉNAGERS R. LÉVESQUE Le centre d'appareils électroménagers neufs, usagés, endommagés. Location d'appareils neufs. 3000, chemin Royal Beauport

A LIQUIDER, matelas 39" 54" 60" bas prix 4 lavabos, 8 robinets. 877-9664

ACHAT ET VENTE d'appareils neufs et usagés. Domage de transport. Réparation échange. 529-9488. Garantie 1 an. App. électriques. P. Robitaille Inc. 504 Canadière

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6436

CAUSEUSE et divers meubles en rotin de belle qualité. 1005 à 5005. 662-3105.

CURR: divan, causeuse, 2 tables salon, dessus verre. 750 \$, 525-7977, 572-0119

CUISINIÈRE autonettoyante; mobilier cuisine en bois. 2505 ch. 821-8778

CUISINIÈRE Lady Kenmore amande, très propre. 1505, 660-2587

CUISINIÈRE amande, autonettoyante, 2505: lav séch. 2255, 681-1588

CUISINIÈRE 24 po., or-moisson, très bon état. 705. 522-7105, 262-8559.

DIVAN et chaise, colonial, et divan El ran, 150 \$. 849-5542.

DIVAN-LIT, à l'état neuf 3505. Tél. 254-0657

ENSEMBLE laveuse sècheuse, couleur amande, très propre. 2255, 624-0823

FRIGO 3005: Jenn-Air 1505: laveuse 1505: sècheuse neuve 4005. 622-1415

GRAND choix de meubles chambres, salon, cuisine, etc. La Ressourcerie de Lac St-Charles (l'orphelinisme sans but lucratif) de 105 à 1005. 849-7160.

370

Aménagement de terrain

AJUSTEMENT, alignement, pavés unis, murs et marches, aménagement complet. 564-4959.

AMÉNAGER paysager, tonte, estimation gratuite. 655-0005, Patrick.

CÈDRES cultivés et sauvages pour haies et décoration 883-2537

DECO NATUREL ENR. Gazon, déneigement, etc. 521-5718

377

Entrepreneurs

A prix compétitif, fabrication armoires de cuisine, RDQ 8259-4367-39, 640-9103, 254-0443.

ARMOIRES DE CUISINES salle bain meuble sur mesure 842-0544

COUVRE-TOIT, toitures tous genres, nouveau procédé. 882-3712, 649-4360

RÉNOVATIONS résidentielles réparations. 622-0397, 654-7048

CONSTRUCTION maison neuve, accrédité Novoclimat. Rénovations en tous genres: toitures, portes, fenêtres. Spécialités: cuisine, salle bain, planchers bois franc et céramique, moulures plafond, joints peinture, Conseils sur la décoration et plans. 573-3145 Yves

TOITURE à bassin ou pente douce à refaire (membrane élastomère), bardeaux d'asphalte. 655-3716.

378

Entretien / réparation

A 25 ans d'expérience, peinture-tapisserie tirage de joints. 843-7188, 573-7201

A BON PRIX. Peinture int., ext., réparations Estimation gratuite 660-3302, 561-0767.

A BAS prix, plombier-manutention, toiture, ouvrage tout genre. 523-1632

MENUISIER - peinture, céramique, terrassement. 848-3326 ou 628-1706

PEINTRES 15 ans expérience travail propre minutieux 684-0555, 655-4418

PLUMBERIE-CHAUFFAGE 522-6522

410

Bois de chauffage

A VENDRE, érable, merisier, 16" et 12". 836-1730, 836-2726

BOIS de chauffage 12 et 16", érable, merisier. 555 la corde. 254-8331

411

Cabanons

CABANON 6' x 8'; prix négociable 658-2519 après 19h

420

Équipements de bureaux commerces et restaurant

CONGELATEUR réfrigérateur mobile 8' x 20' à louer ou à vendre. (819) 752-6177

MEUBLES divers, tables, chaises, filières, très bonne aubaine! 683-5757

PHOTOCOPIEUR Xerox 5818, état neuf, garantie et service Xerox disponibles. 25005 + taxes. 627-3251, 580-8830

3 POSTES de travail haut de gamme, en U, 2 tons, caisson semi-mobilier avec classeur et tiroir, fauteuil ergonomique, valeur 27005 et 23005 moitié prix. tél. 832-6600.

3,000 TABLETTES métal assorties: lot 100 vestiaires; machines café commerciales. 1 (418) 338-8615.

431

Massages - thérapeutes

A 834-5242. Accordez-vous le meilleur massage californien.

CENTRE ALLURE Inc. Pour un petit brin de fantaisie, pour une détente complète, bronzage gratuit avec massage. Rajouter 105 pour le 2 pour 1. 623-8395 4635, 1ère av. ste. 30, Charlesbourg

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois japonais et suédois. Membre A.M.C. Reçu d'assurance. 849-7837

300-338

À LOUER CHAMBRES

304

Charlesbourg

CHAMBRE-BOUDOIR, entrée privée, cuisine, lavabo, non fumeur. 626-3263.

370

Aménagement de terrain

AJUSTEMENT, alignement, pavés unis, murs et marches, aménagement complet. 564-4959.

AMÉNAGER paysager, tonte, estimation gratuite. 655-0005, Patrick.

CÈDRES cultivés et sauvages pour haies et décoration 883-2537

DECO NATUREL ENR. Gazon, déneigement, etc. 521-5718

377

Entrepreneurs

A prix compétitif, fabrication armoires de cuisine, RDQ 8259-4367-39, 640-9103, 254-0443.

ARMOIRES DE CUISINES salle bain meuble sur mesure 842-0544

COUVRE-TOIT, toitures tous genres, nouveau procédé. 882-3712, 649-4360

RÉNOVATIONS résidentielles réparations. 622-0397, 654-7048

CONSTRUCTION maison neuve, accrédité Novoclimat. Rénovations en tous genres: toitures, portes, fenêtres. Spécialités: cuisine, salle bain, planchers bois franc et céramique, moulures plafond, joints peinture, Conseils sur la décoration et plans. 573-3145 Yves

TOITURE à bassin ou pente douce à refaire (membrane élastomère), bardeaux d'asphalte. 655-3716.

378

Entretien / réparation

A 25 ans d'expérience, peinture-tapisserie tirage de joints. 843-7188, 573-7201

A BON PRIX. Peinture int., ext., réparations Estimation gratuite 660-3302, 561-0767.

A BAS prix, plombier-manutention, toiture, ouvrage tout genre. 523-1632

MENUISIER - peinture, céramique, terrassement. 848-3326 ou 628-1706

PEINTRES 15 ans expérience travail propre minutieux 684-0555, 655-4418

PLUMBERIE-CHAUFFAGE 522-6522

410

Bois de chauffage

A VENDRE, érable, merisier, 16" et 12". 836-1730, 836-2726

BOIS de chauffage 12 et 16", érable, merisier. 555 la corde. 254-8331

Le MANOIR

RÉSIDENCE POUR ÂÎNÉS

Surveillance 24h

649-1324

125, Benoît XV, Québec (Québec) G1L 2Y9
www.residences-ville-quebec.qc.ca

MANOIR

CHAMPFLEURY

RÉSIDENCE POUR ÂÎNÉS

Surveillance 24h

660-6011

1950, avenue Champfleury Québec (Québec) G1J 4M6
www.residences-ville-quebec.qc.ca

377

Entrepreneurs

A prix compétitif, fabrication armoires de cuisine, RDQ 8259-4367-39, 640-9103, 254-0443.

ARMOIRES DE CUISINES salle bain meuble sur mesure 842-0544

COUVRE-TOIT, toitures tous genres, nouveau procédé. 882-3712, 649-4360

RÉNOVATIONS résidentielles réparations. 622-0397, 654-7048

CONSTRUCTION maison neuve, accrédité Novoclimat. Rénovations en tous genres: toitures, portes, fenêtres. Spécialités: cuisine, salle bain, planchers bois franc et céramique, moulures plafond, joints peinture, Conseils sur la décoration et plans. 573-3145 Yves

TOITURE à bassin ou pente douce à refaire (membrane élastomère), bardeaux d'asphalte. 655-3716.

378

Entretien / réparation

A 25 ans d'expérience, peinture-tapisserie tirage de joints. 843-7188, 573-7201

A BON PRIX. Peinture int., ext., réparations Estimation gratuite 660-3302, 561-0767.

A BAS prix, plombier-manutention, toiture, ouvrage tout genre. 523-1632

MENUISIER - peinture, céramique, terrassement. 848-3326 ou 628-1706

PEINTRES 15 ans expérience travail propre minutieux 684-0555, 655-4418

PLUMBERIE-CHAUFFAGE 522-6522

410

Bois de chauffage

A VENDRE, érable, merisier, 16" et 12". 836-1730, 836-2726

BOIS de chauffage 12 et 16", érable, merisier. 555 la corde. 254-8331

411

Cabanons

CABANON 6' x 8'; prix négociable 658-2519 après 19h

390-459

MARCHANDISES ET SERVICES

657-2934 : L'OASIS - 2383, ch. Ste-Foy, bur. 202, L.M.Q. - suédois.
THÉRAPEUTIQUE OU DÉTENTE, psychothérapie L.C.B. 836-2995

432

Massages non-sexuels

A 522-4890. JOLIE MÔME VOUS MASSE INTÉGRALEMENT
MASSAGE PERSONNALISÉ
Marc, au vend. 10h30 à 20h30 843-6021

MASSAGE énergétique avec Reiki et reclus d'assurance. Suzanne 836-2674

MASSAGE DE DÉTENTE
AGRÉABLE. Tél. 651-0623

MASSEUR SUÉDOIS professionnel
bain thérapeutique, détente. 628-5125

POUR UNE DÉTENTE UNIQUE
Dés midi. Nathalie au 627-2704

433

Massages - autres

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour homme, détente totale peut se déplacer

A 687-4539, MONSIEUR, offres vous un bon massage de détente. Jean

A 650-3899, air climatisé, Sensuelle et discrète, des 9h

A ACCUEILLANTE BLONDE BRONZÉE reçoit, déplace. 836-1410 SANDRA

A ADOUCE DÉTENTE **
Reçoit, déplace 832-2603 **

ABSOLUMENT MAGIQUE. Massage sensuel au coin du feu. Expérience unique de douceur et de détente, en couple ou seul. On vous attend 580-3753.

ADAM SE DÉPLACE POUR TOUS 624-4294

ADORABLE NOUVELLE FILLE
MASSAGE COMPLET, 652-9105

AGUICHEMENT DÉTENTE DE REVE, REÇOIT - DÉPLACE. 803-7922.

AUTRE, je te reçois discrètement pour gentleman seulement. Composez 529-jest

BAS ST-LAURENT massage suédois pour homme. 16h à 21h. Sylvain 418-862-5246

BONS massages californiens pour hommes. Michel 525-1046

DETENTE complète entre bonnes mains. Stéphanie 833-9153.

** DOUCE ÉVASION **
Laissez-vous tenter. 653-3661

** ELEGANTE ET SENSUELLE **
MASSAGE COMPLET, 657-1396

* MASSAGE CHRISTINA *
Endroit et service de classe. 529-8419

JEUNES beautés vous reçoivent pour un massage érotique. 649-7245

LA FILLE DU NORD
Denise 621-9079

MASSAGE musculé, suédois, professionnel (climatisé). Jean-Michel 651-8447

NOUVEAU! détente parfaite
Massage suédois, californien
Nancy : 681-7615

** PROFESSIONNEL MICHAËL **
Massage hommes. 265-9669

** RAYON DE SOLEIL **
Massage Angella 654-3621

TENDRESSES et PASSIONS
(militaire) 626-3326

Très bon massage suédois
Louis: 648-0063 Relaxation assurée

434

Médecine alternative

NOUVEAU. Massages de détente et de relaxation. Patricia 843-1760.

440

Ordinateurs / Internet

A ABAISSER à CYBER PC
Pentium 3 800, 128 MO, 17 PG.
1409 \$ 657-4688, (819) 396-0439
www.cyberpcqc.com

A 3995 pentium 733, 128 mb, boîtier 300w (upgraded). Duron 800 2995; disque dur 20 giga 1295; 564-1425

A VENDRE 2 64 Ram pour ordinateur, 455, tél. 687-2438.

PENTIUM 200 MMX, 32 még. Ram 2.1 gig. disque dur, CD rom, écran 15 po., 4255 le tout. 656-9753

PENTIUM de 733 à 933 mhz
André Fleury 628-9836

RÉPARATION, configuration d'ordinateur, élimination de virus. Copies CD. 667-2078. www.clic.net/~ericj

UNIX SCO Open Server Entreprise version 5.05. 25 utilisateurs. Multi-Port Degit 8 parts séries DB25. 2 LAN Modem ISDN 3 Com modèle 3C892A neuf. Jour du lundi au vend. 624-9490 demander Richard.

COMPRESSEUR Ingersoll Rand, 5 forces, tête de fonte. 848-2012

ACHAT/CONSIGNATION: Rousseau-Hudon-Richard-Lacourte-Fortin etc. 648-9292

CAUSE déménagement, oeuvres d'art à liquider. 842-4887

A BAS PRIX Spécial tapis 49¢ p.l.c. 803-6180 667-1938

442

Outillage

443

Piscines et accessoires

FILTRE de piscine 20', pompe 1 force, 2695, pompe de piscine 1 1/2 force, 1595, 681-2516

NITS DE PISCINES CREUSÉE
Plusieurs modèles et grandeurs
ex: rectangulaire 14X28' 43955
(418) 844-1515 - 1-800-463-3872
www.aquakit-plus.com

MOTEUR de piscine Jacuzzi, 3/4 force, 1005, 626-7021

PISCINE 15x30 neuve avec patio et accessoires. 15005. 887-3596

PISCINE hors-terre 18 pi., avec accessoires. 5005. 878-6197

SPA 5 places, tourbillon, thérapeutique, chauffe-eau 220 volts, housse, 5 ans, excellent état 1795 \$, (418) 243-3298.

PROJECTEUR super 8 sonore
905; 687-9618

ESTHÉTICIENNE TRÈS QUALIFIÉE
RECHERCHÉE. Nous fournissons très bonne clientèle. 527-4127

444

Photographie

446

Santé / esthétique

448

Souffleuses / tondeuses

450

Tableaux / encadrements

452

Tapis / carrelages

455

Musique

457

Vêtements

459

RECHERCHÉ / ÉCHANGE

460-479

LOISIRS

461

Articles de sport / conditionnement physique

463

Bicyclettes

465

Camping

467

Chasse et pêche

468

Collectionneur

474

Livres / timbres / monnaie

475

Musique

480-489

EMPLOIS

481

Offres d'emploi

482

RECHERCHÉ / ÉCHANGE

483

RECHERCHÉ / ÉCHANGE

484

RECHERCHÉ / ÉCHANGE

485

Service à l'emploi

486

Service domestique et garderie

487

Service domestique et garderie

488

Tenue de livres / comptabilité

489

Tenue de livres / comptabilité

490-499

FINANCE

491

Argent à prêter

492

BESOIN D'ARGENT ?

493

Occasions d'affaires

494

Occasions d'affaires

495

Prêts hypothécaires

496

Prêts hypothécaires

497

Prêts hypothécaires

498

Prêts hypothécaires

499

Prêts hypothécaires

457

Vêtements

UN DON de vos vêtements usagés serait grandement apprécié. 523-2353

459

RECHERCHÉ / ÉCHANGE

460-479

LOISIRS

461

Articles de sport / conditionnement physique

463

Bicyclettes

465

Camping

467

Chasse et pêche

468

Collectionneur

474

Livres / timbres / monnaie

475

Musique

479

RECHERCHÉ / ÉCHANGE

480-489

EMPLOIS

481

Offres d'emploi

482

RECHERCHÉ / ÉCHANGE

483

RECHERCHÉ / ÉCHANGE

484

RECHERCHÉ / ÉCHANGE

485

Service à l'emploi

486

Service domestique et garderie

487

Service domestique et garderie

488

Tenue de livres / comptabilité

489

Tenue de livres / comptabilité

480-489

EMPLOIS

481

Offres d'emploi

482

RECHERCHÉ / ÉCHANGE

483

RECHERCHÉ / ÉCHANGE

484

RECHERCHÉ / ÉCHANGE

485

Service à l'emploi

486

Service domestique et garderie

487

Service domestique et garderie

488

Tenue de livres / comptabilité

489

Tenue de livres / comptabilité

490-499

FINANCE

491

Argent à prêter

492

BESOIN D'ARGENT ?

493

Occasions d'affaires

494

Occasions d'affaires

495

Prêts hypothécaires

496

Prêts hypothécaires

497

Prêts hypothécaires

498

Prêts hypothécaires

499

Prêts hypothécaires

490-499

FINANCE

491

Argent à prêter

492

BESOIN D'ARGENT ?

493

Occasions d'affaires

494

Occasions d'affaires

495

Prêts hypothécaires

496

Prêts hypothécaires

497

Prêts hypothécaires

498

Prêts hypothécaires

499

Prêts hypothécaires

EDUCATEUR(ICE)S

physique et kinésiothérapeute

demandé(e)s. 1 poste temps plein et 1 temps partiel, soir et fin de sem. Apporter c.v. à Michelle au 7175, boul. Hamel Ouest, (Hôtel Québec Inn). 872-3020

GÉRANT

D'ATELIER DE CARROSSERIE

INFIRMIER(E)S

diplômé(e)s ou auxiliaires

LE CHATEAU LAC BEAUPORT

Est à la recherche de cuisinier(ère), serveur(esse), aide-serveur(esse).

MASSOTHERAPEUTE

temps partiel

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN MÉNAGER

40 hrs/sem., expérience et auto requises, le plus tôt possible. Envoyer CV par fax 688-6066, tél. 527-1400 poste 239

PRESSE-CAFÉ

COMMIS-COMPTOIR, temps plein et partiel, jour et soir. Plonger temps partiel. Apportez C.V. au: 2825, boul. Laurier, Ste-Foy

QUINCAILLERIE

Recherche à temps plein et partiel, personne responsable, autonome, capable de communiquer, expérience générale en quincaillerie, dans petite ou moyenne surface, références exigées.

REPRÉSENTANT(E) domaine de la fourniture de bureau. Posséder voiture. Compagnie sérieuse. Faites parvenir votre C.V. 418-838-4329

REPRÉSENTANT(E) avec expérience dans le nettoyage de tapis et de meubles, salaire garanti + commissions. 418-254-5494

RESTAURANT cuisine française recherche serveur(esse) avec expérience, pour temps plein. Faire parvenir CV au 10735, 1ère Av., St-Georges, G5Y 2B8 ou faxer votre CV au 227-606 Tel. 227-0888.

SAUVETEURS DE PISCINE DEMANDÉS(ES) 25-35 hrs/sem. pour 2 mois. 628-8634

SERVEUR(EUSE) avec expérience, temps plein permanent, pour restaurant Italien. Contacter Claire ou Stéphane au 652-2480

SERVEUR(EUSE) d'expérience, pour restaurant chinois. S'adresser avec c.v. au 17 et 19 rue Buade, Québec.

SERVEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S. Envoyer C.V. et photo au: C.P. 308, Québec, G1R 4P9

SERVEUSE / BARMAID Tenue soignée. Expérience. tél. 655-1665

TRADUCTEUR(ICE)S

Vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, milieu informatisé. De 46 000\$ à 90 000\$ par an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto: (416) 975-5252 poste 305

URGENT! PERSONNE RESPONSABLE, dynamique, bilingue, pour service à la clientèle, pour Confectionner Mme Gigi, se présenter avec c.v. au: 84 Petit Champlain, Vieux-Québec

1ERE OU 2EME hypothèque. Conso- lidation, à 90%. Hypothèque 2000. M. Sédélec, 624-5933.

ACHAT AUTO 505 à 3 000\$

Avec papiers SAAQ. Payons comptant. 571-0414, 571-6532

ACHAT ET VENTE HONDA, TOYOTA, VOLKSWAGEN, réparation 305hrs 821-0909

2EME CHANCE AU CREDIT ACHAT-VENTE-LOCATION

Sirois Autos 833-1721

ACURA

INTEGRA 2000, SE, argent, automatique. 74 000 km, 18 000\$ nég. Soir: 819-693-3401, jour 644-3093.

BMW

BMW 318i, 1997, 75 000km, automatique: 418-424-3885 soir

Cadillac

SEVILLE SLS 95, 74 000km 1 proprio, garantie Cadillac l'an 2003. 836-6619

Chevrolet

CAVALIER 1990, 4 portes, pièces neuves, route. 550 \$ nég. 873-1665.

CORSA 1991, 181 000km., tout équipé. 2500\$ négociable. 843-5614.

MONTE CARLO 81, 81 000km, excellente condition, 3000\$ ferme. 688-0417

CHRYSLER

CHRYSLER Fifth Avenue 91, très bon état aubaine 3000\$ 652-8596, 654-6386.

EAGLE

EAGLE TALON 1990, TRES PROPRE 172 000 km, 3800\$. 658-8515

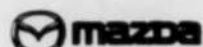
HONDA

ACCORD Coupé 98, rouge, manuelle, air, portes, toit et vitres électriques, alarme, CD, allernon: 17 500\$; 626-8844

CIVIC EX 1996



500-599
VÉHICULES



PROTEGE Touring LX 1999, 70 600 km, bleue, air, aileron, CD, 13 300 \$, 656-0441, 655-4993

PROTEGE 1998, (6 en main), bas km, à partir de 10 995 \$, Autos R.B. 831-3555



Mercedes-Benz

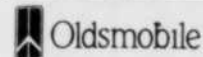
MERCEDES 300 S.D.L. 1987
A1, (418) 325-2907

MERCURY

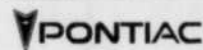
COMET 1972, jamais sortie d'hiver, 16 600 milles, très bon état, 418-898-2044
SABLE familiale 1997, 112 000 km, 8 places, 8,800 \$, 871-8543.

NISSAN

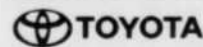
MAXIMA GXE 1995, automatique, bien équipée, excellente condition, prix à discuter, 575-9359, 647-4058
OCCASION SPÉCIALE! Nissan Maxima 1993, état neuf, 88955 \$. Fait voir! 570-6975, 688-8015



ALERO GL 99, 16 000 km, 4 portes, automatique, air, 14 400 \$, C.D. 623-1640
CUTLASS Sierra SL 1989, 180 000 km, bon état, connaît pas l'hiver, 3500 \$, 527-4242



SUNFIRE SE 99, 15 000 km, 4 portes, automatique, air, 12 000 \$, C.D. 623-1640
SUNFIRE SE 2000, 3000 km, 4 portes, automatique, air, 13 300 \$, C.D. 623-1640
TRANS AM 1984, Spécial Edition, 5.0L, toit en T, mags 16 po, 4 Headers, blanche, 18505 ou échange Pick Up ou 4x4, 649-9321 ou 640-7898.

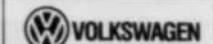


CAMRY 1995, 6 cyl., automatique, air, 22 500 KM. Matin ou soir 667-2362.

COROLLA VE 98, 33 400 km, automatique, parfait état, 11 999 \$ non nég. Carole ou Jean 663-7053, 561-4207

SOLARA 1999, rouge tout équipée, Camry XLE V6, 1999, noir, 847-5123.

ECHO 2000, 4 portes, 5 vitesses, air, garantie, 12 850 \$, 626-5775.



GOLF GL 1996, noire, moteur 2L, manuelle, bien entretenu, 8900 \$, 628-1414

JETTA 1992, manuelle, noire, toit ouvrant, Pirelli neufs, 2200 \$, 827-8200

VOLVO

GLE 850, 95, garantie 01/02, parfait état, 13 900 \$, 832-6828, cell. 570-9494

VOLVO 1997 T5
VENTE RAPIDE

Raison déménagement à l'étranger. Impeccable, 120 000 km, couleur sarcelle, tout équipée, garantie prolongée jusqu'en octobre 2002. Roues mag et pneus d'hiver. Air climatisé. Vitres électriques, bancs en cuir chauffants, ajustables. Prises cellulaires. Toit ouvrant. Lecteur CD, etc...
Prix 19 900 \$. (418) 564-0743

Voitures de 12 000 \$ à 16 999 \$

HONDA CIVIC LX 97, 55 000 km, manuelle, garantie air, cassettes, pneus neufs. Excellent état, 11 500 \$. 527-6229 soir

559
4 x 4

CHRYSLER 1989, 4L, en bonne condition, 38005, 667-4593 après 17h.

FORD BRONCO II 1984, 6 cyl., 58 000, manuelle, 15005 \$, 8 tél. 843-5614

ISUZU TROOPER 1988, garantie, très propre, 32005, 825-2992

SATURN SC1 99, 12 000 km, 2 portes, manuelle, air, 12 000 \$. C.D. 623-1640

561
Camionnettes et minivans

DODGE CARAVAN nov. 2000, 8500 km, 3L, pneus d'hiver, 688-7046, 687-2892

FORD Aerostar 1989, quelques réparations, 226 766 km, 800 \$, 666-2086.

VOYAGER 94, 120 000 km, bien équipé, excellent état, nég., 563-9415

VOYAGER SE 97, parfait état, tout équipé, 10 700 \$. 874-7283

562

Camions à vendre

CAMION INTER 2000, Sky-Rise, tout équipé, moteur 430-470 Déroit, transmission 13, avec ouvrage payant, 92 000 \$, 1-450-625-2421

F150 XLT Lariat 1988, super cab, 164 000 km A-1, 38505, 628-3230

567

Machinerie

ABATTEUSE multi-fonctionnelle John Deere, 690 ELC, 1994, avec tête Sylvatec 445, avec pièces de rechange, vendu avec ouvrage, 150 000 \$, 848-3371

ACHETONS tracteur, pépère, bulldozer, payons comptant, 1-800-756-0514

CATERPILLAR 988 loader, génératrice 347/600/8000 kilos avec van de 45; V16/GM 304 heures, Deutz 20 kW, Peters 5/6 kW, Onon, motorisée 1977 tout équipé, 34 pi, concasseur 10x36, jaw avec tamis 4x10 2 ports, rouleau de 18x36, moteur GM 671, (450) 447-9450.

J.D. 540-A-1974, 14,000 \$
INTER 5-7 moteur 2.53 1974, 12,500 \$
230-1974, 12,500 \$
NISSAN 1997, 6 cyl., 88 000 km, 871-8543

D-5 Caterpillar 1979 treuil, 823-2243
URGENT BESOIN ACHETONS: Pépère, bulldozer, "skidder", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Inf.: 819-353-1777

568

Pièces / accessoires / remorques

A VENDRE, 4 rims Honda 13 po utilisation 2 étés, 1005, 666-1428, 572-8613.

REMORQUE 4 x 6, 4 x 7, 4 x 8, à partir de 3995, 563-3847, 647-1713.



580-592
VÉHICULES RÉCRÉATIFS

583

Motocyclettes

ASSURANCE moto programme spécial, prix compétitif, 1-877-355-6686

HONDA 450cc, 1983, 23 270 km, bon état, pas utilisée depuis 6 ans, entreposée à l'intérieur, 5000 \$ ou meilleure offre, 836-4876

HONDA Goldwing Aspencade, 1100 c.c., 1983, très propre, 95 000 km, CD, 45005 \$, 686-0264

HONDA 650, 1981, A1, tout équipée, 35 000 km, 10005 \$, 872-1560

HONDA GL 500, 1981, très bon état, 13005 \$, 882-8332

KAWASAKI KZ 750, 1980, 51 000 km, chaîne-pneus neufs, 1,200 \$, 876-3873

MOTOCROSS Suzuki RM250, 1999 état A-1, prix 49005 \$, 262-6000

YAMAHA V-Star 650, 2000, 2,500 km, très propre, 6,200 \$, 527-4307.

587

Roulottes/tables-roulottes motorisées

A LOUER, motorisé diesel, 24 pieds, climatisé, 667-0050

ABORDABLE
Louez un motorisé de luxe
Voyages Plaisance Québec 875-2920

CLASSE A 1986, GM, 31, Winnebago, 49 000 milles, Venez essayer 651-8639

PMC 27, 1973, avertis, douche, couche, 8, bon état, 40005 \$, 418-647-0042

SOUTHWIND classe "A", 1997, 32, impeccable, très équipée, rallonge, génératrice, 83 500 \$, 682-4637.

TRES belle roulotte 35 pi., extension, porte-patio, avertis, St-Laurent LG, 15 900 \$, financement possible, 628-1759

590
Yachts et bateaux

ASSURANCE BATEAU à prix compétitif: 1-877-320-2286.

BATEAU 60' en bois, construit en 1966, rénové en 93. Pour info: (418) 986-4483

CADORETTE Ski Master hors bord Evinrude 140 HP, état, neuf, remorque, équipement, 8 500 \$, 520-0259

DÉRIVEUR Laser II, très bon état, tra-pèze, spi, remorque, 1500 \$, 652-8904.

EMBARCATION 18 pi en fibre de verre, Peterborough, avec moteur Evenwood 85 forces, 626-9313

GLASTON 1977, 18', moteur OMC V8 285, transmission et toile neuves, sonar, remorque, 5000 \$, (418) 449-1400

MOTEUR hors-bord Mercury 7.5 HP (1981), très bon état, 7505, 832-5214

2 MOTEURS: MERCURY 7.5, 5505 et Chrysler 9.9, 4005, 836-4351

PACEMAKER 28', tout fibre 1978, moteurs GM 540 h, couche 6, bien équipé, propre, bon ordre, valeur 28 000 \$ pour 22 000 \$, cause santé, 839-4991

PRINCECRAFT 93, aluminium, 19'6" x 92"4" x 44", Yamaha 150 HP, pêche et promenade, 4 chaises capitaine, toit, sonar, VHF, remorque Princecraft, peu servi, 15 500 \$, aucune taxe, 652-1661



600-629
AVIS

603
Activités diverses

ECKANKAR - Vies passées, rêves, voyage de l'Âme, 681-6828

VERT... L'AVENTURE PLEIN AIR, Randonnée, sports et 5 à 7, 687-2396

<http://pages.infinit.net/explorer>

607
Agence de rencontre

ACCURÉ, MME LANGLOIS Enr. 390, 25e Rue, 523-7458, 626-8560, 523-5547

L'ENVELOPPE ROSE ENR (15 ans), Texte, photo, rencontre, 527-3268

MME HAMEL INC

2092 CHAPDELAIN, STE-FOY
BUT: Stabilité, depuis 1973

7 jrs 9 à 21h, 681-0169

623
Messages personnels

DAME libre, 56 ans, jolies minois, aime un peu de tout, cherche copain pour amitié et plus si même goût, CP 57047, CP du Temple, Beauport, Qué G1E 7G3.

625
Perdu / trouvé

PERDU bague diamants, Halles de Ste-Foy, récompense promise, 658-2748

626
Ésotérisme

ANALYSE mains, clairvoyance, aussi par téléphone, Mme Lee 656-0331

ASTRO-CLUB, Voyance en direct 24h, 18+, 2,85 \$/min, 1(900) 830-6767

TAROT, cartes, si vous avez besoin d'aide, appelez MARTHA au 871-1032

SPORTS

www.lesoleil.com

Des vedettes, c'est promis

Les grands du tennis défilent au parc Jarry

MONTREAL (PC) — « Nous avons déjà 130 000 billets vendus et nous souhaitons en écouler encore 30 000 pour battre notre record de l'an dernier », indique l'optimiste Eugène Lapierre, nouveau directeur du Masters de tennis du Canada qui sera présenté au Stade du Maurier du parc Jarry du 28 juillet au 5 août.

Cette fois, les amateurs pourront vraiment assister aux exploits des meilleurs joueurs au monde. Sans doute, Lapierre et les organisateurs de Tennis Canada se croisent les doigts en affirmant cela. Si la nouvelle formule du Circuit Masters oblige les 52 meilleurs joueurs de l'ATP à participer à chacune des neuf étapes de la série, elle n'y peut rien quand des vedettes déclarent forfait pour blessure ou maladie.

C'est le cas actuellement en vue du tournoi de Wimbledon où des têtes d'affiche, le Brésilien Gustavo Kuerten (n° 1), l'Australien Mark Philippoussis (n° 19) et le Chilien Marcelo Rios (n° 34) ont annoncé leur absence, étant blessés ou convalescents, alors que l'Espagnol Alex Corretja (n° 9) conteste, comme l'an dernier, le mode d'attribution des têtes de série.

On devrait tout de même voir à l'œuvre la presque totalité des 52 premiers classés, ainsi que d'autres jeunes loups, dont des Canadiens, qui passeront par les qualifications. « Jamais Montréal n'aura vu autant de vedettes réunies dans la même arène et le calibre doublera littéralement, a dit Lapierre, hier. On verra tous les voir à l'œuvre. On ne

s'arrachera plus les billets de la dernière fin de semaine, mais aussi ceux du début de la semaine. »

Donc, les étoiles Kuerten, Agassi, Safin, Ferrero, Grosjean, Sampras, Rafter, Hewitt, Kafelnikov sont toutes attendues par les amateurs pour se disputer 2,95 millions \$ US de bourses ainsi que les points comptant au classement de la Course ATP 2001.

FEDERER A HÂTE

Le Suisse Roger Federer, 19 ans, septième sur ce circuit mais 15^e au classement mondial, qui s'intéresse beaucoup au hockey, a dit avoir très hâte de venir à Montréal pour ce tournoi, hier, lors d'une conversation téléphonique. « Et je suis convaincu, a-t-il ajouté, que c'est le sentiment de la majorité des joueurs. Ce tournoi a une réputation très enviable dans notre milieu. »

La comédienne Chantal Fontaine (rôle-titre dans la série *Virginie*) sera la porte-parole du tournoi, succédant à Claude Meunier, à Marc Messier et à Michel Courtemanche. Sur le site, elle sera secondée par Nanette Workman, Alain Choquette, James Hyndman et François Massicotte.

Les organisateurs sont encore à la recherche d'environ 500 bénévoles, en plus des quelque 400 qui ont déjà été assignés. Notons que les billets d'admission des 15 programmes se vendent de 10 à 60 \$, selon le jour et l'emplacement des sièges. On pourra aussi consulter le site www.tenniscanada.com pour suivre les matchs en direct.

Les 52 premiers devraient presque tous être présents

GOLF QUÉBÉCOIS

Rémi Bouchard déchaîné

Un total de 134, 10 coups sous la normale

■ **SAINT-LIGUORI (PC)** — Rien ne semble vraiment vouloir arrêter Rémi Bouchard.

Après son étincelante victoire de la fin de semaine, au club Le Victorien, avec une avance record de sept coups sur son plus proche adversaire, le professionnel du club Le Mirage a poursuivi sur sa lancée, hier, sur les allées du club Montcalm de Saint-Liguori.

Bouchard a alors inscrit des rondes de 66 et 68, et son total de 134, dix coups sous la normale, lui permet de sortir grand vainqueur de la qualification en vue du Défi Vidéo-tron-Financière Banque Nationale. Le compte de 68 de Bouchard est particulièrement à retenir, puisqu'il a été réalisé dans la tourmente, « alors que des vents à écorner les bœufs balayaient le parcours du club Montcalm », de préciser Pierre Lemire, de l'AGP du Québec.

Jean-Louis Lamarre (Vallée des Forts) a pris la deuxième place disponible en accusant un retard de neuf coups sur son beau-frère. Il a ramené des cartes de 69 et 74, pour les 36 trous de l'épreuve.

Les deux professionnels se joindront maintenant à Stéphane Talbot, vainqueur l'an dernier de ce *skins game* de la PGA du Québec, avec des gains de 12 050 \$, et à Carl Desjardins, de Saint-Zotique, exempté de la qualification en vertu de son titre de champion à l'Ordre de mérite du circuit de golf professionnel du Québec en saison 2000. Les rondes finales auront lieu les 21 et 22 juillet, sur les allées du club de golf Joliette, et la bourse totale à l'enjeu sera de 25 000 \$.

« TRÈS HEUREUX »

« Je ne vous apprendrai certainement rien en vous disant que je suis très heureux de cette victoire qui me permettra ainsi de participer pour une septième fois au *skins game* de la PGA du Québec. »

« Mes coups de départ sont excellents, mes approches aux verts le sont tout autant, et mes coups roulés vont bien. Que puis-je demander de mieux pour le moment, sinon de souhaiter que ma partie continue d'aller aussi bien au cours des prochains tournois », de mentionner Rémi Bouchard, en revoyant cette longue journée.

Amateurs de WEB?

Retrouvez au
www.lesoleil.com

toutes les
annonces classées
du Soleil
LE SOLEIL
Sur mesure pour vous

STATISTIQUES BASEBALL MAJEUR

LIGUE NATIONALE

Lundi 18 juin
Montréal 1, NY Mets 2
Milwaukee 6, Cincinnati 4
Florida 7, Atlanta 6
Colorado 5, Houston 13
Chicago Cubs 2, St. Louis 6

Mardi 19 juin
Montréal 1, NY Mets 4
Philadelphie 5, Pittsburgh 8
Milwaukee 10, Cincinnati 8
Florida 12, Atlanta 2
Colorado 4, Houston 6
Chicago Cubs 2, St. Louis 3
San Francisco 3, San Diego 0 (8e m.)
Arizona 5, Los Angeles 2 (8e m.)

Mercredi 20 juin
Montréal (Vazquez 5-8) à NY Mets
(Leiter 3-5), 19h10, RDS
Milwaukee (Cummins 0-2) à Cincinnati (Riettsma 3-6), 12h35
Florida (Burnett 5-2) à Atlanta (Maddux 6-5), 19h05
Philadelphie (Wolf 4-7) à Pittsburgh (Arroyo 3-5), 19h05

Colorado (Villone 1-2) à Houston (Miller 7-3), 20h05
Chicago Cubs (Tavarez 4-4) à St. Louis (Matthews 2-2), 20h10
San Francisco (Gardner 2-5) à San Diego (Jarvis 3-6), 22h05
Arizona (Bierbrodt 1-0) à Los Angeles (Park 8-4), 22h10

Jeu 21 juin
Montréal à NY Mets, 19h10, RDS, TSN
Florida à Atlanta, 13h05
Chicago Cubs à St. Louis, 13h40
San Francisco à San Diego, 17h05
Philadelphie à Pittsburgh, 19h05
Cincinnati à Houston, 20h05
Arizona au Colorado, 21h05

Vendredi 22 juin
Montréal à Pittsburgh, 19h05
Milwaukee à Chicago Cubs, 15h20
Philadelphie en Floride, 19h05
Atlanta à NY Mets, 19h10
Cincinnati à Houston, 20h05
San Francisco à St. Louis, 20h10
Arizona au Colorado, 21h05
San Diego à Los Angeles, 22h10

Samedi 23 juin
Montréal à Pittsburgh, 19h05
Atlanta à NY Mets, 13h15, FOX
Milwaukee à Chicago Cubs, 16h05
Arizona au Colorado, 16h05
Philadelphie en Floride, 19h05
Cincinnati à Houston, 20h05
San Francisco à St. Louis, 20h10
San Diego à Los Angeles, 22h10

Dimanche 24 juin
Montréal à Pittsburgh, 13h35
Atlanta à NY Mets, 13h10
Milwaukee à Chicago Cubs, 14h20
Cincinnati à Houston, 14h35
Arizona au Colorado, 15h05
Philadelphie en Floride, 16h05
San Diego à Los Angeles, 16h10
San Francisco à St. Louis, 20h05

Lundi 25 juin
Atlanta à Philadelphie, 19h05
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05
NY Mets à Chicago Cubs, 20h05
San Diego au Colorado, 21h05
Houston en Arizona, 22h05
Los Angeles à San Francisco, 22h15

RENDEMENT DES EXPOS

No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
5-Michael Barrett	201	20	48	13	4	0	239
11-Geoff Blum	174	26	40	13	3	5	230
24-Milton Bradley	220	19	49	19	1	7	223
18-Orlando Cabrera	272	20	70	34	4	7	257
4-Tomas De La Rosa	1	0	0	0	0	0	000
19-Rob Ducey	39	5	9	6	2	0	231
27-Vladimir Guerrero	257	48	81	42	15	9	315
16-Terry Jones	31	2	10	1	0	2	323
15-Randy Knorr	45	9	11	9	3	0	244
16-Sandy Martinez	1	0	0	0	0	0	000
4-Ryan Minor	34	4	6	2	1	0	176
12-Mike Mordica	91	9	22	11	2	1	242
28-Curtis Pride	69	8	19	9	1	3	275
30-Tim Raines	34	2	9	0	0	0	265
39-Brian Schneider	0	0	0	0	0	0	000
25-Mark Smith	36	5	9	4	1	0	250
9-Lee Stevens	259	33	62	44	12	0	239
21-Fernando Tatis	145	20	37	11	2	0	255
22-Andy Tracy	55	4	6	8	2	0	109
3-José Vidro	197	30	60	23	8	2	305
TOTAUX	2344	277	577	254	62	37	246

AU BÂTON

No	V	D	Vp	Mi	Pm	Bb	Rb	Mpm
36-Tony Armas, Jr.	6	5	0	91,0	28	40	79	2,77
50-Matt Blank	1	2	0	17,0	11	10	5	5,82
31-Darwin Cubillan	0	0	0	10,0	3	3	7	2,70
37-Scott Downs	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
14-Hideki Irabu	0	2	0	16,2	9	3	18	4,86
47-Graeme Lloyd	4	1	1	32,2	10	11	18	2,76
59-Troy Mattes	0	0	0	7,0	0	1	2	0,00
40-Guillermo Mota	1	1	0	34,2	14	9	21	3,63
45-Carl Pavano	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
34-Britt Reames	2	8	0	58,1	41	38	43	6,33
26-Bob Scanlan	0	0	0	14,0	11	7	3	7,07
51-Scott Stewart	0	0	0	18,0	13	5	9	6,50
20-Scott Strickland	1	3	0	37,2	15	21	33	3,58
35-Mike Thurman	3	4	0	54,1	33	20	30	5,47
41-Ugueth Urbina	0	1	9	32,1	16	15	40	4,45
23-Javier Vazquez	5	8	0	94,2	52	25	89	4,94
55-Masato Yoshii	2	4	0	53,1	23	15	28	3,88
TOTAUX	27	44	10	627,0	328	250	457	4,71

LES FICHES EN 2000

Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
71	36	35	,507	7,0	24-15	12-20	3*
Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
70	37	33	,529	—	17-17	20-16	1*



LIGUE AMÉRICAINNE

Lundi 18 juin
Toronto 2, Baltimore 3
NY Yankees 10, Detroit 1
Kansas City 4, Chicago White Sox 5
Seattle 3, Oakland 4

Mardi 19 juin
Toronto 1, Baltimore 5
NY Yankees 1, Detroit 7
Minnesota 10, Cleveland 9 (12 m.)
Boston 5, Tampa Bay 4
Kansas City 3, Chicago White Sox 5
Anaheim 5, Texas 7
Seattle 6, Oakland 5 (8e manche)

Mercredi 20 juin
Toronto (Carpenter 6-4) à Baltimore (Roberts 5-6), 19h05, TSN
Kansas City (Wilson 1-0) à Chicago White Sox (Biddle 1-4), 14h05
Minnesota (Mays 8-4) à Cleveland (Finley 4-4), 19h05
NY Yankees (A. Hernandez 0-0) à Detroit (Holt 5-5), 19h05
Boston (Cone 2-1) à Tampa Bay (Rupe 4-5), 19h15
Anaheim (Ortiz 4-5) au Texas (Rogers 3-3), 20h35

Seattle (Garcia 7-1) à Oakland (Mulder 8-4), 22h05

Jeu 21 juin
Seattle à Oakland, 15h35
NY Yankees à Detroit, 13h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Chicago White Sox à Baltimore, 19h05
Boston à Tampa Bay, 19h15
Anaheim au Texas, 20h35

Vendredi 22 juin
Toronto à Boston, 19h05, CBC
Minnesota à Detroit, 19h05
Chicago White Sox à Baltimore, 19h05
NY Yankees à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Anaheim à Seattle, 22h05
Texas à Oakland, 22h05

Samedi 23 juin
Toronto à Boston, 17h05, TSN
Chicago White Sox à Baltimore, 13h15
Texas à Oakland, 16h05
NY Yankees à Tampa Bay, 16h15
Minnesota à Detroit, 17h05

Cleveland à Kansas City, 20h05
Anaheim à Seattle, 22h05

Dimanche 24 juin
Toronto à Boston, 13h05, CBC
Minnesota à Detroit, 13h05
NY Yankees à Tampa Bay, 13h15
Chicago White Sox à Baltimore, 13h35
Cleveland à Kansas City, 14h05
Anaheim à Seattle, 16h35
Texas à Oakland, 16h05

Lundi 25 juin
Baltimore à Toronto, 19h05, CTVSN
Minnesota à Detroit, 13h05
Cleveland à NY Yankees, 19h05
Tampa Bay à Boston, 19h05
Detroit à Kansas City, 20h05
Texas à Anaheim, 22h05

Mardi 26 juin
Baltimore à Toronto, 19h05, RDS, TSN
Cleveland à NY Yankees, 19h05
Tampa Bay à Boston, 19h05
Chicago White Sox au Minnesota, 20h05
Oakland à Seattle, 22h05
Texas à Anaheim, 22h05

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

(Match à Oakland non compris)

	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.
BOSTON	41	27	,603	—	2g	23-13	18-14	6-3	7-3
NEW YORK	39	30	,565	2,5	1p	21-15	18-15	5-4	5-5
BALTIMORE	33	36	,478	8,5	3p	19-17	14-19	4-5	5-5
TORONTO	32	38	,457	10,0	4p	18-20	14-18	4-5	3-7
TAMPA BAY	21	48	,304	20,5	4p	13-22	8-26	5-4	5-5

DIVISION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.
MINNESOTA	42	26	,618	—	1g	25-13	17-13	4-5	5-5
#-CLEVELAND	40	27	,597	1,5	5p	18-15	22-12	2-7	2-8
CHICAGO	32	35	,478	9,5	2g	21-14	11-21	5-4	6-4
DETROIT	29	38	,433	12,5	1g	16-18	13-20	5-4	5-5
KANSAS CITY	27	43	,386	16,0	3p	15-21	12-22	6-3	6-4

DIVISION OUEST

	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.
SEATTLE	52	16	,765	—	2p	26-8	26-8	6-3	6-4
ANAHEIM	33	35	,485	19,0	1p	20-13	13-22	4-5	4-6
OAKLAND	33	35	,485	19,0	1g	16-15	17-20	4-5	5-5
TEXAS	25	43	,368	27,0	2g	12-20	13-23	4-5	5-5

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

(Matchs à San Diego et Los Angeles non compris)

	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Américaine	10 der.
PHILADELPHIE	39	29	,574	—	2p	21-11	18-18	3-6	3-7
ATLANTA	36	33	,522	3,5	3p	17-15	19-18	4-5	4-6
FLORIDE	36	33	,522	3,5	5g	20-13	16-20	6-3	8-2
NEW YORK	32	39	,451	8,5	3g	17-16	15-23	4-5	6-4
MONTRÉAL	27	44	,380	13,5	2p	14-20	13-24	4-5	4-6

DIVISION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Américaine	10 der.
CHICAGO	41	27	,603	—	2p	23-9	18-18	4-2	5-5
#-ST. LOUIS	38	32	,543	4,0	5g	24-11	14-21	3-3	6-4
HOUSTON	35	33	,515	6,0	2g	15-17	20-16	4-5	5-5
MILWAUKEE	35	33	,515	6,0	3g	20-14	15-19	4-5	6-4
CINCINNATI	25	44	,362	16,5	8p	7-26	18-18	2-4	1-9
PITTSBURGH	24	43	,358	16,5	4g	14-15	10-28	5-4	6-4

DIVISION OUEST

	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Américaine	10 der.
ARIZONA	42	27	,609	—	2g	22-16	20-11	4-2	7-3
LOS ANGELES	37	32	,536	5,0	2p	24-11	13-21	4-5	4-6
SAN FRANCISCO	37	32	,536	5,0	6g	25-14	12-18	7-2	7-3
COLORADO	36	34	,514	6,5	2p	21-16	15-18	1-2	5-5
SAN DIEGO	31	38	,449	11,0	1g	13-22	18-16	3-6	4-6

BASEBALL MAJEUR

JOUEURS QUI ONT FRAPPÉ 3 CIRCUITS DANS UN MÊME MATCH

LIGUE NATIONALE
Aramis Ramirez, Pittsburgh, 8 avril à Houston.
Todd Hollandsworth, Colorado, 15 avril à Arizona.
Geoff Jenkins, Milwaukee, 28 avril à Montréal.
Jerome Burnitz, Milwaukee, 10 mai à Chicago.
Barry Bonds, San Francisco, 19 mai à Atlanta.

LIGUE AMÉRICAINNE
Carlos Delgado, Toronto, 4 avril à Tampa Bay.
Carlos Delgado, Toronto, 20 avril à Kansas City.
Jason Varitek, Boston, 20 mai à Kansas City.
Ellis Burks, Cleveland, 19 juin à Minnesota.

INTERLIGUES
Luis Gonzalez, Arizona, 8 juin à Kansas City.

ASSISTANCES MOYENNES

Assistances au baseball pour la saison 2001, la saison 2000 et le pourcentage d'augmentation.

Semaine	Mj	Moy.	2000	%
Semaine 1	91	31.872	32.420	(-1,7)
Semaine 2	180	29.822	28.819	3,5
Semaine 3	272	28.909	28.304	2,1
Semaine 4	363	29.207	28.957	0,9
Semaine 5	453	28.459	28.387	0,3
Semaine 6	548	28.805	28.770	0,1
Semaine 7	640	28.555	28.242	1,1
Semaine 8	724	28.544	28.411	0,5
Semaine 9	819	28.501	28.592	(-0,3)
Semaine 10	913	28.876	28.877	—
Semaine 11	1.003	29.180	29.013	0,6

COUPS DE CIRCUIT

LA COURSE AU RECORD DE 70 CIRCUITS
1998
Mark McGwire, St. Louis
18 juin 1998 inclus... 33 circuits
Moyenne par match joué (155) 0,45 circuit
Saison... 70 circuits
Sammy Sosa, Chicago (LH)

18 juin 1998 inclus... 25 circuits
Moyenne par match joué (159) 0,42 circuit
Saison... 66 circuits

2001
Barry Bonds, San Francisco
18 juin 2001 inclus... 36 circuits
Moyenne par match joué (64) 0,56 circuit
Saison (93 matchs à jouer)... 88 circuits
Luis Gonzalez, Arizona
18 juin 2001 inclus... 28 circuits
Moyenne par match joué (69) 0,41 circuit
Saison (93 matchs à jouer)... 66 circuits

MATCH DES ÉTOILES
Scrutin en vue du match qui aura lieu le 10 juillet prochain à Seattle.

LIGUE NATIONALE
Premier-but
1. Todd Helton, Colorado... 482.414
2. Mark McGwire, St. Louis... 386.872
3. Jeff Bagwell, Houston... 328.112
4. J.T. Snow, San Francisco... 153.039
5. Sean Casey, Cincinnati... 132.931

Deuxième-but
1. Jeff Kent, San Francisco... 443.037
2. Craig Biggio, Houston... 290.842
3. Todd Walker, Colorado... 216.712
4. Edgardo Alfonzo, New York... 183.253
5. Jay Bell, Arizona... 161.851

Troisième-but
1. Chipper Jones, Atlanta... 510.388
2. Robin Ventura, New York... 232.556
3. Phil Nevin, San Diego... 169.817
4. Scott Rolen, Philadelphie... 157.431
5. Matt Williams, Arizona... 157.045

9. Andruw Jones, Atlanta... 205.822
10. Tony Gwynn, San Diego... 174.011
11. Moises Alou, Houston... 155.745
12. Gary Sheffield, Los Angeles... 148.347
13. Jeremy Burnitz, Milwaukee... 115.308
14. Benny Agbayani, New York... 92.705
15. Bobby Abreu, Philadelphie... 82.974

CAL RIPKEN JR.
FICHE EN CARRIÈRE
Saison régulière
(Match d'hier non compris)

(Match d'hier non compris)								
Saison	Mj	Ab	P	Cs	Cc	Pp	Moy	
1981 Bal...	23	39	1	5	0	0	126	
1982 Bal...	160	598	90	158	28	93	264	
1983 Bal...	162	663	121	211	27	102	318	
1984 Bal...	162	641	103	195	27	86	304	
1985 Bal...	161	642	116	181	26	110	288	
1986 Bal...	162	627	98	177	25	81	282	
1987 Bal...	162	624	97	157	27	98	252	
1988 Bal...	161	575	87	152	23	81	264	
1989 Bal...	162	646	80	166	21	83	257	
1990 Bal...	161	600	78	150	21	84	250	
1991 Bal...	162	650	99	210	34	114	323	
1992 Bal...	162	637	73	160	14	72	251	
1993 Bal...	162	641	87	165	24	90	257	
1994 Bal...	112	444	71	140	13	75	315	
1995 Bal...	144	550	71	144	17	88	266	
1996 Bal...	163	640	94	178	26	102	278	
1997 Bal...	162	615	79	166	17	84	270	
1998 Bal...	161	601	65	163	14	61	271	
1999 Bal...	166	332	51	113	18	57	340	
2000 Bal...	83	309	43	79	15	56	256	
2001 Bal...	48	176	14	37	4	25	210	
Totaux								
1981	11250	1618	3107	421	1652	276		
Séries de division								
Saison	Mj	Ab	P	Cs	Cc	Pp	Moy	
1996, Cse...	4	18	2	8	0	2	444	
1997, Se...	4	16	1	7	0	1	438	
Totaux	8	34	3	15	0	3	441	
Séries de championnat								
Saison	Mj	Ab	P	Cs	Cc	Pp	Moy	
1983, ChW...	4	15	5	6	0	1	400	
1986, NY...	5	20	1	5	0	0	250	
1987, C...	2	23	7	9	1	2	244	

LIGUE NORTHERN

Lundi 18 juin
Albany-Colonie 5, Québec 7
Sioux Falls 5, Winnipeg 2
Lincoln 9, St. Paul 12

Mardi 19 juin
Albany-Colonie 5, Québec 2
New Jersey 11, Allentown 12 (11 m.)
Elmira 9, Adirondack 2
Sioux Falls 9, Winnipeg 4 (11 manches)
Lincoln 4, St. Paul 9
Fargo-Moorhead 4, Sioux City 2
Duluth-Superior 10, Schaumburg 3

Mercredi 20 juin
Albany-Colonie (Von Haefen 2-2) à Québec (Lavenia 1-0) (Stade municipal), 19h05
New Jersey à Allentown
Elmira à Adirondack
Sioux Falls à Winnipeg
Fargo-Moorhead à Sioux City
Duluth-Superior à Schaumburg

CLASSEMENT (1re demi-saison de 45 matchs)

ASSOCIATION DE L'EST									
DIVISION NORD					DIVISION SUD				
G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.		
Albany-Colonie	14	10	5,53	1g	9-5	5-5	6-4		
Québec	14	11	5,60	5p	9-4	5-7	5-5		
Adirondack	9	15	3,75	5p	4-5	5-10	3-7		
ASSOCIATION CENTRALE									
DIVISION NORD					DIVISION SUD				
G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.		
Allentown	13	11	5,42	3g	8-4	5-7	5-5		
Elmira	12	11	5,22	5g	5-7	7-4	6-4		
New Jersey	10	14	4,17	3p	6-6	4-8	4-6		
ASSOCIATION DE L'OUEST									
DIVISION NORD					DIVISION SUD				
G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.		
Winnipeg	15	10	6,00	2p	9-6	6-4	5-5		
Duluth-Superior	12	12	5,00	2,5g	4g	6-4	7-3		
Schaumburg	9	15	3,75	5,5p	4g	4-8	5-7		
St. Paul	9	16	3,60	6,0p	2g	5-7	4-9		
RENDREMENT DES CAPITALES									
AU BÂTON					AU MONTICULE				
No	Ab	Pc	Cs	Pc	By	Moy.			
24-Cornelius	98	14	28	19	4	1,266			
13-DiPrima	91	14	25	6	0	2,275			
2-Emond	105	14	40	16	0	12,381			
23-Garrison	78	10	26	6	1	3,333			
3-Kane	91	13	24	11	2	2,264			
27-Koffler	84	7	20	13	0	2,338			
30-Lépine	67	10	13	6	0	1,194			
35-Marval	87	12	21	9	0	2,411			
9-Melendez	17	2	5	3	0	2,940			
7-Sawyer	17	3	3	0	0	2,176			
20-Scalabrini	36	6	2	0	0	4,167			
6-Villacres	62	7	18	10	0	6,290			
TOTAUX	890	124	242	110	13	38,272			

LES MENEURS

ASSOCIATION DE L'EST									
AU BÂTON					AU MONTICULE				
Mj	Ab	Pc	Cs	Moy.	Mj	Ab	Pc	Cs	Moy.
McKee, Alb.	23	91	16	32,352	McDonald, Elm.	4	1	1	1,000
McKee, Alb.	23	92	19	30,344	Butts, Vols	12	1	1	1,000
McKee, Alb.	23	94	14	30,341	Spearmann, Adm.	12	1	1	1,000
McKee, Alb.	23	96	13	32,340	McDonald, Elm.	7	1	1	1,000
Garrison, Alb.	19	74	10	26,336	Brassington, Alb.	2	1	1	1,000
Gonzalez, Alb.	20	85	10	28,329	Campbell, Alb.	2	1	1	1,000
DeYoung, Alb.	23	89	12	26,329	Koutrouba, Alb.	2	1	1	1,000
Herrick, Alb.	23	89	12	26,326	LeBlanc, Alb.	3	1	1	1,000
Spearmann, Alb.	23	91	15	29,319	Sano, Elm.	1	1	1	1,000
POINTS COMPTÉS									
Herrick, Alb. 22					Herrick, Alb. 22				
Moreno, N.J.	19	McKee, Alb.	16	Curtis, Alb.	16	Zorilla, Alb.	16		
POINTS PRODUITS									
Herrick, Alb. 20					Herrick, Alb. 20				
McDonald, Elm.	19	Cornelius, Alb.	18	Coups Surs	40	McKee, Alb.	32	Bunkley, Alb.	32
Alb.	32	Zorilla, Alb.	32	Bunkley, Alb.	32	Moreno, N.J.	32		
DOUBLES									
Cornelius, Alb. 10					Cornelius, Alb. 10				
Alb.	10	McKee, Alb.	10	McKee, Alb.	10	Clifton, Alb.	2	Zorilla, Alb.	2
Clifton, Alb.	2	Zorilla, Alb.	2	Moreno, N.J.	2	McDonald, Elm.	2		

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

MONTREAL 1 N.Y. METS 4									
ab p c s p p					ab p c s p p				
Ducey	4	0	2	0	0	0	0	0	0
Vidro	2	0	0	0	0	0	0	0	0
Stevens	4	1	1	0	0	0	0	0	0
OCabra	4	0	0	0	0	0	0	0	0
Barrett	4	0	0	0	0	0	0	0	0
Blum	3	0	0	0	0	0	0	0	0
Bridley	3	0	0	0	0	0	0	0	0
Matties	1	0	0	0	0	0	0	0	0
GMota	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Lloyd	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Urbina	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Totaux	32	1	5	1	Totaux	27	4	5	3

PHILADELPHIE 5 PITTSBURGH 8

ab p c s p p									
Giville	5	1	1	0	0	0	0	0	0
Rollins	5	1	1	0	0	0	0	0	0
Abreu	5	2	3	2	0	0	0	0	0
Rolen	3	0	1	1	0	0	0	0	0

BUREAU 10 CINCINNATI 8									
ab p c s p p					ab p c s p p				
DWhite	3	2	2	0	0	0	0	0	0
Loretta	3	2	2	0	0	0	0	0	0
Jenkins	3	2	2	0	0	0	0	0	0
Lopez	3	2	2	0	0	0	0	0	0
Cfox	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Kolk	1	0	0	0	0	0	0	0	0
RKling	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Burnitz	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Schuch	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Sexton	1	0	0	0	0	0	0	0	0
JHndz	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Blanco	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Sheets	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Huston	1	0	0	0	0	0	0	0	0
JMoun	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Totaux	35	10	110	Totaux	35	11	8		

CHICAGO 2 ST. LOUIS 3									
ab p c s p p					ab p c s p p				
Eyung	2	0	1	0	0	0	0	0	0
Steez	2	0	1	0	0	0	0	0	0
SSosa	2	0	1	0	0	0	0	0	0
Comer	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Totaux	34	21	2	Totaux	31	9	3		

CHICAGO 2 ST. LOUIS 3									
ab p c s p p					ab p c s p p				
Eyung	2	0	1	0	0	0	0	0	0
Steez	2	0	1	0	0	0	0	0	0
SSosa	2	0	1	0	0	0	0	0	0
Comer	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Totaux	34	21	2	Totaux	31	9	3		

CHICAGO 2 ST. LOUIS 3									
ab p c s p p					ab p c s p p				
Eyung	2	0	1	0	0	0	0	0	0
Steez	2	0	1	0	0	0	0	0	0
SSosa	2	0	1	0	0	0	0	0	0
Comer	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Totaux	34	21	2	Totaux	31	9	3		

CHICAGO 2 ST. LOUIS 3									
ab p c s p p					ab p c s p p				
Eyung	2	0	1	0	0	0	0	0	0
Steez	2	0	1	0	0	0	0	0	0
SSosa	2	0	1	0	0	0	0	0	0
Comer	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Calvo	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Totaux	34	21	2	Totaux	31				

www.lesoleil.com

Charlesbourg 6, St-Romuald 4
Charny 3, Québec 0
Sillery 8, Beauport 5

Mercredi 20 juin
Sillery à St-Romuald (Arenas #1), 20h00

CLASSEMENT (saison de 25 matches)

G	P	Moy. Diff.
Charny	11	2 846
Charlesbourg	10	3 769 1,0
Québec	7	4 636 3,0
Beauport	4	8 333 6,5
Sillery	3	10 231 8,0
St-Romuald	1	9 100 8,5

BASEBALL MIDGET

RÉSEAU DÉVELOPPEMENT AAA

Mercredi 20 juin

Laval à Montréal, 19h30

Samedi 23 juin
Sherbrooke à Montréal (2), 12h00
Rive-Sud à Trois-Rivières (2), 12h00
Fin de la première demi-saison.

Dimanche 24 juin
Charlesbourg à Sherbrooke (3) (Amédée-Roy), 11h00
Rive-Sud à Lac St-Louis (2), 12h00
Laval à Trois-Rivières (2), 12h00

CLASSEMENT (saison de 48 matches)

G	P	Moy. Diff.
Charlesbourg	15	5 750
Trois-Rivières	15	5 750
Montréal	10	9 526 4,5
Coll. Charles-Lemoyne	9	11 450 6,0
Laval	9	14 391 7,5
Lac St-Louis	6	12 333 8,0
Sherbrooke	5	13 278 9,0

BASEBALL SENIOR

LIGUE DU BAS ST-LAURENT

Mardi 19 juin
Kamouraska à Cabano, remis, pluie

Vendredi 22 juin
Cabano à Kamouraska, 20h00
Trois-Pistoles à Rimouski, 20h00

CLASSEMENT (saison de 25 matches)

G	P	Moy. Diff.
Kamouraska	6	0 1.000
Cabano	4	4 500 3,0
Trois-Pistoles	3	4 429 3,5
Rimouski	2	7 222 5,5

BASEBALL MINEUR

TOURNOI MOUSTIQUE A DE LORETTEVILLE

Vendredi 22 juin
4 matches à compter de 18h30

LIGUE DE COMPÉTITION DE LA RÉGION DE QUÉBEC

Mardi 19 juin
Moustique AA
Québec 4, Charlesbourg 2

Pee-Wee AA
Rive-Sud 1, Noroll 2

Bantam AA
Québec 1, Beauport 2

Atome BB
Rive-Sud Alouettes 11, Québec Capitales 5

Vendredi 22 juin
St-Augustin 4, Beauport Cascades 7

Pee-Wee BB
Beauport Cascades 2, Rive-Sud Angles 5

Bantam BB
Québec Royaux 15, Charlesbourg 3
Beauport 2, Rive-Sud 8

LIGUE DE DÉVELOPPEMENT DE LA RÉGION DE QUÉBEC

Mardi 19 juin
Atome A

Cascades 18, Voiliers 21
Val-Bélair 15, L'ancienne-Lorette 4
Lévis 19, St-Rédempteur 20

Moustique A
Loretteville/St-Émile 13, Val-Bélair 3
St-Étienne 10, St-Nicolas 6

Pee-Wee A
Loretteville/St-Émile 1, Voiliers 9
St-Étienne 2, St-Nicolas 4
Pintendre 0, Montmagny 6

Bantam A
Braves 3, Indiens 6
St-Nicolas 3, Pintendre 12

BALLE-MOLLE

LIGUE QUÉBÉCOISE SPORTIF/SPALDING

(Au terrain Beaucaire #2 de Vanier)

Lundi 18 juin

VS Mode Jeff/Caisse Populaire St-Pierre 0, Broue Bouffe 2
Transport Doris Beaudoin 0, IGA Lac St-Charles 3

Mardi 19 juin
IGA Lac St-Charles c. S.O.S. Informatique
Broue Bouffe c. Auto Pneu Auclair

Mercredi 20 juin
VS Mode Jeff/Caisse Populaire St-Pierre c. S.O.S. Informatique, 19h30
Auto Pneu Auclair c. Transport Doris Beaudoin, 21h00

CLASSEMENT (saison de 25 matches)
(Matches d'hier non compris)

G	P	N	Pts
Transport Doris Beaudoin	6	2	0 12
S.O.S. Informatique	6	2	0 12
Auto Pneu Auclair	4	5	0 8
IGA Lac St-Charles	4	6	0 8
VS Mode Jeff/C.P.St-Pierre	4	1	7
Broue Bouffe	2	6	1 5

BALLE RAPIDE

LIGUE MOLSON EX DE RIMOUSKI

Lundi 18 juin
Bistro de la Gare de Price 6, St-Donat 5
Néo-Taverne/Bar L'Étrier de Rimouski 2

Mercredi 20 juin
St-Donat c. Néo-Taverne/Bar L'Étrier de Rimouski (à Rimouski), 19h30
Bistro de la Gare de Price c. Bar Trémo de Lucville (à Lucville), 19h30

CLASSEMENT (saison de 18 matches)

G	P	Moy. Diff.
Lucville	6	1 857
Price	4	3 571 2,0
St-Donat	2	5 286 4,0
Rimouski	2	5 286 4,0

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Mercredi 20 juin
Col-Britannique en Saskatchewan, 21h30
Edmonton à Calgary, 21h30

Jeudi 21 juin
Winnipeg à Montréal, 19h30

CLASSEMENT

G	P	Moy. Diff.
Col-Britannique	1	0 000
Edmonton	1	0 000
Winnipeg	1	0 000
Montréal	1	0 000

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE FÉMININE

Lundi 18 juin
Orlando 72, Indiana 65
Charlotte 52, Seattle 60

Mardi 19 juin
Washington à Houston, remis, inondations
New York 65, Sacramento 56
Seattle 43, Portland 58
Charlotte à Los Angeles

Jeudi 21 juin
Miami à Washington, 19h00
Los Angeles à Houston, 20h00
Sacramento à Utah, 21h00
New York à Phoenix, 22h00

CLASSEMENT
(Match à Los Angeles non compris)

ASSOCIATION DE L'EST

G	P	Moy. Diff.
Cleveland	6	3 667
New York	6	3 667
Miami	4	3 571 1
Detroit	3	4 429 2
Washington	2	5 286 3
Indiana	2	6 250 3 1/2
Orlando	2	6 250 3 1/2
Charlotte	1	7 125 4 1/2

ASSOCIATION DE L'OUEST

G	P	Moy. Diff.
Los Angeles	8	01 000
Houston	5	1 833 2
Portland	5	2 714 2 1/2
Seattle	5	5 500 4
Utah	3	3 500 4
Phoenix	4	5 444 4 1/2
Sacramento	4	5 444 4 1/2
Minnesota	2	4 333 5

SOCCER

LIGUE A

Mercredi 20 juin
Hershey à Long Island, 19h30

Vendredi 22 juin
Montréal à Rochester, 19h35, RDS
San Diego à Milwaukee, 19h00
Toronto à Pittsburgh, 19h35
Cincinnati à Indiana, 20h35
El Paso au Minnesota, 20h35

CLASSEMENT

ASSOCIATION NORD

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Connecticut	5	2	2	13	9	1 23
Hershey	5	2	1	13	4	1 21
Montréal	4	6	0	11	14	2 18
Rochester	4	1	1	6	4	0 17
Long Island	2	2	1	7	6	2 11
Pittsburgh	2	5	2	6	11	0 10
Toronto	2	5	0	4	8	0 8

ASSOCIATION CENTRALE

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Charleston	6	4	1	25	16	3 28
Richmond	5	2	1	14	10	2 24
Atlanta	5	4	0	15	14	2 21
Nashville	4	4	2	20	20	2 20
Charlotte	4	5	0	14	19	1 17
Indiana	3	4	0	12	14	2 14
Cincinnati	2	5	0	12	17	1 9

ASSOCIATION DE L'OUEST

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Portland	6	2	1	16	10	2 27
Milwaukee	5	3	1	10	11	0 21
San Diego	4	4	0	15	13	3 19
Seattle	4	4	0	7	8	0 16
El Paso	3	3	2	13	13	2 16
Vancouver	3	3	1	5	5	0 13
Minnesota	2	9	1	10	17	1 9

CLASSEMENT

ASSOCIATION NORD

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Connecticut	5	2	2	13	9	1 23
Hershey	5	2	1	13	4	1 21
Montréal	4	6	0	11	14	2 18
Rochester	4	1	1	6	4	0 17
Long Island	2	2	1	7	6	2 11
Pittsburgh	2	5	2	6	11	0 10
Toronto	2	5	0	4	8	0 8

ASSOCIATION CENTRALE

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Charleston	6	4	1	25	16	3 28
Richmond	5	2	1	14	10	2 24
Atlanta	5	4	0	15	14	2 21
Nashville	4	4	2	20	20	2 20
Charlotte	4	5	0	14	19	1 17
Indiana	3	4	0	12	14	2 14
Cincinnati	2	5	0	12	17	1 9

ASSOCIATION DE L'OUEST

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Portland	6	2	1	16	10	2 27
Milwaukee	5	3	1	10	11	0 21
San Diego	4	4	0	15	13	3 19
Seattle	4	4	0	7	8	0 16
El Paso	3	3	2	13	13	2 16
Vancouver	3	3	1	5	5	0 13
Minnesota	2	9	1	10	17	1 9

CLASSEMENT

ASSOCIATION NORD

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Connecticut	5	2	2	13	9	1 23
Hershey	5	2	1	13	4	1 21
Montréal	4	6	0	11	14	2 18
Rochester	4	1	1	6	4	0 17
Long Island	2	2	1	7	6	2 11
Pittsburgh	2	5	2	6	11	0 10
Toronto	2	5	0	4	8	0 8

ASSOCIATION CENTRALE

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Charleston	6	4	1	25	16	3 28
Richmond	5	2	1	14	10	2 24
Atlanta	5	4	0	15	14	2 21
Nashville	4	4	2	20	20	2 20
Charlotte	4	5	0	14	19	1 17
Indiana	3	4	0	12	14	2 14
Cincinnati	2	5	0	12	17	1 9

ASSOCIATION DE L'OUEST

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Portland	6	2	1	16	10	2 27
Milwaukee	5	3	1	10	11	0 21
San Diego	4	4	0	15	13	3 19
Seattle	4	4	0	7	8	0 16
El Paso	3	3	2	13	13	2 16
Vancouver	3	3	1	5	5	0 13
Minnesota	2	9	1	10	17	1 9

CLASSEMENT

ASSOCIATION NORD

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Connecticut	5	2	2	13	9	1 23
Hershey	5	2	1	13	4	1 21
Montréal	4	6	0	11	14	2 18
Rochester	4	1	1	6	4	0 17
Long Island	2	2	1	7	6	2 11
Pittsburgh	2	5	2	6	11	0 10
Toronto	2	5	0	4	8	0 8

ASSOCIATION CENTRALE

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Charleston	6	4	1	25	16	3 28
Richmond	5	2	1	14	10	2 24
Atlanta	5	4	0	15	14	2 21
Nashville	4	4	2	20	20	2 20
Charlotte	4	5	0	14	19	1 17
Indiana	3	4	0	12	14	2 14
Cincinnati	2	5	0	12	17	1 9

ASSOCIATION DE L'OUEST

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Portland	6	2	1	16	10	2 27
Milwaukee	5	3	1	10	11	0 21
San Diego	4	4	0	15	13	3 19
Seattle	4	4	0	7	8	0 16
El Paso	3	3	2	13	13	2 16
Vancouver	3	3	1	5	5	0 13
Minnesota	2	9	1	10	17	1 9

CLASSEMENT

ASSOCIATION NORD

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Connecticut	5	2	2	13	9	1 23
Hershey	5	2	1	13	4	1 21
Montréal	4	6	0	11	14	2 18
Rochester	4	1	1	6	4	0 17
Long Island	2	2	1	7	6	2 11
Pittsburgh	2	5	2	6	11	0 10
Toronto	2	5	0	4	8	0 8

ASSOCIATION CENTRALE

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Charleston	6	4	1	25	16	3 28
Richmond	5	2	1	14	10	2 24
Atlanta	5	4	0	15	14	2 21
Nashville	4	4	2	20	20	2 20
Charlotte	4	5	0	14	19	1 17
Indiana	3	4	0	12	14	2 14
Cincinnati	2	5	0	12	17	1 9

ASSOCIATION DE L'OUEST

G	P	N	Bb	Bc	Pb	Pts
Portland	6	2	1	16	10	2 27
Milwaukee	5	3	1	10	11	0 21
San Diego	4	4	0	15	13	3 19
Seattle	4	4	0	7	8	0 16
El Paso	3	3	2	13	13	2 16
Vancouver	3	3	1	5	5	0 13
Minnesota	2	9	1	10	17	1 9

LIGUE DU QUÉBEC MÉTRO
Lundi 18 juin
U-11 masculin 1
Chaudière Ouest 4, Charny 2
Senior masculin 3
Québec Nord 5, Val-Bélair 2

SPORT LOCAL EN BREF

Première défaite à domicile

Confrontés au Concordia de Montréal, formation composée en grande partie des membres de l'équipe provinciale de leur catégorie d'âge, les jeunes du Dynamo de Québec U-14 masculin se sont finalement inclinés par la marque de 1-0. C'était la première défaite locale de la sélection régionale cette saison. **K.J.**

Le U-16 sur sa lancée

Dans un match où la première position était à l'enjeu, le Dynamo de Québec U-16 féminin a continué sur sa lancée en remportant une quatrième victoire d'affilée, un gain de 4-1 sur les Lakers du Lac-Saint-Louis. Caroline Vaillancourt a marqué deux buts pour Québec. **K.J.**

Field day senior féminin

Jacqueline Marceau du club de golf Saint-Prime a joué un solide 80, lors du Field day senior féminin présenté au club de golf de Saint-Pamphile, lundi. Elle a par le fait même enlevé le titre en classe AA. Diane Thérberge du Alpin (A-84), Louise Perron du Dolbeau (BB-87), Marie Blanchet du Beauceville (B-94), Huguette Dupras du Grand Vallon (C-109) et Patricia Brazeau du Métropolitain (D-124) ont été les championnes de leurs catégories respectives. **K.J.**

Rouge et Or aux Jeux du Canada

Trois membres du club d'athlétisme Rouge et Or de l'Université Laval ont eu leur laissez-passer pour les Jeux du Canada en s'illustrant lors de la compétition Ian-Hume à Sherbrooke en fin de semaine. Il s'agit de Martine Cloutier-Leblanc qui prendra part au 200 m, au 400 m, au relais 4 X 100 m et à celui du 4 X 400 m, de Laurélie Harvey qui sera du 100 m et du relais 4 X 100 m, ainsi que de Sarah Cleary qui sautera à la perche. Le volet athlétisme des Jeux du Canada se tient du 20 au 24 août. **K.J.**

Mélissa Marcotte brille

Mélissa Marcotte a profité de son pas-

sage au Challenge printanier de Blainville pour remporter la compétition « médaille de la Fédération équestre canadienne (FEC) ». La cavalière, qui monte le cheval *Infinity*, a aussi gagné deux classes et fini troisième dans l'épreuve « médaille du Lieutenant-gouverneur ». Bianca Rousseau (*Normandie Beach*) a terminé deuxième dans la compétition « médaille FEC », troisième dans le mini-prix junior/amateur et sixième dans l'épreuve « médaille du Lieutenant-gouverneur ». Félix-Antoine Moulin (*Offenbach*) a pris le quatrième rang de l'épreuve « médaille du Lieutenant-gouverneur » et cinquième de la compétition « FEC ». **J.-F.T.**

Une première pour Bisson

Dave Bisson a remporté la grande finale de la classe « pro stock » à l'Autodrome Chaudière de Vallée-Jonction et il a mis la main sur une première finale cette saison. Il a dû résister pendant les 10 derniers tours aux attaques répétées de Rock Poulin. Daniel Sylvain a remporté toutes les épreuves dans la classe « super stock ». Tony Côté a dominé la classe amateur où il a profité de l'abandon de Steve Poulin, victime d'un accrochage en finale. La victoire dans la classe de rue est allée à Maxime Latulippe, sa première en carrière à l'Autodrome Chaudière. Nancy Baillargeon a été la meilleure dans l'épreuve réservée aux femmes. Elle a devancé Cathy Cloutier et Marie-Ève Giguère. **J.-F.T.**

Accélération à Pont-Rouge

Alain Tremblay (Démon 72) a remporté la classe « super pro » du programme d'accélération à Pont-Rouge. Il a devancé Richard Simard (Dragster 99). Marc Tanguay (Civic 2000) a été le meilleur dans le « compact », où il a défait en finale Roan Pleau (Civic 97). Il a été imité par Gerry Dionne (Mustang 98) dans la classe « street ». Richard Péloquin (Corvette 86) a fini deuxième. Christian Brisebois (Beaumont 68) s'est imposé dans le « semi pro », où il a devancé Jean Lortie (Road Runner 70). Il a été imité dans la classe « moto » par Vick Bettencourt (Suzuki Alcool), gagnant de la finale contre Yvan Roy (Suzuki GSRX 1100). Léon Lavoie (Chevelle 350 pc) a remporté la confrontation « gros bloc/petit bloc » contre Christian Brisebois (Beaumont 68 434 pc), et Richard Péloquin (Corvette 86) a réussi la première lumière parfaite de la saison. **J.-F.T.**

Richard Rodrigue domine à East Broughton

Richard Rodrigue a dominé la classe « pro stock » à l'Autodrome d'East Broughton devant Mario Dupont et Rock Poulin. Marco Métivier a doublé Ri-

chard Bisson et Sylvain Maheux dans la classe amateur. Timothée Jacques s'est imposé dans la classe « de rue » devant Mario Rodrigue et Jean-Rock Gauthier. La finale « production » est allée à Carl Acteau qui a devancé Daniel Genest et Marco Lainesse. Nelson Lessard a remporté sa deuxième

Gagnez vos vacances d'hiver avec vos vacances d'été!



Vous prévoyez prendre des vacances cet été? Vous ne voulez pas que vos exemplaires du Soleil s'empilent à votre porte pendant ce temps?

Faites don de votre abonnement à un organisme sans but lucratif (exemple: Faim d'mois, Maison de l'amitié, Maison de l'Auberivière) pendant vos vacances cet été et courez la chance de gagner un voyage à Cayo Coco, Cuba, l'hiver prochain!

C'est simple, vous n'avez qu'à remplir le coupon ci-dessous et à nous le retourner par la poste à: **Le Soleil-Abonnement C.P. 16500, Terminus, Québec (Québec) G1K 9G2** ou par télécopieur au **686-3299**.

Aucune inscription téléphonique acceptée, offre réservée aux abonnés payant à l'avance ou par paiement automatique mensuel. Le don devra être fait entre le 15 juin et le 15 septembre. Un gagnant choisi au hasard parmi tous les abonnés qui feront un don.

LE SOLEIL
Sur mesure pour vous

Nom de l'abonné : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Tél. (jour) : _____

Je désire faire don de mon abonnement au Soleil pour la période du
____/____ (jour,mois) au ____/____ (jour, mois) inclusivement.

LE SOLEIL se réserve le droit de distribuer les copies selon les besoins des organismes.



Les libéraux Yvon Vallières et Norman McMillan ne veulent pas que les recommandations restent sur les tablettes.

HOCKEY MINEUR

Un combat à finir

Des comités d'éthique pour enrayer la violence

■ La création de comités d'éthique pour enrayer la violence dans le hockey mineur figurera fort probablement parmi les recommandations des membres de la commission parlementaire qui se penchent actuellement sur le problème.

Une dizaine d'organismes liés de près au monde du hockey mineur ont déjà été entendus depuis le début des audiences, le 15 mai. À mi-chemin des travaux, dans un rapport préliminaire présenté hier, un consensus semble se dégager: la nécessité de mettre sur pied des comités locaux chargés de veiller au respect des règles d'éthique dans ce sport de plus en plus pointé du doigt pour la réputation violente qui lui colle à la peau.

Ces comités regrouperaient des représentants des entraîneurs, des arbitres, des parents, de la municipalité et du corps policier local. Ils seraient supervisés par Hockey Québec et viseraient à sensibiliser les jeunes et à promouvoir l'esprit sportif.

Mais les intervenants s'attendent à ce que ce programme soit plus qu'un vœu pieux et qu'il exige une forme d'engagement de la part des parents et des partisans. Parce que ce sont eux qui sont principalement impliqués dans les altercations violentes rapportées par les médias dernière-

ment. «L'idéal serait que les spectateurs soient obligés de signer un document qui les engage à respecter le code d'éthique. En cas de manquement, le comité pourrait, par exemple, interdire à un parent l'accès à l'arène où joue son fils», a indiqué Guy Blondeau, directeur

général de Hockey Québec, qui a lui-même participé aux consultations publiques.

«Les rapports Neron et Thérien sur la brutalité au hockey n'ont pas réussi à endiguer le problème. Nous voulons faire des recommandations qui ne resteront pas sur les tablettes et qui apporteront des solutions concrètes», a assuré Yvon Vallières, président de la Commission de l'aménagement du territoire, laquelle a initié le projet. C'est pour cette raison

que ses membres entendent créer un code institutionnalisé qui serait en vigueur dans tous les arénas de la province. Il s'appliquerait aux catégories simple et doubles lettres, d'atome à junior.

Il existe des précédents ailleurs au Canada. À Calgary, par exemple, un tel

code de discipline est déjà appliqué et les résultats sont encourageants. L'accent est mis sur l'éducation en bas âge et la formation à l'esprit sportif, autant chez les jeunes hockeyeurs que chez leurs partisans et les entraîneurs. Au Québec, la ligue midget AAA fournit déjà un encadrement très serré en matière de comportement. La commission veut s'inspirer de ce modèle qui fonctionne très bien, selon M. Vallières.

MAUVAIS EXEMPLE

Depuis quelques années, l'intérêt pour notre sport national diminue en raison de l'image peu reluisante qu'il projette. Le nombre de joueurs est passé de 122 000 il y a trois ou quatre ans à 88 000 aujourd'hui. Selon M. Vallières, le mauvais exemple vient d'en haut. Les jeunes suivent souvent les traces de leurs modèles de la Ligue nationale. La commission entendra à cet effet, d'ici la fin août, l'entraîneur Jacques Demers et l'arbitre Richard Trottier qui œuvrent tous deux chez les professionnels. M. Vallières a confiance que cette initiative aura une influence positive sur la qualité du jeu. «L'objectif ultime est de redonner aux jeunes le goût de jouer au hockey et de s'amuser.»

Une deuxième ronde de consultations publiques aura lieu d'ici la fin de l'été. Le rapport final accompagné des recommandations sera déposé au mois d'octobre.



Stéphanie Martin

SMartin@lesoleil.com

EN BREF

Le 40^e au Alpin

Pour souligner le 40^e anniversaire de fondation du club de golf Alpin, le conseil d'administration organise une journée spéciale, le 7 juillet. En plus du tournoi, il y aura un déjeuner-brunch et un souper au filet mignon en plus de la soirée dansante. La date limite des inscriptions est le 2 juillet et on pourra accueillir un nombre limité d'anciens membres. Il y aura des prix pour une valeur de plus de 6000 \$. Par ailleurs, cette fête amènera un brin de nostalgie à la suite de la perte de deux importants personnages. Il y a quelques jours décédait l'un des fondateurs du club, Gaston Montreuil. Cet automne, les membres du Alpin déplorent la perte de Jean-Marc Poirier. R.L.

15 800\$ distribués

Les 270 personnes qui ont participé au sixième tournoi de golf Bob Baker ont permis d'amasser une somme de 15 800\$ qui sera répartie de cette façon aux organismes suivants: la Fibrose kystique, section Québec, 5600\$, le Centre Durocher, 2200\$, la Fondation des maladies du cœur, 2000\$, la Fondation Georgette Lavallée, 2000\$. Le reste sera distribué entre la Fondation de l'autisme du Québec, la Fondation fête d'enfants Dédé et quelques autres organismes. Les 325 personnes présentes au souper ont eu droit à un excellent spectacle de Gill Gauthier. R.L.

Tournoi des Amis

Alain Guay, président de Caron et Guay, invite les amateurs à participer au tournoi des Amis qui aura lieu le 18 juin au club Mont-Tourbillon de Lac-Beauport. Ce tournoi se veut un rendez-vous pour les gens d'affaires de la région de Québec. Les profits de la journée seront remis à l'organisme des Petits Déjeuners. On peut s'inscrire en communiquant avec Sylvain Boudreau ou Réjean Gauthier au (418) 571-5565. R.L.

L'AMIE au club Saint-Pacôme

Le septième tournoi de l'AMIE (l'aide médicale internationale à l'enfance) aura lieu le 7 juillet au club de Saint-Pacôme. Le tournoi sera disputé selon la formule *continuous mulligan* à deux avec départs simultanés à midi et il y aura plein d'activités sur le terrain pendant la journée. Le tournoi est sous la présidence d'honneur de Laurent Briand, président de Kamco Construction. La date limite d'inscription est le 28 juin. Info.: (418) 852-2395. R.L.

Le 25^e à Pont-Rouge

Le club de golf de Pont-Rouge tient un tournoi amical de neuf trous, dimanche, pour souligner le 25^e anniversaire de ce parcours. La famille Drolet accueillera avec plaisir toutes les personnes qui voudront participer à ce tournoi où il y aura de nombreux prix. Chacun joue son match. On s'informe au 873-2033. R.L.

Un aigle

Si le trou d'un coup est relativement rare, la réussite d'un aigle, deux coups de moins que la normale sur un trou, est encore plus restreinte. Serge Tardif a pourtant réussi l'exploit il y a quelques jours au club de Pont-Rouge, au trou numéro 6, d'une distance de 366 verges. Luc Boulé et Carol Gendron en ont été les témoins. R.L.

CHAMPIONNATS CANADIENS

Blessé, Surin se désiste

TORONTO (PC) — Bruny Surin a une bonne raison de déclarer forfait pour les championnats canadiens d'athlétisme en fin de semaine à Edmonton: il est blessé.

Son agent, Ray Flynn, a insisté pour dire que Surin s'est retiré à cause d'une blessure et non pas à cause d'une dispute avec Athlétisme Canada concernant un paiement d'assurance.

Surin a déclaré samedi qu'il pourrait se retirer des championnats nationaux, qui servent de qualifications pour les championnats du monde d'août, qui seront également disputés à Edmonton, s'il ne recevait pas la somme de 2000 \$ qu'il estime qu'on lui doit à cause d'une blessure subie aux championnats de l'an dernier.

Le meilleur sprinter au pays pourrait ne pas être de l'équipe canadienne

Dimanche, Surin a déclaré qu'il ne comptait pas sérieusement boycotter les championnats canadiens d'athlétisme pour une réclamation d'assurance, mais qu'il s'était blessé la semaine dernière en Europe. Il a

réclamé une permission médicale spéciale en vue des championnats du monde.

Surin a préféré suivre les recommandations de son médecin, Ghislaine Robert, qui lui a fortement conseillé dix jours sans entraînement sur piste.

Derek Covington, directeur du programme national d'Athlétisme Canada, a fait savoir que les dirigeants nationaux ont demandé que Surin envoie les papiers nécessaires pour justifier sa blessure. Un comité va ensuite juger son cas après les championnats canadiens.

Ce qui veut dire que Surin, le meilleur sprinter au pays, pourrait ne pas faire partie de l'équipe canadienne.

BASSIN DÉBALANCÉ

« Mon bassin est légèrement débalancé, ce qui fait en sorte que mes muscles adducteurs (aine) de la cuisse droite sont irrités, a expliqué Surin. Pendant les prochains jours, même à Edmonton, je ferai de la physiothérapie quotidiennement, je ferai du léger jogging et je courrai en piscine. Mon objectif actuel est de participer à une course le 1^{er} juillet, en Grèce », a-t-il ajouté.

Surin a très souvent connu des difficultés avec son bassin et ne veut pas revivre la même situation qu'aux Jeux olympiques de Sydney. « L'an dernier, je pensais que c'était une petite blessure. Tout le monde autour de moi pensait que c'était une petite blessure... Je ne veux plus sous-estimer les petites blessures. »

Tordu de rire en apprenant qu'un site Internet annonçait qu'il souffrait d'une blessure à la cheville, Surin a tenu à mettre certaines choses au clair. « Il faudrait que les gens sachent que je n'ai mal ni à la cheville, ni au mollet, mais bien aux muscles adducteurs. Quant à mes problèmes d'assurances avec Athlétisme Canada, ils sont réglés. La vie est belle », a-t-il ajouté en riant.

Surin se rendra néanmoins à Edmonton en fin de semaine mais à titre de spectateur seulement.



François Grenier, Yvan Rancourt, Jean-Yves Leroux et Onil Boutin ont participé à la relance du tournoi.

La balle-molle de haut calibre renaît

Courville retrouve son tournoi

KEVIN JOHNSTON

KJohnston@lesoleil.com

Après un an d'absence, la balle-molle de fort calibre revit à Courville. Le terrain du centre de loisirs Ulric-Turcotte sera le point de mire de la province du 28 juin au 1^{er} juillet alors qu'on y présentera la deuxième tranche du circuit Montréal-Québec Spalding, un tournoi regroupant six formations régulières et fort probablement deux équipes invitées.

Le tournoi de Courville avait fait courir les foules pendant 21 ans avant qu'on ne suspende les activités l'été dernier. Mais la persévérance de Lionel Bélanger et la collaboration de l'hebdomadaire *Beauport Express* ont permis l'organisation du Tournoi Remax Référence 2000/Molson Export.

La présence de l'équipe *Journal Beauport Express*, du directeur général Lionel Bélanger et de l'entraîneur-chef Pierre Patry au sein du circuit provincial n'est évidemment pas étrangère au retour de la grosse balle-molle à Courville. Finalistes lors de la première compétition présentée à Vanier, les Beauportois entendent rafler les grands honneurs dans leur cour arrière.

Pour y arriver, le *Beauport Express* n'a pas lésiné sur les moyens en s'assurant les services de deux des meilleurs lanceurs au Québec, Stéphane Clavet et Pierre Duval. Ce Duval, choisi lanceur par excellence lors du premier tournoi, est tout aussi efficace en attaque. On note aussi la présence de Richard Grenier et du vétéran Martin Robitaille.

TROIS CLUBS DE LA RÉGION

Outre le *Beauport Express*, on retrouve deux autres clubs de la région. Il s'agit du Restaurant Bar La Bourgeoise/Patrick Crépault et du Vêtements Sports Mode Jeff. Les championnes de Vanier, l'Assurances Claude Leroux/G3 Transport sont de Montréal, tout comme le Daniel Amusement et le Air Transat. Tout indique qu'une équipe d'Asbestos et une autre formée de joueurs de la région s'ajouteront d'ici quelques jours. Le coup d'envoi sera donné le jeudi 28 juin à 20 h alors qu'on présentera un match d'exhibition opposant les hockeyeurs Jean-Yves Leroux, Christian Laflamme, Francis Bouillon, Frédéric Bouchard, Carl Paradis, Alain Côté, Serge et Mario Roberge, Sylvain et Jean Blouin à des personnalités de la région.

EN BREF

Un 67 pour Bilodeau

Jean-Pierre Bilodeau, du club de golf Royal Québec, a réalisé une superbe ronde de 67 pour mériter les honneurs de la classe AA lors du Fielday senior présenté lundi au club de golf de Rivière-du-Loup. Bilodeau a devancé André Gagné, également du Royal Québec, par seulement un coup. Gaby Lessard, du club de golf Castor, a terminé troisième grâce à un pointage de 71. Dans la classe A, la victoire est allée à André Pelletier, du club Alpin, qui a ramené une carte de 74, soit un coup de mieux que Gilles Langlois du Stastny et aussi Claude Pelletier de Saint-Pacôme. Normand Blaquièrre, du club Castor, a fini premier dans le BB avec un pointage de 78, tout comme Robert Dupras, du Grand Vallon. Denis Simard, du Castor, a pris la troisième place avec 79. Réal Babin (Alpin-86), Robert Massé (Courville-87) et Claude Turgeon (Saint-Pamphile-89) ont dominé la classe B. Enfin, Jean-Guy Genest (Albatros-93) et Gilles Lafontaine (Castor-97) ont été les meilleurs dans le C. Plus de 120 golfeurs ont participé à cette compétition. D.B.

Granato, le mal-aimé

L'ailier droit Tony Granato ne jouera pas chez les Sharks de San Jose la saison prochaine, mais il pourra travailler au sein de l'organisation s'il le veut. Le directeur général Dean Lombardi a indiqué hier que Granato, un vétéran de 13 saisons qui peut se prévaloir du statut de joueur autonome sans compensation, ne sera pas de retour pour une sixième saison chez les Sharks. Si Granato annonce sa retraite, l'équipe sera intéressée à lui offrir un poste. (AP)

Un riche héros africain

Nelson Mandela attend la visite de Retief Goosen. Goosen, comme ses compatriotes Gary Player et Ernie Els avant lui, est maintenant un champion de l'Omnium des États-Unis et un héros en Afrique du Sud. Le président Thabo Mbeki et le ministre des Sports Ngeonde Balfour lui ont fait parvenir des messages de félicitations hier. L'ancien président Mandela a dit espérer que Goosen, qui a touché le joli magot de 900 000 \$ pour sa victoire à Tulsa, allait investir en Afrique du Sud, où on a désespérément besoin d'argent. (AP)

GRAND PRIX CYCLISTE DE
BEAUCELe sprint
à Fraser

■ BEAUCEVILLE — Une arrivée d'étape en peloton, avec un Gord Fraser dans le groupe, les chances sont très grandes pour que ce soit le cycliste de l'équipe Mercury/Viatel qui sorte gagnant. C'est exactement ce qui s'est passé hier après-midi, à Beauceville, lors de l'arrivée de la deuxième étape du Grand Prix cycliste de Beauce Postes Canada.



Réal
Labbé

RLabbé@lesoleil.com

Le coureur canadien a coiffé tout le monde au fil pour remporter sa dixième victoire d'étape dans la Beauce. Il lui a fallu un temps de 4h19min24s pour parcourir les 168 kilomètres de l'étape qui partait du parc des Chutes de la Chaudière à Charny pour se terminer à Beauceville. Une étape somme toute assez tranquille, alors que l'équipe MROZ, bien installée à l'avant, contrôlait le peloton. Il y a eu quelques échappées, mais jamais les MROZ ne laissaient partir des coureurs qui les menaçaient et surtout, ils ne toléraient qu'un ou deux cyclistes devant eux. Bref, tout était en

place pour que Gord Fraser se paie une autre victoire. Il a été suivi, à l'arrivée, de Robert Foster (Nurnberger), Charles Dionne (7Up/Colorado), Vassili Davidenko (Navigators) et Elio Aggiano (Mapei).

« Avec ce qui s'est passé pendant la course, pendant que MROZ avait deux maillots à défendre, celui du meneur au général et du meilleur espoir, et qu'elle contrôlait, ça devenait pour nous une belle occasion de bien finir au sprint, de souligner Fraser. Même si nous étions un peu à court dans les effectifs, à cause de la fatigue, on savait que l'on pouvait faire le travail. La formation de Navigators a eu sa chance vers la fin de la course et les coureurs savaient que leur chance de gagner, c'était d'amorcer le sprint plus tôt. Mais ça n'a



LE SOLEIL, CLÉMENT THIBEAULT

Le gagnant de l'étape, Gord Fraser (à l'extrême gauche), arrive en tête et semble dire: « C'est facile, les petits gars! »

pas fonctionné. Moi, j'ai été amené, alors qu'il restait 400 mètres, par mon équipier Baden Cooke et avec 250 mètres à faire, je pouvais y aller. »

La victoire faisait d'autant plus plaisir à Fraser qu'il avait eu quelques difficultés en début de saison. « Au mois de mai, je suis revenu à la maison et j'ai repris l'entraînement à zéro. J'ai travaillé très fort et j'en récolte les résultats maintenant. »

LES PREMIÈRES ÉCHAPPÉES

Jason Crookham (Sympatico) et Andrew Pinfold (Canada) ont été les premiers à se lancer en échappée, dès les tout premiers kilomètres, et à la 54^e borne, ils avaient une avance de quatre minutes et demie, mais au 87^e kilomètre, les deux avaient réintégré le peloton. Par la suite, c'est Svein Tuft (Canada) qui a filé, mais encore là, peine perdue. Dominique Perras (Ficonseils) a bien animé le peloton

pendant la montée à la sortie de Vallée-Jonction, mais encore là, sans trop de succès. « On savait que MROZ allait contrôler la course, a souligné le cycliste canadien qui court pour une formation suisse. J'aurais pensé qu'à un certain moment, ce serait plus attaquant. MROZ ne laissait pas aller un gros groupe. Ça roulait quand même assez fort, car nous avions régulièrement le vent dans la face. J'ai une moyenne de vitesse de 37,8 km/h. »

Même son de cloche pour Eric Wohlberg (Saturn). « Temps typique de la Beauce, a-t-il d'abord mentionné en parlant de la pluie le matin, du vent, puis d'une chaleur torride pour finir. Les équipes ont laissé MROZ contrôler la course. Ce sont des coureurs forts et ils ont très bien travaillé pour défendre leur maillot de leader. Pour nous, ce n'est pas mauvais d'avoir une journée un peu plus facile, ça ne nous fera pas mal aux jambes. Il faudra que l'on soit opportunistes dans les prochaines étapes. »

Charles Dionne a failli tout lâcher

BEAUCEVILLE — Troisième à la deuxième étape du GP de Beauce, Charles Dionne aurait bien pu ne jamais parvenir au fil d'arrivée. Il se félicitait grandement d'avoir continué et surtout, il prenait place avec un plaisir évident sur la troisième marche du podium.

« Dire que j'ai failli tout arrêter au 30^e kilomètre, a dit le cycliste de la formation 7Up/Colorado. Ma jambe gauche me faisait terriblement mal et j'ai même mentionné à mon directeur sportif que je voulais tout lâcher. Après avoir discuté, on s'est dit que j'allais encore continuer pour voir et je me suis massé la cuisse. Ça allait un peu mieux. Puis, en milieu de course, j'ai commencé à travailler et tout fonctionnait bien. »

Dans le peloton, l'équipe de Charles Dionne continuait à bien courir. « John Leiswyn et Doug Ziewacz m'ont amené à

un kilomètre de la ligne d'arrivée et par la suite, je suis rentré au poste. Je suis vraiment content que tout se soit terminé de cette façon et ça me prouve aussi que je suis capable de gagner des courses contre des gros noms. Gord (Fraser) devra se surveiller. Je vais soigner cette blessure et ça devrait mieux aller dans les prochaines étapes. »

De son côté, le directeur de l'Équipe Canada, Jacques Landry, était satisfait de ses protégés. « J'ai demandé aux gars de rentrer dans les coups, d'être agressifs. Je suis plus content de les voir s'échapper plutôt que de les voir rester bien tranquilles dans le peloton. On ne pense pas au classement général, mais on vise des étapes. Aujourd'hui, nous sommes allés chercher des points dans les bonis de classification et les Grands Prix de la montagne. C'est très bien. »

NOTES: La Sûreté du Québec, qui assume la sécurité de la caravane du GP de Beauce, continue de faire un travail remarquable. Autant les motards — ils sont près d'une dizaine — que les voitures de police font en sorte que les cyclistes se sentent bien protégés... Avec 19 équipes et autant de voitures suiveuses, sans compter les véhicules de dépannage, de premiers soins et de sécurité, ceux de la presse et des invités, sans compter les équipes de télé qui produiront une heure de Grand Prix, le directeur sportif Magella Tremblay, dont c'était l'anniversaire hier, doit avoir des yeux partout pour contrôler toute cette circulation... Aujourd'hui, la troisième étape part à 10h30 de Lac-Etchemin pour la plus longue étape, 190 kilomètres. Retour au même endroit vers 15h15. R.L.

EN BREF

Les Coyotes économisent

Les Coyotes de Phoenix et le directeur général Cliff Fletcher ont poursuivi leur ménage du printemps. Ils ont cédé hier le vétéran défenseur Keith Carney aux Mighty Ducks d'Anaheim en retour d'un choix de deuxième ronde au repêchage de samedi. La veille, ils avaient échangé Juha Ylonen au Lightning de Tampa Bay pour Todd Warriner. La semaine dernière, ils avaient cédé les attaquants Robert Reichel et Travis Green aux Maple Leafs de Toronto en retour du défenseur Danny Markov. Tous ces mouvements de personnel ont permis aux Coyotes d'économiser de l'argent. Les Coyotes ont aussi annoncé l'engagement du joueur autonome Branko Radivojevic, 20 ans. Le Tchèque a signé un contrat de longue durée après avoir terminé au troisième rang des compteurs de la Ligue junior de l'Ontario avec un total de 48-70-118 avec les Bulls de Belleville. (PC)

Détournement de mineure

Le joueur recrue DeShawn Stevenson du Jazz de l'Utah a été accusé de détournement de mineure parce qu'il a eu une relation sexuelle avec une adolescente de 14 ans, a fait savoir un procureur de la Couronne, hier. Stevenson, un garde mesurant six pieds cinq pouces qui est passé des rangs de l'école secondaire à la NBA la saison dernière, a été accusé la semaine dernière devant la Cour supérieure de Fresno, a-t-on indiqué. (AP)

Hundley sur la liste des blessés

Les Cubs de Chicago ont placé hier le nom du receveur Todd Hundley sur la liste des blessés pour une période de 15 jours. Hundley est ennuyé par une blessure au dos. Pour prendre sa place dans la formation, les Cubs ont racheté le contrat du receveur Robert Machado de leur filiale AAA d'Iowa. Machado, 28 ans, présentait une moyenne de ,283 avec huit circuits et 30 points produits à Iowa. (AP)

Walker améliore son sort

Le voltigeur Larry Walker des Rockies du Colorado se retrouve en bonne position pour être un partant de l'équipe d'étoiles de la Ligue nationale. Walker, qui accusait un retard de presque 30 000 votes aux dépens de Luis Gonzalez des Diamondbacks de l'Arizona la semaine dernière, a progressé de la cinquième à la troisième place grâce à un total de 415 949 votes, selon les chiffres fournis hier. Barry Bonds des Giants de San Francisco domine les voltigeurs avec 887 448 votes, suivi de Sammy Sosa des Cubs de Chicago (687 104). Le match des étoiles sera présenté à Seattle, le 10 juillet. (AP)

Virenque au banc des accusés

Le cycliste Richard Virenque a accepté de payer 100 000 FF (environ 23 000 \$ CAN) à Jan Ullrich pour que le coureur allemand le laisse gagner l'étape de Courchevel dans le Tour de France 1997, affirme l'ancien directeur sportif de Festina, Bruno Roussel, dans un livre qui sera en vente aujourd'hui. Dans un extrait de *Tour de vices*, publié dans *Le Monde*, Roussel raconte en détails comment, selon lui, Richard Virenque a réalisé cette tractation. Interrogé par *Le Monde* sur ces accusations, Virenque a toutefois affirmé qu'il n'était « pas au courant ». (AP)

LE CAMP DES ALOUETTES

Jackson vise le poste de Calvillo... l'an prochain

■ MONTRÉAL (PC) — Anthony Calvillo a appris de Tracy Ham. Aujourd'hui, c'est au tour de Stanley Jackson d'apprendre de Calvillo.



Stanley Jackson est un quart très mobile et il souhaite prendre la place d'Anthony Calvillo qui pourrait se retrouver dans la NFL l'an prochain.

Jackson est un des trois quarts-arrière qui luttent pour le poste de second à Calvillo chez les Alouettes, les autres étant Dan Gonzalez et Jamie Barnette.

La saison 2001 sera possiblement la dernière de Calvillo à Montréal, puisque celui-ci disputera son année d'option en 2002.

Selon l'entente entre la Ligue canadienne et la NFL, Calvillo aura une période de neuf semaines l'hiver prochain pour faire ses preuves et se voir offrir un contrat par une équipe américaine.

Or, Calvillo a la taille et suffisamment de talent pour attirer l'attention. L'hiver dernier, Dave Dickenson, des Stampeders de Calgary, beaucoup plus petit que Calvillo, a été engagé par les Chargers de San Diego, et Henry Burris, qui s'est fait intercepter 25 passes dans l'uniforme des Roughriders de la Saskatchewan, a signé un contrat avec les Packers de Green Bay.

« Je suis très au courant de la situation, a dit Jackson. Je veux apprendre autant que je peux de lui (Calvillo) et me préparer à être son successeur. »

Jackson s'attend donc à être le quart-arrière numéro un au prochain camp d'entraînement des Alouettes.

L'athlète de 6' 2", et 210 livres en est à sa troisième année ici, ce qui lui procure un avantage sur les deux autres, qui en sont à leur deuxième camp.

Jackson, qui vient d'Ohio State, est l'antithèse de Calvillo. Barnette et lui peuvent provoquer des choses par leur vitesse s'ils doivent quitter la poche protectrice.

Jackson a commencé un seul match l'an dernier, une défaite à Winnipeg. Pour l'ensemble de la saison, il a complété 48 de ses 86 passes et a été intercepté à trois reprises.

Blessé à la main droite au camp d'entraînement, Gonzalez, 6' 3", 214 livres, n'a pas revêtu l'uniforme avant le neuvième match de la saison 2000 et n'a été utilisé que pour deux séries de jeux lors d'un match contre les Eskimos d'Edmonton.

Barnette est considéré comme ayant un très bon bras, mais il n'a que 24 ans. Il a signé une extension de contrat qui en fait la propriété des Alouettes jusqu'à la fin de 2002 et potentiellement 2003.

Jackson et Gonzalez en sont à leur année d'option. Le directeur général Jim Popp aimerait les garder tous les deux pour s'assurer d'avoir des quarts avec une certaine expérience pour l'an prochain.

ARCHIVES LE SOLEIL

L'oncle George parmi les bonzes de la LNH

Cinq mois après s'être offert le Canadien de Montréal, George Gillett est propriétaire du Tricolore. Et cette fois, c'est vrai. Réunis dans un chic hôtel de New York, les bonzes de la LNH — on ne parle pas ici des 150 joueurs qui ont une place dans la LNH seulement parce qu'il y a six équipes de trop, mais bien de ceux qui acceptent de les payer — devaient débattre des affaires courantes avec leur valet, le commissaire Gary Bettman.

George Gillett n'y était pas. Il était quelque part en Europe. C'est le président Pierre Boivin qui le représentait.

Une fois le Canadien et l'oncle George à l'ordre du jour, on a fait un tour de table et George Gillett a finalement été accepté au sein du groupe. Grand bien lui fasse.

Cela dit, cette transaction ne devait être qu'une formalité. Quatre à six semaines devaient être suffisantes pour permettre à Gillett de montrer patte blanche.

Une chance!

Les quatre à six semaines se sont étirées sur une période de près de cinq mois. L'oncle George, que l'on disait assez riche pour redonner au Tricolore son lustre des belles années et perdre des millions \$ sans risquer une nouvelle faillite, a eu besoin de Molson

comme bailleur de fonds. Il a aussi eu besoin d'un prêt obtenu dans le bas de laine des Québécois par l'entremise de la Caisse de dépôt. Il a eu besoin de quoi encore pour s'assurer une place au sein du groupe des bonzes de la LNH?

Le temps nous le dira.

Si l'oncle George a maintenant en main sa carte de membre de propriétaire d'une équipe de la LNH et que, selon les prétentions du Canadien, c'est une bien bonne nouvelle, il reste à voir ce que ça donnera sur la patinoire.

L'état-major du Canadien converge aujourd'hui vers le sud de la Floride pour prendre part au repêchage qui, s'il est bon, permettra au Canadien de compter sur un, deux, peut-être trois joueurs susceptibles d'aider la cause d'une équipe qui a besoin d'aide sur bien des fronts.

De ce côté, Gillett n'aura rien à dire puisque le repêchage n'est l'affaire que des recruteurs et de leur patron, le directeur général André Savard.



François Gagnon

FGagnon@lesoleil.com

En attendant d'être peut-être plus impliqué dans les questions de transactions et surtout d'embauche d'un ou de plusieurs joueurs autonomes, Gillett a donné un premier coup de barre au sein de son équipe en supprimant le gourou de l'activité physique du Canadien, Stéphane Dubé.

Il y a deux semaines environ, quelques jours

à peine avant que son contrat n'arrive à échéance, Dubé a été congédié.

Pourquoi congédier Dubé?

Le fait que le Canadien trône, depuis deux ans, au tout premier rang de la LNH pour le nombre de matchs ratés par ses joueurs blessés ne l'a certainement pas aidé. Mettons!

Mais est-ce la faute à Dubé si Saku Koivu a les genoux fragiles? Si Brian Savage s'est fracturé un pouce? Si une rondelle qui s'est faufilée sous le bloqueur de Jeff Hackett a compromis la saison du gardien numéro un du Canadien l'an dernier?

Sans doute pas. Sauf qu'il y a trois ans, alors qu'ils occupaient la place peu enviable

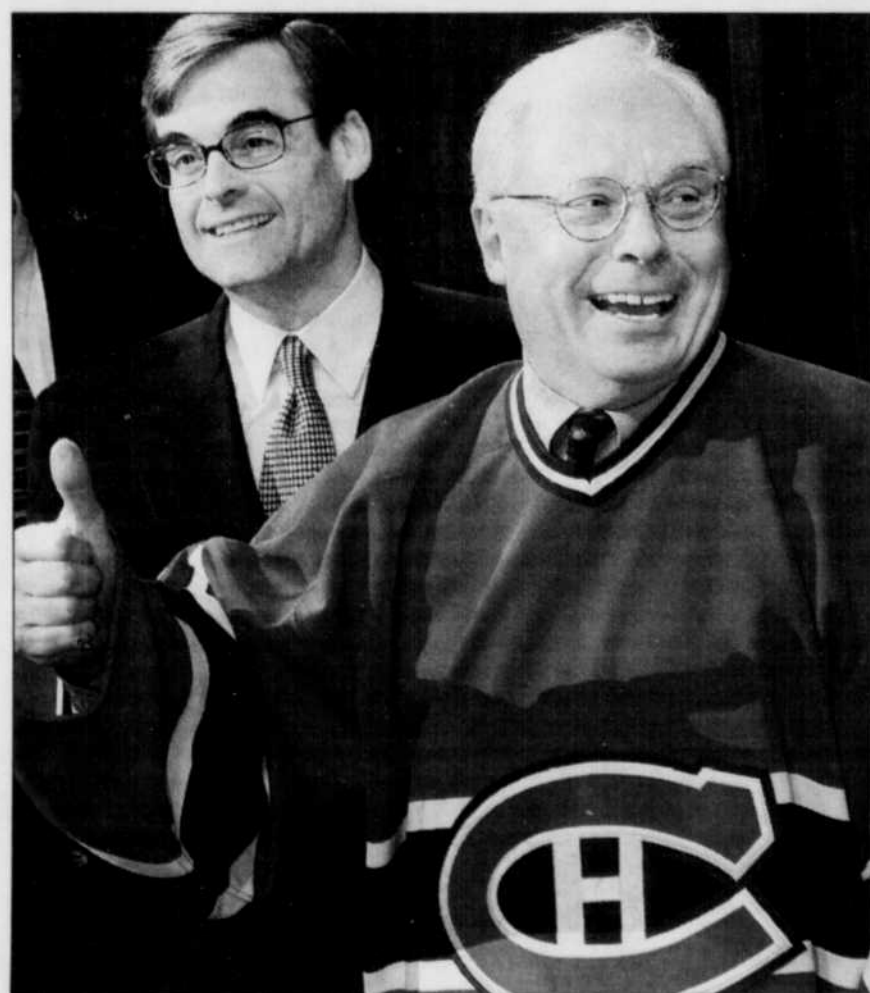
que le Tricolore occupe aujourd'hui, les Capitals de Washington ont fait maison nette en larguant tous leurs spécialistes de l'entraînement et de la bonne forme, de même que les membres du personnel médical.

Les joueurs des Capitals n'ont jamais été en si bonne forme depuis.

Si George Gillett pensait — et c'est son droit le plus strict — qu'il pouvait exister une corrélation entre l'entraînement, le mauvais entraînement ou le surentraînement des athlètes et les blessures qui les affligent depuis deux ans, il était normal de congédier Dubé.

Seul hic dans cette histoire, on a attendu que Dubé concocte et distribue l'ensemble des plans d'entraînements personnalisés des joueurs réguliers du Canadien et de la relève avant de lui montrer la porte. Si le travail qu'il effectuait était mauvais, si les entraînements qu'il planifiait guidaient les joueurs vers les blessures plutôt que vers la victoire, il était justifié de le congédier. Mais il fallait le faire aussitôt la saison terminée, et non attendre un autre été de mauvais entraînement...

À moins que son successeur — deux gourous montréalais de la bonne forme sont en lice — ne réoriente l'entraînement des joueurs une fois embauché. On devrait être fixé sur le sujet au retour du repêchage.



Pierre Boivin et George Gillett peuvent maintenant relancer le Canadien.

La vente du Canadien maintenant officielle

■ NEW YORK (PC-AP) — La vente du Canadien à George Gillett fils a été approuvée à l'unanimité hier par le bureau des gouverneurs de la Ligue nationale.

Une condition de la vente à l'homme d'affaires du Colorado est que la concession ne quitte pas Montréal. Gillett a toujours nié catégoriquement cette possibilité.

«Ma famille et moi apprécions cette approbation par le bureau des gouverneurs et j'ai l'intention de travailler avec la formidable communauté montréalaise et les amateurs pour rebâtir une des plus grandes équipes de hockey de l'histoire», a déclaré Gillett par un très bref communiqué.

Le président du Canadien, Pierre Boivin, s'est exprimé lui aussi par l'entremise d'une feuille de papier.

«L'approbation de la vente du club de hockey Canadien à George Gillett Jr par la LNH représente une étape importante dans la poursuite de nos efforts visant à ramener l'organisation du Canadien de Montréal sur la voie du succès», peut-on lire. «Depuis plusieurs mois déjà, la direction hockey du Canadien, avec l'appui total de M. Gillett et de Molson, a travaillé minutieusement à l'élaboration d'un plan qui vise à améliorer le Canadien de Montréal et à offrir à nos partisans une équipe très compétitive pour les années à venir. Je suis très

heureux de la décision de la LNH, ce qui nous permettra maintenant de concentrer toute notre attention à répondre aux attentes de nos partisans.»

Âgé de 62 ans, Gillett a déjà été actionnaire minoritaire des Dolphins de Miami (NFL) et des Harlem Globetrotters. Il a aussi tenté, mais sans succès, d'acheter l'Avalanche du Colorado, ainsi que les Panthers de la Floride.

Le 31 janvier, il a acheté de Molson 80,1% des intérêts du Canadien et 100% du Centre Molson, pour une somme évaluée à 275 millions \$. Molson conserve 19,9% de l'équipe.

Le vote de 30-0 a rendu la vente officielle hier, après un certain délai causé par le fait que Gillett a eu de la difficulté à rassembler la somme voulue.

Le 7 mai, la Caisse de dépôt et placement du Québec annonçait un prêt de 140 millions \$ à Gillett, garanti par Molson. Une semaine plus tard, la Banque nationale du Canada et la Banque Laurentienne se joignaient à la Caisse de dépôt pour faciliter le prêt à Gillett.

L'entente prévoit que Gillett va faire un premier paiement de 190 millions \$, le reste devant être versé dans les sept prochaines années.

Gillett, qui a déjà déclaré faillite, mais a refait fortune dans les centres de ski au Colorado et dans une entreprise de transformation de viande au Wisconsin, a acheté une concession qui, selon Molson, perdait 12 millions \$ par année, et qui a raté les séries au cours des trois dernières saisons.

Brassington solide

Le lanceur australien a eu raison des Capitales

■ En s'inclinant 5-2 devant les Diamond Dogs d'Albany-Colonie au Stade municipal hier soir, les Capitales de Québec sont retombés au deuxième rang de la division Nord de la conférence de l'Est de la Ligue Northern.

Un match plutôt ordinaire comparativement à celui de lundi remporté 7-4. Confrontés à un autre recul de trois points tôt dans la rencontre, les représentants de la Vieille Capitale ont été incapables de combler le déficit. Faut dire que les Capitales faisaient probablement face au meilleur lanceur de la ligue en la personne de l'Australien Phil Brassington qui n'a échappé que deux balles, des erreurs de calcul qui ont mené aux circuits en solo de Ryan Kane en quatrième manche et de Brian Cornelius en sixième.



Kevin Johnston

KJohnston@lesoleil.com

Comme ils l'avaient fait lundi, les visiteurs n'ont pas perdu de temps à s'inscrire au pointage. Leurs trois points en début de deuxième manche ont calmé les esprits dans les gradins. Trois points marqués sur seulement deux coups sûrs. Deux ballons sacrifiés et un simple et c'était 3-0 pour les Diamond Dogs.

Le lanceur partant du côté des Capitales, Tony Bacci, n'a pas si mal fait au monticule. En cinq manches de travail, il n'a concédé que cinq coups sûrs. Mais ses coéquipiers ne l'ont

pas appuyé en attaque et il en a payé la facture en héritant de la défaite. Sa fiche est maintenant de 2-2.

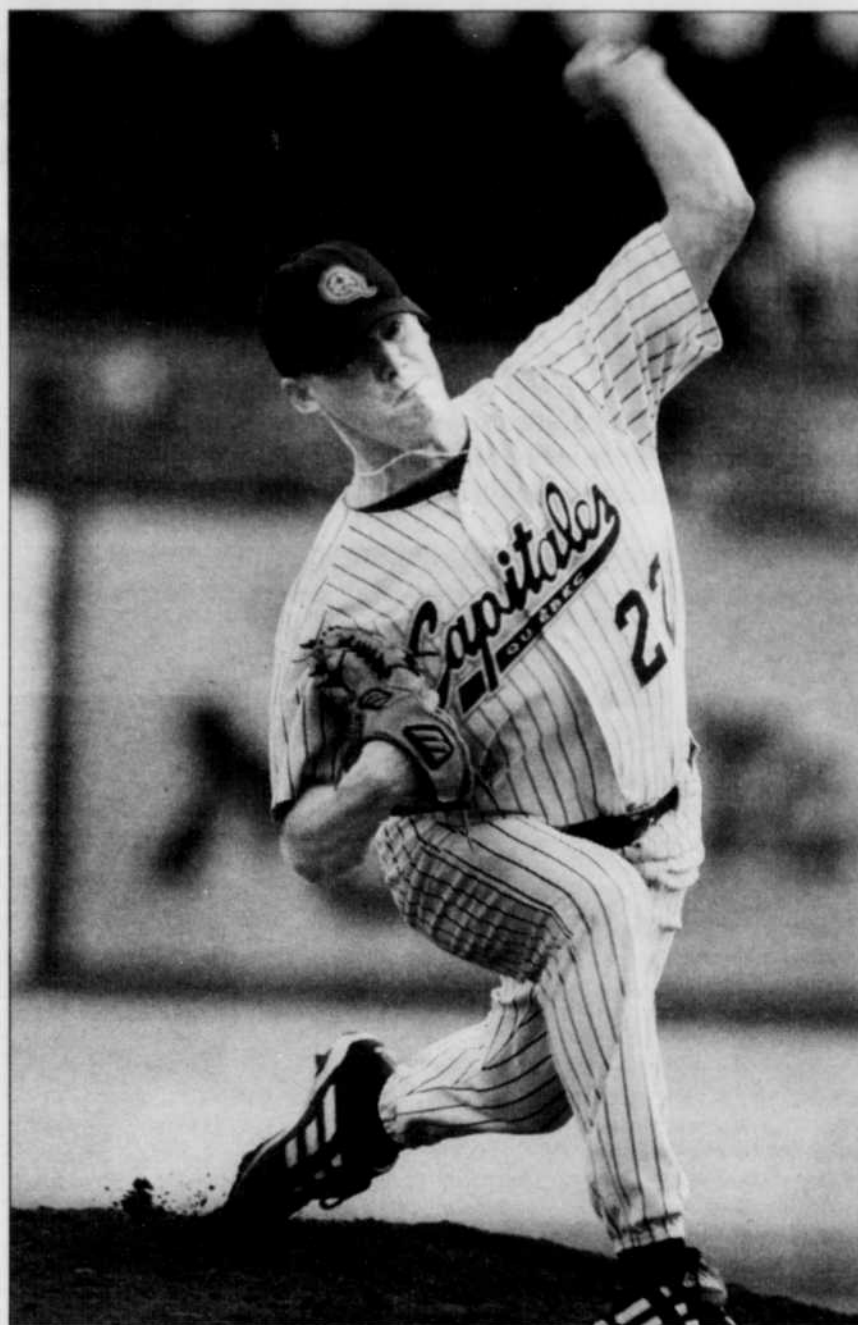
De son côté, Brassington a limité ses hôtes à cinq coups sûrs en sept manches de boulot. Il a de plus retiré six frappeurs sur des prises. Lorsque son gérant Mike Marshall l'a retiré du match au profit de Mike Cosgrove, il aurait pu continuer sans trop de problèmes.

Appelé en relève de Bacci, Christian Chénard a connu un départ canon en sixième avant de retirer trois Dogs sur des prises en septième. Il n'a fait face qu'à trois frappeurs en huitième, sauf que ça s'est gâté en début de neuvième.

JEU RISQUÉ

Plutôt que de s'assurer du retrait certain au premier coussin, Chénard a tenté de harponner le rapide John Darjean au troisième et il n'a pas réussi. Darjean avait ouvert la manche avec un double. À partir de là, les visiteurs ont marqué deux points, coupant ainsi tous les espoirs des Capitales. En fin de neuvième, les trois Capitales à faire face au releveur Mike Cosgrove n'ont rien fait qui vaille.

C'est justement face à ce Cosgrove que les Québécois ont obtenu une chance en or d'égaliser la marque en fin de huitième. Avec B.-J. Garrison posté au troisième avec un seul retrait, Ryan Kane a frappé une balle en direction du premier coussin. Normalement, le joueur au troisième s'élance vers le marbre. Mais les dirigeants des Capitales avaient opté pour la prudence, espérant qu'Éric Kofler livre la marchandise. Ce qu'il n'a pas fait.



En cinq manches de travail, Tony Bacci n'a concédé que cinq coups sûrs.

Ward content !

Contrairement à ce qu'on aurait pu croire, Jay Ward était de bonne humeur lorsqu'on l'a rencontré après la défaite de ses Capitales hier soir. Pourtant, ses protégés affichaient des mines déconfites, se promenaient dans l'abri des joueurs et dans le vestiaire comme s'ils venaient de perdre le septième match de la Série mondiale.

« On n'a pas joué un mauvais match, a déclaré d'entrée, le gérant des Capitales. On était dans ce match-là jusqu'à la toute fin. À mon avis, on vient d'affronter le meilleur lanceur de la ligue. Et nous aurions pu le battre. »

Pas moyen de faire choquer Ward. Ce qui ne veut cependant dire qu'il était totalement heureux de la performance des siens. Il a souligné le « peu d'implication » en attaque de son noyau qui

n'a en réalité frappé que quatre coups sûrs, cinq si on compte celui de Raoul Marval. Sauf que Cornelius et Kane ont quand même cogné chacun un circuit. « Nos gros gars ont eu leurs chances mais n'en ont pas profité », s'est-il limité à dire.

Ward a ensuite ajouté que ses protégés avaient travaillé fort. Et que son partant Bacci avait bien réagi au monticule. Et même lorsqu'il a concédé ses trois points, il n'a accordé que deux coups sûrs. « C'est en début de neuvième qu'on a tout gâché en nous préoccupant trop du premier joueur sur les sentiers, a-t-il analysé. Si nous avions pu revenir au bâton avec seulement un recul d'un point, tout était possible. Mais quelques erreurs mentales nous ont coûté le match. On n'a plus qu'à se reprendre demain soir (aujourd'hui). » K.J.

EN BREF

Joueurs de la semaine

Le champ extérieur Aaron Fera a été choisi joueur de la semaine de la conférence de l'Est de la Ligue Northern grâce à une fiche de 9/22, trois circuits et deux buts volés. Jermaine Swinton de Sioux City a quant à lui hérité du titre dans la conférence Centrale en raison d'une rutilante fiche de 12/22, quatre circuits et 11 points produits. Les lanceurs les plus méritants de la semaine ont été Dan Goebeler des Ambassadors d'Albion (1-0, 0,00) et Klæ Calvert de Duluth (2-0, 1,59). K.J.

Collecte de sang annuelle

La collecte de sang annuelle des Capitales a lieu demain et vendredi à Place Laurier. Ça se déroule de 10 h à 20 h 30 au deuxième étage, cour Jean-Paul Fortin. Quelques joueurs de la formation québécoise seront sur place demain alors que la mascotte Capi prendra la relève vendredi. K.J.

Soirée beach party au Stade

Ce sera soirée beach party au Stade municipal aujourd'hui. Il y aura musique de circonstance dans le stationnement avant la dernière rencontre de la série opposant les Capitales aux Diamond Dogs d'Albany-Colonie et de l'animation ainsi que des surprises dans les gradins pendant le match. Mark Lavenia (1-0, 3,34) fera face à Jason Von Haefen (2-2, 6,62). K.J.

Jean-Sébastien Langlois va bien

Le jeune Jean-Sébastien Langlois, dont les droits appartiennent toujours aux Capitales, joue du bon baseball avec les Grizzlies de Gateway de la Frontier League. Il revendique une moyenne au bâton de ,282 grâce à ses 11 coups sûrs dont un double et deux circuits. Il a également produit quatre points, tout ça en 11 matchs. K.J.

2774 amateurs

Quelque 2774 amateurs étaient au rendez-vous hier soir pour le match des Capitales.

EN BREF

Barry Bonds égale le record

Barry Bonds a frappé son 37^e circuit de la saison, hier, pour égaler le record du total de longues balles avant la pause du match des étoiles. La claquette de Bonds aux dépens d'Adam Eaton en cinquième manche a égalé la marque établie par Reggie Jackson en 1969 et aussi celle de Mark McGwire en 1998. Bonds frappe des circuits à un rythme plus soutenu que celui qui a permis à McGwire d'en récolter 70 en 1998. Cette année-là, McGwire avait obtenu son 37^e circuit à son 81^e match. Hier, Bonds disputait son 70^e match de la saison. (AP)

Richard Gauthier perd son emploi

Jamie Sale et David Pelletier ne craignent pas d'apporter des changements même quand tout va comme sur des roulettes pour eux. Après avoir atteint le sommet en patinage artistique en remportant la médaille d'or de l'épreuve en couple aux championnats mondiaux en mars dernier, et à moins de huit mois des Jeux olympiques de Salt Lake City, le populaire duo quitte le Québec et abandonne son entraîneur Richard Gauthier. Sale et Pelletier ont annoncé hier qu'ils déménagent à Edmonton afin de s'entraîner au Club Royal Glenora, en plus de changer d'entraîneur — de Gauthier à l'ancien entraîneur de Sale, Jan Ullmark. (PC)

Myriam Bédard reçue de l'Ordre olympique

La Canadienne Myriam Bédard, qui a gagné deux médailles d'or olympiques et une de bronze en biathlon, fait partie du groupe des 10 athlètes qui recevront l'Ordre olympique en raison de leurs accomplissements. Le Comité international olympique (CIO) présentera les trophées, samedi, à l'occasion de la Journée olympique. Bédard, native de L'Ancienne-Lorette a remporté le bronze aux Jeux d'Albertville, en France, en 1992, avant d'y aller de son doublé d'or aux Jeux de Lillehammer, en Norvège, en 1994. (AP)

Bienvenue Troy!

Les Expos bousillent la belle performance de Mattes

RICHARD MILO
Presse canadienne

■ NEW YORK — Troy Mattes se souviendra longtemps de son premier match dans les ligues majeures. Ses parents étaient présents, il n'a donné aucun point en sept manches, mais les Expos ont perdu...



Le droitier Troy Mattes a fait des débuts impressionnants.

« Je suis content que tout soit fini, a dit Mattes. Michael Barrett m'a bien dirigé derrière le marbre, j'ai lancé des prises. Je m'en suis remis à la défensive et ils ont réalisé de beaux jeux derrière moi. Mon niveau d'adrénaline était élevé à la première et j'avoue que je n'avais jamais pensé que je ferais aussi bien à mes débuts. Mon père ne m'a donné aucun conseil. Il m'a dit d'aller au monticule et d'avoir du plaisir. »

Les Mets ont marqué quatre points à la huitième pour remporter une deuxième victoire de suite contre les Expos. « C'est frustrant, a admis Mattes. On a un bon enclos de releveurs, mais la balle n'a pas bondi de notre côté. »

Mattes a retiré les 14 premiers frappeurs et ce n'est qu'à la 5^e, après 2 retraits, qu'un joueur des Mets s'est rendu sur les buts à la suite d'un simple de Benny Agbayani. Il travaillait rapidement. Il décochait ses tirs rapidement. « Je travaille toujours aussi vite. Ça me permet d'avoir un bon rythme, a-t-il expliqué. Mais je n'ai pas toujours été comme ça. J'étais lent pour décocher mes tirs au secondaire et au collège. »

Guillermo Mota a remplacé Mattes pour commencer la huitième. Graeme Lloyd et Ugueth Urbina lui ont succédé au monticule lors de la poussée de quatre points qui a été alimentée par des erreurs des Expos.

82 LANCERS

Mattes n'a effectué que 82 tirs, mais il avait fait son travail. Son nombre de lancers avait été limité à son dernier départ avec les Lynx d'Ottawa parce qu'il se remet d'une tendinite au coude. « Notre jeunot a été formidable, a dit Torborg en parlant de Mattes. Il prenait la balle et il lançait des prises. Je n'ai pas pensé à le garder au monticule à la huitième. On a un bon enclos de releveurs. Il avait fait ce qu'on voulait et ce dont on avait besoin. »

Mattes a impressionné Torborg. « On ne peut demander plus à un lanceur, a-t-il dit. »

À la 8^e, les Mets ont inscrit leurs deux derniers points à la suite d'un ballon de Todd Zeile au champ droit avec les buts remplis. Le relais de Vladimir Guerrero a ricoché contre le pied de Robin Ventura qui glissait au marbre et elle a échappé à Barrett.

Le suspense perdure

NEW YORK (AP) — Le releveur Ugueth Urbina a lancé pour les Expos hier et tout indique que l'échange qui devait l'envoyer chez les Yankees de New York a avorté.

Les deux équipes analysaient les examens médicaux des joueurs qui auraient été impliqués dans la transaction — le joueur de champ intérieur D'Angelo Jimenez et le lanceur Brandon Knight des Yankees ainsi que Urbina.

Mais comme Urbina a été utilisé dans la défaite de 4-1 des Expos contre les Mets de New York, on peut présumer que l'échange ne se concrétisera pas.

Interrogé à savoir s'il était surpris de miser encore sur Urbina, le gérant des Expos Jeff Torborg a répondu: « Le mot juste n'est pas surpris, mais plutôt heureux. Il est un rouage important de notre équipe. Nous l'avons dans nos rangs et nous l'utilisons. »

Urbina a fait sa rentrée dans le match en huitième manche. « J'attends que quelque chose se produise, comme vous tous, a simplement commenté le gérant des Yankees Joe Torre avant la rencontre d'hier à Detroit. Il n'y a rien de nouveau. »

Faites partie de
l'équipe
des camelots
du Soleil
Appeler maintenant! 686-3344
1 866 686-3344

SPORTS

www.lesoleil.com

et comme
Stéphane Matte
de Québec
Soyez notre
camelot chanceux du jour
qui gagne 50\$
Félicitations!

EN BREF

Oilers et Flames secourus

Les concessions chancelantes financièrement des Oilers d'Edmonton et des Flames de Calgary de la LNH profiteront de la création d'une nouvelle loterie sportive en Alberta dès la saison prochaine, a annoncé hier le gouvernement provincial. Les détails de la loterie n'ont pas été dévoilés, mais les deux équipes peuvent envisager de partager un montant d'environ 2 millions\$. (PC)

Pelletier éliminée

Marie-Ève Pelletier a été écartée du tournoi de qualification de Wimbledon dès le premier tour, hier. Pelletier de Repentigny a été vaincue 6-1, 6-3 par la Japonaise Yuka Yoshida. Maureen Drake et Vanessa Webb ont accédé au tour suivant sans trop de problèmes. Drake a défait la Belge Els Callens 6-2, 6-3 et Webb a eu raison de la Yougoslave Sandra Nacuk 6-4, 6-2. (PC)

Matthews plus précis

EDMONTON (PC) — Don Matthews assure que ses problèmes de santé (fatigue extrême) ne l'empêcheront pas de poursuivre sa carrière d'entraîneur dans la LCF — mais pas à Edmonton. Après avoir été « involontairement démis de ses fonctions » lundi, Matthews affirme que les Eskimos d'Edmonton ne font plus partie de son avenir. « Mes jours chez les Eskimos sont terminés », a déclaré Matthews, hier, au cours d'une conférence de presse.

« Est-ce que je pense avoir suffisamment d'énergie pour diriger une équipe de football? Oui.

« Mais le président (Hugh) Campbell ne voit pas les choses du même œil. Et j'ai appris, au football, que ce qu'on pense ne compte pas. Est-ce qu'il veut surprotéger un vieil ami? Peut-être. »

Le président des Eskimos Hugh Campbell a demandé à Matthews, l'entraîneur totalisant le plus de victoires dans l'histoire de la LCF, de tirer sa révérence à cause de ses ennuis de santé. Don Matthews a expliqué, hier, être aux prises avec des problèmes à la glande thyroïde.

« Mes enfants me manquent »

Cal Ripken, l'homme de fer du baseball, confirme sa retraite à la fin de la présente saison

■ BALTIMORE (AP) — Cal Ripken, l'homme de fer du baseball, prendra sa retraite à la fin de la présente saison pour passer plus de temps avec sa famille et pour enseigner aux jeunes ce sport qui a été toute sa vie.



La fin approche pour l'homme de fer du baseball.

« Au cours des dernières années, je me suis aperçu que je commençais à m'ennuyer quand je n'étais pas à la maison, a dit le joueur de troisième but des Orioles de Baltimore. Mes enfants me manquent et il semble que je développe des passions pour d'autres choses. »

Ripken a dit que les blessures n'avaient rien à y voir, même s'il a été ennuyé par des malaises au dos au cours des dernières années.

« Je suis en santé plus que jamais auparavant, a-t-il dit. C'est bien d'être capable d'en venir à une décision sans être forcé de le faire par toutes sortes de circonstances. »

Ripken, 40 ans, choisi deux fois joueur par excellence, a dit que c'est tout simplement le début d'une nouvelle phase de sa carrière, phase qui lui permettra de passer plus de temps avec sa fille Rachel, 11 ans, et son fils Ryan, 7 ans.

« Je ne vois pas cela comme une fin de parcours. Je n'arrête rien. Je poursuis dans une nouvelle direction. La réalité veut que les joueurs ne peuvent pas jouer éternellement. »

Ripken détient le record des ligues majeures pour le nombre de matchs consécutifs, soit 2632 du 30 mai 1982 au 20 septembre 1998, quand il a mis fin de façon volontaire à la série. Il avait dit qu'il en avait décidé ainsi parce que toute l'affaire était une distraction pour les Orioles.

Sa passion pour cette équipe, qui a déjà été dirigée par son père, a aussi joué un rôle dans sa prise de décision.

« Les Orioles ont été toute ma vie », a-t-il dit.

Cette saison, il ne jouait pas sur une base régulière. Les Orioles sont en train de rajeunir leur formation.

Ripken, qui a été choisi 18 fois au sein de l'équipe des étoiles, totalise 345 circuits, ce qui est un record pour un joueur d'inter. Cette saison, il présente une moyenne de ,210 avec quatre circuits et 25 points produits.

« J'ai essayé d'aimer chaque minute que j'ai passée sur le terrain, a dit Ripken. Je pense que j'ai réalisé tout ce que m'ont permis mon talent et ma détermination. »

SOMMAIRE



BELLE VICTOIRE DE FRASER 26



JACKSON VEUT SUCCÉDER À ANTHONY CALVILLO 27

FRANÇOIS GAGNON 28

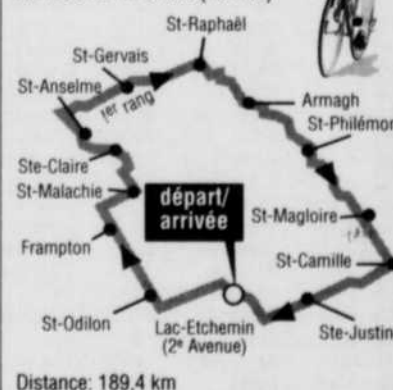
ZOOM

GRAND PRIX CYCLISTE DE BEAUCE

Étape 3, mercredi 20 juin
Course individuelle

Départ: 2^e Avenue (10h30)

Arrivée: 2^e Avenue (15h15)



INFOGRAPHIE, LE SOLEIL

CONCOURS

L'EXTRA
NUMÉRO
LE SOLEILCITE
Rock Début
107.5 FMvacances  tourbecvous offrent la chance d'assister
à la première deCHEVAL
THÉÂTREAdmirez plus de 27 artistes et
33 chevaux de races distinctes sous
le grand chapiteau du spectacle
à Québec et Los Angeles!

Pour participer, conservez votre copie du Soleil EXTRA du jour et rendez-vous à CITE Rock Début et à 107.5 FM. Vous recevrez deux chiffres. Si ces deux chiffres se retrouvent imprimés au bas de cette page dans votre EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL, inscrivez-vous au 1 800 870-7653 avant 22 h le même jour. 50 cts par appel. Le tirage se fera le lendemain à 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du journal Le Soleil avec leur Soleil EXTRA gagnant en main, pour prendre possession de leur prix.

À GAGNER :

10 paires de billets VIP

À chaque jour, du lundi au vendredi, 1 personne gagnera une paire de billets VIP pour la Première de Cheval Théâtre qui aura lieu à Québec le mercredi 11 juillet. De plus, l'un de ces 10 gagnants méritera un voyage pour 2 personnes à Los Angeles pour assister à la Première de Cheval Théâtre.

50 paires de billets

5 gagnants par jour d'une paire de billets pour assister à l'une des représentations de Cheval Théâtre.

Réseau
Billetech

LE SOLEIL EXTRA

LE MERCREDI 20 JUIN 2001

Météo pour Québec et les environs

Aujourd'hui

Généralement
ensoleillé avec
quelques
passages
nuageux en
après-midi. Vents légers.
Max. 23. Min. 11.

Demain

Plutôt nuageux
avec quelques
averses.
Max. 25.
Min. 11.

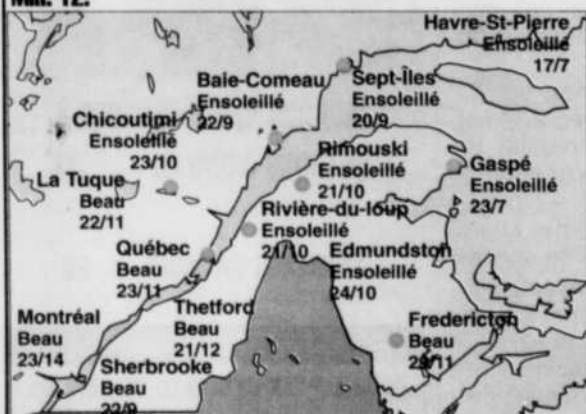
Vendredi

Nuageux avec
faible pluie.
Max. 21.
Min. 12.

Samedi

Ciel variable.
Max. 23.
Min. 12.

Dimanche

Ciel variable.
Max. 23.
Min. 12.

Les marées (HNE)

Québec	Rimouski	Sept-Îles	Grondines
Aujourd'hui	Aujourd'hui	Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 1h00 0.4m	H 1h50 4.2m	H 1h15 2.9m	B 4h20 1.1m
H 6h10 5.2m	B 8h20 0.7m	B 7h50 0.4m	H 8h25 3.5m
B 14h00 0.3m	H 14h20 3.4m	H 13h45 2.2m	B 17h30 1.3m
H 18h35 4.3m	B 20h05 0.9m	B 19h30 0.5m	H 21h05 2.9m
Demain	Demain	Demain	Demain
B 1h45 0.3m	H 2h30 4.4m	H 2h00 3.1m	B 5h00 1.2m
H 6h50 5.5m	B 9h05 0.5m	B 8h40 0.3m	H 9h10 3.7m
B 14h45 0.3m	H 15h05 3.5m	H 14h35 2.3m	B 18h15 1.3m
H 19h25 4.4m	B 20h50 0.7m	B 20h15 0.4m	H 21h50 3m

AU PAYS

DANS LE MONDE

AU SOLEIL

ALMANACH

AUJOURD'HUI		AUJOURD'HUI		AUJOURD'HUI		AUJOURD'HUI	
Calgary	Beau 22/8	Amsterdam	Éclaircies 21/13	Acapulco	Orages 35/27	Maximum hier	28°
Charlottetown	Beau 23/10	Athènes	Éclaircies 28/23	Bahamas	Orages 33/27	Minimum hier	12.4°
Edmonton	Beau 22/9	Beijing	Beau 26/21	Barbade	Beau 31/26	Normale le jour	23.3°
Fredericton	Beau 29/11	Berlin	Variable 21/10	Bermudes	Beau 27/22	Normale la nuit	11.5°
Halifax	Variable 29/12	Boston	Beau 30/18	Cancun	Orages 33/22	Record max.	31.7°/1953
Iqaluit	Variable 8/0	Buenos Aires	Nuageux 5/5	Daytona B.	Orages 30/21	Record min.	5.0°/1948
Moncton	Ensoleillé 27/10	Chicago	Averses 25/15	Ft. Lauderdale	Beau 30/25	Précipitation hier	10.6 mm
Ottawa	Beau 23/12	Londres	Beau 23/13	Honolulu	Soleil 29/24	1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	
Regina	Soleil 25/9	Los Angeles	Beau 22/17	Key West	Beau 30/26	Indice UVB: 6.2 (Modéré)	
Rouyn	Éclaircies 19/7	Madrid	Soleil 36/16	La Havane	Orages 29/23		
Saint-Jean	Beau 20/7	Mexico	Averses 25/13	Las Vegas	Soleil 42/26	4h51	Durée 20h42
Saskatoon	Soleil 25/10	Moscou	Beau 25/19	Miami	Orages 30/25	du jour:	15h51
Sudbury	Variable 19/10	New Delhi	Soleil 42/30	Montego Bay	Variable 32/25		
Toronto	Averses 23/13	New York	Beau 28/20	Myrtle Beach	Orages 27/21		
Thunder Bay	Variable 17/4	Paris	Variable 24/9	Orlando	Orages 31/21	Lune:	
Vancouver	Éclaircies 18/12	Philadelphie	Beau 30/20	Palm Springs	Soleil 42/25	lever à 4h08	coucher à 19h59
Victoria	Éclaircies 18/11	Rio	Éclaircies 28/24	Puerto Plata	Orages 30/23		
Whitehorse	Éclaircies 15/7	Rome	Beau 25/14	Tallahassee	Orages 30/21		
Winnipeg	Soleil 18/10	Tokyo	Averses 24/24	Tampa	Beau 32/23		
Yellowknife	Nuageux 18/11	Washington	Beau 30/21	W. Palm B.	Orages 30/24	juin 21	juin 28



À GAGNER

10 ENTRÉES DOUBLES

POUR LA PROJECTION
DU GRAND PRIX D'EUROPE
CHEZ IMAX, DIFFUSÉ
LE DIMANCHE 24 JUIN À 7 H.L'EXTRA
NUMÉRO
LE SOLEILIMAX
LE THÉÂTRE

Pour participer, retrouvez les chiffres 1 et 6 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au bas de cette page et téléphonez au 1 900 870-7653 avant 22 h aujourd'hui. 50 cts par appel. Tirage le lendemain 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix. Arrangements possibles pour les gagnants en région.

L'EXTRA
NUMÉRO
LE SOLEILVérifiez votre
numéro,
il pourrait
être payant!

1-16-2667-1-4